

CLIJ 277



AÑO 30 MAYO-JUNIO 2017 12€

CUADERNOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL



INFORME: PREMIOS DEL AÑO [1]

LISTA DE HONOR
[LOS 100 MEJORES
LIBROS DEL AÑO]

CENSURA Y LITERATURA
INFANTIL Y JUVENIL





Para descubrir la lectura.
Para leer y seguir leyendo.
Para disfrutar.

Porque somos lo que leemos.

jolibre

www.jolibre.com

loquelego

www.loquelego.com/es

oquelego

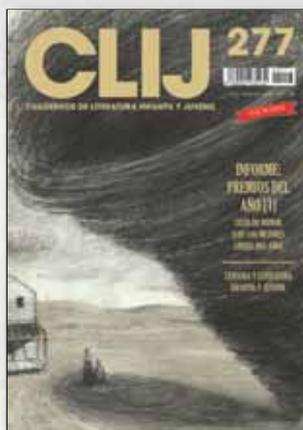
www.oquelego.com

CLIJ 277

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

SUMARIO

Mayo/junio 2017



NUESTRA PORTADA

Ilustra NUESTRA PORTADA la ilustración de cubierta de *Dorothy. Déjale entrar*, de Pablo Auladell (Alicante, 1972), con texto de Javier Sáez Castán, editado por A Buen Paso (ver pág. 65). Un espléndido álbum de gran formato, ganador del Premio Biblioteca Insular de Gran Canaria 2016.

Se da la circunstancia de que los dos autores del libro, ilustradores ambos, también han sido galardonados en 2016 con el Premio Nacional de Ilustración (Sáez Castán) y el Premio Nacional de Cómic (Auladell), tal como recogemos en nuestro Informe: «Los Premios del Año», en este mismo número. Para celebrarlo, y gracias a su generosa colaboración, y a la de su editora, traemos hoy a nuestra portada su álbum *Dorothy*, una estimulante historia surrealista con espectaculares imágenes, que añadimos, desde ya, a nuestra lista de «imperdibles».

05 EDITORIAL

En abril, libros mil. ¿Y después qué?

06 LISTA DE HONOR DE CLIJ 2016

Los 100 mejores libros del año

10 INFORME

Repaso a los premios más importantes de 2016-2017 a escritores e ilustradores de libros infantiles y juveniles.

38 ESTUDIO

Censura y literatura infantil y juvenil
Arantxa Sanz Tejada

44 REPORTAJE

Préstame tus palabras
Teatro clásico para jóvenes
Luis Ahumada Zuaza

48 DOCUMENTOS

Día Internacional del Libro Infantil 2017
Sergey Makhotini / Mikhail Fedorov

50 COLABORACIONES

Madres: el mito necesario (literario también)
Blanca Álvarez

54 CINE Y LITERATURA

Parábolas para problemas complejos: Un monstruo viene a verme (J. A. Bayona, 2016)
Fran Carballal

62 LIBROS

78 MUESTRA DE ILUSTRADORES

María José Cabral

AÑOS COMPLETOS DE CLIJ A PRECIO DE OFERTA:

Año 2010 (n.º 233 al n.º 238) 36 Euros
 Año 2011 (n.º 239 al n.º 244) 36 Euros
 Año 2012 (n.º 245 al n.º 250) 36 Euros
 Año 2013 (n.º 251 al n.º 256) 36 Euros
 Año 2014 (n.º 257 al n.º 262) 36 Euros
 Año 2015 (n.º 263 al n.º 268) 60 Euros

2010



2011



2012



2013



2014



2015



Puede solicitarlos enviando un correo electrónico a oficinaclij@gmail.com con todos sus datos, incluido el NIF.
 [Formas de pago: transferencia y domiciliación bancaria]
 Gastos de envío: 10 €.

PREMIO NACIONAL DE FOMENTO DE LA LECTURA 2005

Director
 Gabriel Abril

Editora
 Victoria Fernández
victoriafernandezclij@gmail.com

Administración
 Maica Fernández
oficinaclij@gmail.com

Coordinador
 Fabricio Caivano

Ilustración portada
 Miren Asiain Lora

Han colaborado en este número:
 Arantxa Sanz Tejada, Luis Ahumada
 Zuaza, Blanca Álvarez, Fran Carballeda,
 M.ª Jesús Fernández, Xabier Etxaniz y
 María José Cabral.

Edita
 Editorial Torre de Papel, S.L.
 C/Argentona, 1, 1ª planta
 08302 Mataró (Barcelona)
 Teléfono: 93 753 02 16
revistaclij@gmail.com
www.revistaclij.com

Administración y suscripciones
oficinaclij@gmail.com
 Horario de oficina: 9.00 a 13.30 horas

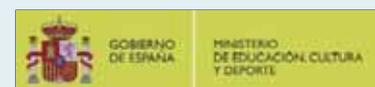
Fotomecánica e impresión
 Anman Gràfiques del Vallès, S.L.
 C/Llobateres, 16-18, Taller 7, Nau 10
 Pol. Ind. Santiga
 08210 Barberà del Vallès (Barcelona)
 Tel: 93.729.23.10

Depósito legal B-38943-1988
 ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996. Impreso en España/Printed in Spain.

CLIJ no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.

© de las reproducciones autorizadas, Vegap 2015.



Esta revista ha recibido una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en el año 2016.



Esta revista es miembro de ARCE, Asociación de Revistas Culturales de España

EDITORIAL

En abril, libros mil. ¿Y después qué?

Como de costumbre, abril nos ha dejado miles de imágenes festivas alrededor del libro y la lectura, y con la agradable sensación de que vivimos en un mundo culto y amable que, cada 23 de abril celebra, con insólita unanimidad (lo hacen más de 100 países) el Día Mundial del Libro y del Derecho de Autor, promovido por la UNESCO desde 1996.

Pero no sólo el 23 de abril. La celebración comienza a fraguarse mucho antes, el día 2, señalado como Día Internacional del Libro Infantil por el IBBY, desde 1967, coincidiendo con la fecha del nacimiento de Hans Christian Andersen. Lástima que este año coincidiera con el Día Mundial de Concienciación sobre el Autismo, instaurado por la Asamblea General de Naciones Unidas en 2007, que acaparó el interés de los medios... (parece que la proliferación de los «Días dedicados a» comienza a ser un problema).

Pero, avanzando en el calendario, después del 2 de abril y de sus actividades en escuelas, bibliotecas y librerías, todo el sector editorial del libro infantil y juvenil se traslada a Bolonia (Italia), para participar en la Feria del Libro Infantil de referencia. La buena noticia es que, este año, del 3 al 6 de abril, la feria italiana acogió, como «invitado de honor» a Cataluña y las Islas Baleares y su producción en lengua propia. Una espléndida oportunidad de promoción para la LIJ en catalán, muy centrada en su brillante colectivo de ilustradores a través de dos exposiciones: una dedicada a 17 «maestros» (entre ellos las precursoras

Mercé Llimona, Pilarín Bayés, Roser Capdevila, Montse Ginesta y Carme Solé) y una segunda, bajo el título *Sharing a Future. Books in catalan*, con obra de 42 ilustradores de más reciente incorporación al panorama.

El desembarco catalán en Bolonia contó también con la presencia del Ayuntamiento de Barcelona, que presentó la exitosa experiencia de «Món Llibre», el Sant Jordi Infantil, que celebró su 13.ª edición el 8 y 9 de abril, y anunció, como parte de su programa como Barcelona Ciudad de Literatura de la Unesco, que ostenta este año, la creación de la *app* Literapolis BCN, una gincana digital pensada para adolescentes de 12 a 17 años, que anima a descubrir Barcelona a través de novelas relacionadas con la ciudad.

Y así, al regreso de Italia, todos listos para celebrar la fiesta mayor el 23

de abril: Día del Libro, Sant Jordi (Día del Libro y la Rosa), concesiones de premios, ferias del libro, encuentros con autores, lanzamientos de novedades, «noches del libro», lecturas públicas del *Quijote* y otros clásicos, y miles de actividades por toda España, que nos dejarán, ya en mayo, en Madrid, en la popular Feria del Libro de El Retiro, y a las puertas del verano.

¿Y después, qué? Pues, lamentablemente, es muy probable que todo vuelva a «la normalidad», a nuestro «vivir ajenos al libro» (al menos así lo hace la mitad de la población)... Aunque, este año hay esperanzas: se ha anunciado un Plan Nacional de Fomento de la Lectura que comenzará en 2017 y, por otra parte, se está trabajando en un Pacto de Estado por la Educación, que ya ha comenzado a provocar un interesante debate educativo en la sociedad, recogido (aún tímidamente) por los medios, en el que no faltan las llamadas de atención sobre la importancia de una buena formación de lectores. Así que las cosas pueden cambiar para bien, ¿por qué no?

Mientras tanto, desde *CLIJ* proponemos, como cada año, nuestro particular homenaje a «los mejores del año»: autores e ilustradores galardonados con los principales premios del sector (en la primera entrega de nuestro «Informe: Los Premios del Año») y la selección de los mejores libros (en la «Lista de Honor de *CLIJ*: los 100 mejores libros del año») que han pasado por la revista en 2016. Dos prácticas herramientas, creemos, para ir preparando las lecturas del verano y las del próximo curso escolar. ¡Hay mucho y muy buen material para elegir!

Victoria Fernández



ANA PEYRIL

Victoria Fernández

LISTA DE HONOR DE CLIJ 2016

Los 100 mejores libros del año

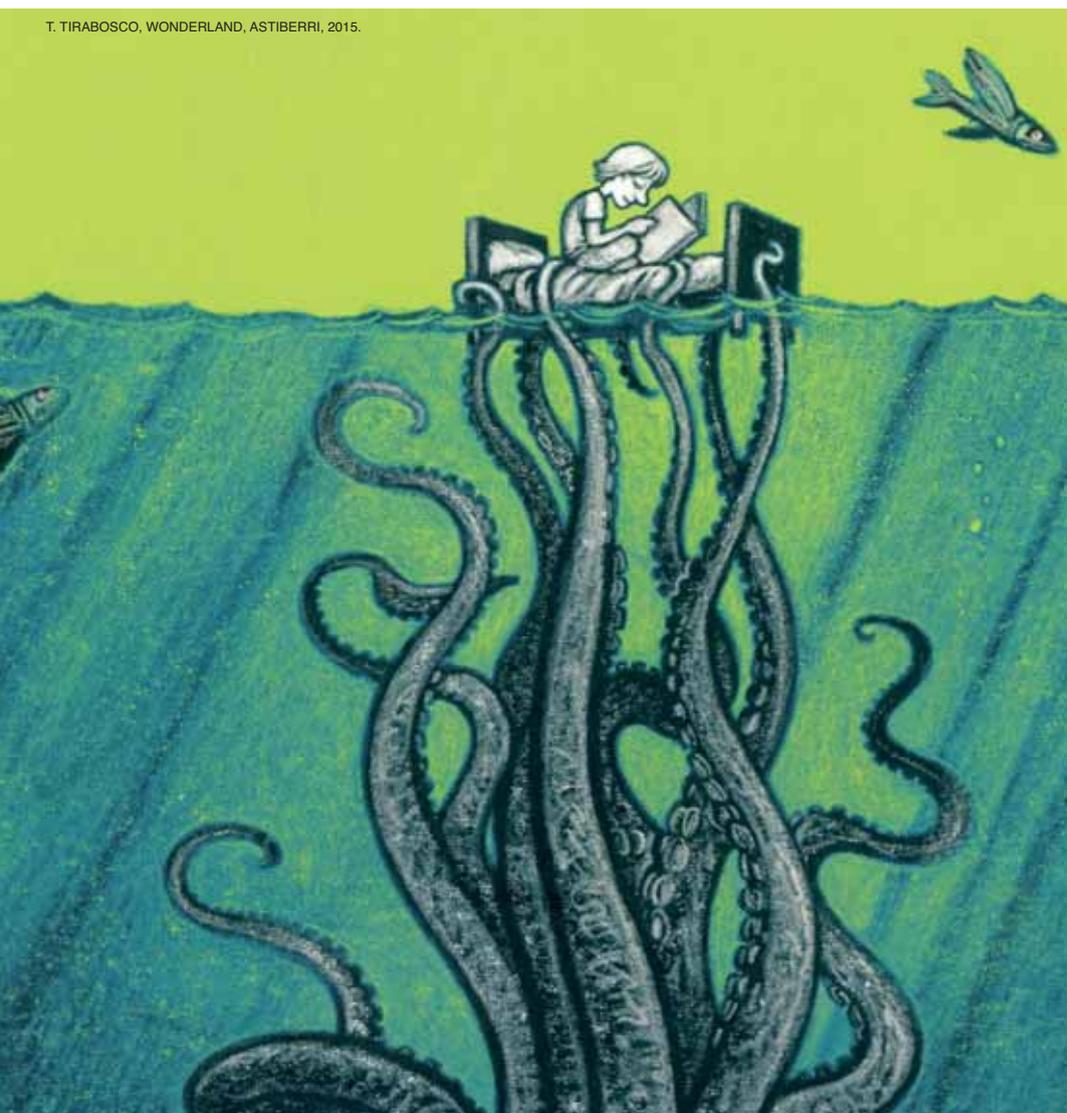
Como cada año, y con el fin de facilitar la selección de buenos libros, sobre todo a maestros, profesores y bibliotecarios, pero también a padres y madres, estudiosos e interesados en la literatura infantil y juvenil en general, presentamos esta Lista de Honor de *CLIJ*.

La Lista, elaborada a partir de los casi 300 títulos que se han reseñado en la revista a lo largo de 2016, refleja los «100 mejores libros del año», tanto de ficción como de conocimientos, cómic, regalo y ensayo, a juicio de los miembros de la Redacción de *CLIJ* y de nuestros colaboradores habituales Xabier Etxaniz (País Vasco), M^a Jesús Fernández (Galicia) y José Luis Polanco (Cantabria).

DE 0 A 5 AÑOS

- **** *Con Tango son tres*. J. Richardson/P. Parnell. Il. de H. Cole. Pontevedra: Kalandraka, 2016. (*CLIJ* 273, p. 66).
- ***; *Buen viaje, bebé!*. Beatrice Alemagna. Il. de la autora. Barcelona: A Buen Paso, 2015. (*CLIJ* 269, p. 54).
- ****Todos hacemos caca*. Taro Gomi. Il. del autor. Barcelona: Blackie Books, 2016. (*CLIJ* 274, p. 62).
- ***Buenas noches a todos*. Ch. Haughton. Il. del autor. Santander: Milrazones, 2016. (*CLIJ* 274, p. 63).
- ***El fantasma Fran*. Guido Van Genechten. Il. del autor. Madrid: SM, 2016. (*CLIJ* 274, p. 62).
- ***El museo de Tronquito*. A. Kanstad Johnsen. Il. de la autora. Madrid: Nórdica, 2016. (*CLIJ* 271, p. 66).
- **El señor serpiente*. A. Greder. Il. del autor. Barcelona: A Buen Paso, 2016. (*CLIJ* 274, p. 63).
- **Mi gran imaginario*. Y. Kawamura. Il. de la autora. Madrid: SM, 2016. (*CLIJ* 272, p. 64).
- **Ros*. Miren Agur Meabe. Il. de E. Jalón. San Sebastián: Erein, 2015. (*CLIJ* 272, p. 64).
- **Yo grande, tú peque*. L. L'Arronge. Il. de la autora. Madrid: Kókinos, 2015. (*CLIJ* 269, p. 54).

T. TIRABOSCO, WONDERLAND, ASTIBERRI, 2015.



DE 6 A 8 AÑOS

- ****La luna de Juan*. Carme Solé Vendrell. Il. de la autora. Pontevedra: Kalandraka, 2015. (CLIJ 270, p. 63).
- ****Babar. Todas las historias*. Jean de Brunhoff. Il. del autor. Barcelona: Blakie Books, 2015. (CLIJ 270, p. 62).
- ****Willy y la nube*. Anthony Browne. México: FCE, 2016. (CLIJ 274, p. 64).
- ***Agente Ricitos*. El Hematocrítico. Il. de A. Vázquez. Madrid: Anaya, 2016. (CLIJ 273, p. 67).
- ***Después de la lluvia*. Miguel Cerro. Il. del autor. Pontevedra: Kalandraka, 2015. (CLIJ 269, p. 55).
- ***El árbol de la escuela*. A. Sandoval. Il. de E. Urberuaga. Pontevedra: Kalandraka, 2016. (CLIJ 274, p. 64).
- ***El Príncipe Feliz*. Oscar Wilde. Il. de Maisie Shearring. Madrid: SM, 2016. (CLIJ 273, p. 67).
- **Bona nit. Poemes per a l'hora d'anar a dormir*. Salvador Comelles. Il. de Mercè Galí. Barcelona: P.A.M., 2016. (CLIJ 271, p. 67).
- **La mejor sopa del mundo*. S. Isern. Il. de M. Ferrero. Pontevedra: OQO, 2015. (CLIJ 269, p. 55).
- **Narices*. J.A. Ramírez Lozano. Il. de M. Balmaseda. Madrid: Narval, 2016. (CLIJ 272, p. 65).

DE 8 A 10 AÑOS

- ****A árbore xenerosa*. Shel Silverstein. Il. del autor. Pontevedra: Kalandraka, 2015. (CLIJ 269, p. 56).
- ****Cinco minutos de paz*. Jill Murphy. Il. de la autora. Pontevedra: Kalandraka, 2016. (CLIJ 274, p. 65).
- ****Nosotros cinco*. Quentin Blake. Il. del autor. Barcelona: Corimbo, 2016. (CLIJ 273, p. 68).
- ***As cousas que importan*. El primo Ramón. Il. de El primo Ramón. A Coruña: Bululú, 2015. (CLIJ 270, p. 64).
- ***El lobo hace huelga*. C. Pernaudet. Il. de S. Chebret. Barcelona: Juventud, 2016. (CLIJ 274, p. 65).
- ***La cabra que no estaba*. Pablo Albo. Il. de Guridi. Alicante: Fun Readers, 2015. (CLIJ 271, p. 68).
- ***Llibre de les bèsties*. Ramon Llull. Il. de Subi. Barcelona: Baula, 2016. (CLIJ 272, p. 66).
- ***Minisaurio quiere una mascota*. U. Krause. Il. de la autora. Barcelona: Edebé, 2016. (CLIJ 274, p. 65).
- ***Tropezista*. J. Gonzalvo. Il. de Elena Odriozola. Pamplona: Denonarte, 2016. (CLIJ 272, p. 66).
- **Xola eta lapurra*. Bernardo Atxaga. Il. de Mikel Valverde. San Sebastián: Erein, 2015. (CLIJ 270, p. 64).

DE 10 A 12 AÑOS

- ****Mitos de Asturias*. Paco Abril. Il. del autor. Oviedo: Pintar-pintar, 2015. (CLIJ 272, p. 67).
- ***El viaje*. F. Sanna. Il. de la autora. Madrid: Impedimenta, 2016. (CLIJ 272, p. 67).
- ***Iván, la increíble historia del gorila del centro comercial*. K. Applegate. Il. de G. Brian Karas. México: Océano, 2016. (CLIJ 274, p. 66).
- ***Tan grande como siete osos, tan pequeño como un colibrí*. J. Colombet. Il. del autor. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2015. (CLIJ 271, p. 69).
- ***Feroz, el lobo*. M. del Mazo. Il. de L. Salaberria. Pontevedra: OQO, 2014. (CLIJ 263, p. 55).
- ***Unha casiña branca*. Marcos Calveiro. Il. de M. Viso. Vigo: Xerais, 2015. (CLIJ 270, p. 66).
- **Besarkada*. U. Alberdi. Il. de M. Gurrutxaga. San Sebastián: Elkar, 2015. (CLIJ 274, p. 66).
- **El Club de los Raros*. Jordi Sierra i Fabra. Il. de T. Hijo. Madrid: SM, 2015. (CLIJ 271, p. 69).
- **La revolución de las perdicés*. B. Berrocal. Il. de R. Saiz. Madrid: SM, 2016. (CLIJ 273, p. 69).
- **Les fades són calbes*. C. Arasa. Il. de Xan López Domínguez. Barcelona: Jollibre, 2016. (CLIJ 272, p. 67).



DE 12 A 14 AÑOS

- ****El niño bisieto*. J.L. Alonso de Santos. Il. de F. Delicado. Pontevedra: Kalandraka, 2015. (CLIJ 270, p. 67).
- ***Dip. Más allá de la oscuridad*. Eva Sánchez. Il. de la autora. Zaragoza: Edelvives, 2015. (CLIJ 270, p. 67).
- ***La chica que patina y el tonto que la quiere*. Andrés Guerrero. Il. de Mike. Madrid: Loqueleo, 2016. (CLIJ 273, p. 70).
- ***Lendo lendas, digo versos*. A. García Tejeiro y A. Reigosa. Il. de X. Cobas. Vigo: Xerais, 2015. (CLIJ 269, p. 58).
- ***Libro del gentil y de los tres sabios*. Ramon Llull y I. Moreta (Adapt.). Il. de África Fanlo. Barcelona: Fragmenta, 2016. (CLIJ 271, p. 70).
- ***Nana de tela*. A. Novesky. Il. de I. Arsenault. Madrid: Impedimenta, 2016. (CLIJ 274, p. 67).
- **Azken balada*. Mariasun Landa. San Sebastián: Erein, 2016. (CLIJ 274, p. 67).
- **Justin Hiriart*. G. Muro Harriet. Il. de F. Fructuoso. San Sebastián: Erein, 2015. (CLIJ 269, p. 58).
- **Los protectores*. Roberto Santiago. Il. de P. Blumen. Madrid: SM, 2016. (CLIJ 272, p. 68).
- **Romeo y Julieta*. W. Shakespeare y Rosa Navarro Durán (Adapt.) Il. de I. Barretxea. Barcelona: Edebé, 2016. (CLIJ 271, p. 70).

MÁS DE 14 AÑOS

- ****Alicia. Edición completa*. Lewis Carroll. Il. de Tenniel. Zaragoza: Edelvives, 2015. (CLIJ 269, p. 59).
- ****Celia en la revolución*. Elena Fortún. Sevilla: Renacimiento, 2016. (CLIJ 272, p. 69).
- ***Boy. Relatos de infancia*. Roald Dahl. Madrid: Loqueleo, 2015. (CLIJ 269, p. 16).
- ***Harry Potter y la piedra filosofal*. J.K. Rowling. Il. de J. Kay. Barcelona: Salamandra, 2015. (CLIJ 270, p. 68).
- ***Jane, el zorro & yo*. F. Britt. Il. de I. Arsenault. Barcelona: Salamandra, 2016. (CLIJ 274, p. 68).
- ***Todas las chicas se llaman Clara*. Jordi Sierra i Fabra. Barcelona: Destino, 2015. (CLIJ 270, p. 68).
- **El grito de la mariposa*. Jordi Sierra i Fabra. Zaragoza: Edelvives, 2016. (CLIJ 273, p. 71).
- **Europa Express*. A. Maceiras. Vigo: Xerais, 2015. (CLIJ 271, p. 71).
- **Laranja bat zaborretan*. Patxi Zubizarreta. San Sebastián: Elkar, 2015. (CLIJ 272, p. 69).
- **Latidos*. J. Ruescas y F. Miralles. Madrid: SM, 2016. (CLIJ 273, p. 71).

CÓMIC

- ****La casa*. Paco Roca. Bilbao: Astiberri, 2015. (CLIJ 270 p. 71).
- ***Wonderland*. T. Tirabosco. Bilbao: Astiberri, 2015. (CLIJ 269, p. 61).
- ***El piloto del Edelweiss*. Yann. Il. de R. Hugault. Barcelona: Norma, 2015. (CLIJ 271, p. 73).
- ***Un futuro sin nubes*. F. Vehlmann. Il. de R. Meyer/B. Gazzotti. Madrid: Dibbuks, 2016. (CLIJ 271, p. 73).
- **En soledad*. Chabouté. Barcelona: Planeta Cómic, 2016. (CLIJ 272, p. 71).
- **Esteban*. M. Bonhomme. Barcelona: Norma, 2015. (CLIJ 270, p. 70).
- **Grendel*. M. Wagner. Barcelona: Planeta Cómic, 2016. (CLIJ 273, p. 73).
- **Paul en el norte*. M. Rabagliati. Bilbao: Astiberri, 2016. (CLIJ 273, p. 73).
- **Santuario Redux*. S. Betbeder. Il. de R. Crosa. Barcelona: Planeta Cómic, 2015. (CLIJ 269, p. 60).
- **Wild River*. R. Seiter. Il. de V. Wagner. Tarragona: Ponent Món, 2016. (CLIJ 273, p. 72).

DE AULA

Música

- ****Motown. El sonido de la joven América*. A. White y B. Ales. Barcelona: Blume, 2016. (CLIJ 274, p. 72).
- ***Música alternativa. Auge y caída (1990-2014)*. R. Oriol. Lleida: Milenio, 2015. (CLIJ 271, p. 74).
- ***Aute. Lienzo de canciones*. L. García



Gil. Lleida: Milenio, 2016. (CLIJ 272, p. 73).

***Bob Dylan. Todas sus canciones.* P. Margotin y J. Guesdon. Barcelona: Blume, 2015. (CLIJ 270, p. 72).

***Mediterráneo. Serrat en la encrucijada.* L. García Gil. Valencia: Efe Eme, 2015. (CLIJ 270, p. 73).

***Metallica. Toda su historia.* M. Popoff. Barcelona: Blume, 2015. (CLIJ 272, p. 72).

**Conexión Orbison.* F. Navarro Varas. Girona: Lenoir, 2016. (CLIJ 271, p. 74).

**Pet Shop Boys. Plural.* F.J. Barbero. Lleida: Milenio, 2016. (CLIJ 274, p. 71).

**Pink Floyd. Tras el Muro.* H. Fielder. Barcelona: Blume, 2016. (CLIJ 270, p. 73).

**Rockeras.* A. Vélez. Barcelona: Redbook, 2016. (CLIJ 274, p. 71).

Varios

****Jules Verne (Tomo I).* AA.VV. Tarragona/Madrid: Ponent Mon/Graphicclassic, 2016. (CLIJ 272, p. 74).

***Atlas del mundo.* A. Mizielińska y D. Mizieliński. Madrid: Maeva, 2016. (CLIJ 273, p. 75).

***El gran libro de los bichos.* Y. Zommer. Barcelona: Juventud, 2016. (CLIJ 273, p. 74).

***¡Fútbol! Mucho más que un juego.* P. Nacach. Il. de M. Pascual. Madrid: Siruela, 2016. (CLIJ 273, p. 74).

***Glenn Gould.* S. Revel. Bilbao: Astiberri, 2016. (CLIJ 273, p. 76).

***Marcelin.* Sempé. Il. del autor. Barcelona: Blackie Books, 2016. (CLIJ 273, p. 74).

**24 horas en Le Mans.* Jean-Albert Grégoire. Granada: Macadán, 2015. (CLIJ 272, p. 75).

**Cuentos que cuentan.* E. Serra y S. Bata-

ller. Valencia: Algar, 2016. (CLIJ 273, p. 75).

**El arte de John Alvin.* Andrea Alvin. Barcelona: Planeta Cómic, 2016. (CLIJ 272, p. 75).

**Las guerras de las galaxias.* Jérôme Wybon. Barcelona: Planeta Cómic, 2016. (CLIJ 272, p. 74).

ENSAYO

****Álbum[es].* S. Van der Linden. Barcelona/Caracas: Variopinta, Ekaré y Banco del Libro de Venezuela, 2015. (CLIJ 271, p. 76).

****La literatura infantil y juvenil española en el exilio mexicano.* Pedro C. Cerrillo y María Teresa Miaja (coordinadores). Cuenca/México: CEPLI/El Colegio de San Luis, 2013. (CLIJ 269, p. 63).

****Roberto Innocenti. El cuento de mi vida.* Rossana Dedola. Pontevedra: Kalandraka, 2016. (CLIJ 274, p. 76).

***Cine, enseñanza y enseñanza del cine.* J.A. Pérez Millán. Madrid: Morata, 2014. (CLIJ 269, p. 62).

***Editar en voz alta.* Elsa Aguiar. Madrid: SM, 2015. Disponible en formato digital abierto.

***Formar lectores en la era digital.* P. Merino y J.L. Polanco. Madrid: Ediciones de la Torre, 2015. (CLIJ 271, p. 76).

***La economía explicada a los jóvenes.* Joan Antoni Melé. Barcelona: Urano, 2015. (CLIJ 269, p. 63).

***La lectura poliédrica.* J. Ballaz y F. Rincón. Barcelona/Caracas: Variopinta, Ekaré y Banco del Libro de Venezuela, 2015. (CLIJ 271, p. 76).

***Pequeña historia de la economía.* D. Ciferri y S. Ci Colli. Il. de F. Magnasciutti. Madrid: Siruela, 2015. (CLIJ 270, p. 75).

***Yo, persona.* Ellen Duthie. Il. de D. Martagón. Madrid: Traje de Lobo, 2015. (CLIJ 269, p. 63).

DE REGALO

****Balea.* Fernández & González. Pontevedra: Kalandraka, 2015. (CLIJ 269, p. 64).

***Cuadernos de montaña.* E. Martínez de Pisón. Madrid: Desnivel, 2015. (CLIJ 270, p. 75).

***El gran libro de la ecología.* M. Hoffman. Il. de R. Asquith. Barcelona: Juventud, 2015. (CLIJ 270, p. 76).

***Héroes del blues, el jazz y el country.* S. Calt, D. Jansen y R. Nevins. Il. de R. Crumb. Madrid: Nórdica, 2016. (CLIJ 274, p. 77).

***Inventario de insectos.* V. Aladjidi. Il. de E. Tchoukriel. Pontevedra: Faktoria K de Libros, 2015. (CLIJ 270, p. 76).

***Narración de Arthur Gordon Pym.* Edgar A. Poe. Il. de Luis Scafati. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2015. (CLIJ 270, p. 75).

**Nosotros, nuestra historia.* C. Ylla Somers. Il. de Y. Pommaux. Barcelona: Juventud, 2016. (CLIJ 274, p. 76).

**Robinson Crusoe.* D. Defoe. Il. de Carybé. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2015 (CLIJ 269, p. 64).

**Vincent van Gogh.* Patricia Geis. Il. de la autora. Barcelona: Combel, 2015. (CLIJ 269, p. 65).

**Yo, Jane.* P. McDonnel. Il. de la autora. México: Océano, 2015. (CLIJ 274, p. 75).



INFORME

Los Premios de 2016-2017 (I)

En este número de CLIJ

Premios Nacionales 2016 (pág. 11)

Literatura Infantil y Juvenil:

Alejandro Palomas

Ilustración: **Javier Sáez Castán**

Cómic: **Pablo Auladell**

Premio Ala Delta (pág. 13)

Oriol Canosa

Premio Alandar (pág. 13)

Daniel Hernández Chambers

Premio Anaya (pág. 14)

Rosa Huertas

Premio Bancaixa (pág. 15)

Silvestre Vilaplana

Premios Barcanova (pág. 15)

Infantil: **Jaume Cela**

Juvenil: **Maria Carme Roca**

Premio Catálogo Iberoamérica Ilustra (pág. 16)

Ana Peñas Chumilla

Premio Cervantes Chico (pág. 17)

Ana Alcolea

Premios de la CCEI (pág. 18)

Literatura: **Antonia Ródenas**

Ilustración: **Eva Sánchez**

Premio Ciudad de Orihuela de Poesía para Niños (pág. 19)

Natalí Tentori

Premio Ciutat d'Olot (pág. 20)

Francesc Puigpelat

Premio Compostela de Álbumes Ilustrados (pág. 20)

Antonis Papatheodou e Iris Samartzi

Premios de la Crítica Serra d'Or (pág. 21)

Literatura Infantil: **Halil Bárcena y Mariona Cabassa**

Literatura Juvenil: **Gisela Pou**

No ficción/Conocimientos: **Lemniscates**

Premio Destino Infantil Apel.les Mestres (pág. 23)

Bel Olid y Mercè Canals

Premios Edebé (pág. 24)

Infantil: **Ricard Ruiz Garzón**

Juvenil: **Francisco Díaz Valladares**

Premio Enric Solbes de Álbum Ilustrado (pág. 25)

Toni Cabo

Premio Enric Valor (pág. 26)

Paco Esteve

Premio Etxepare (pág. 26)

Liébana Goñi e Isaak Martínez

Premios Euskadi (pág. 27)

Literatura Infantil y Juvenil en euskera:

Uxue Alberdi

Ilustración: **Mikel Casal**

Premio FNAC-Salamandra Graphic (pág. 28)

Ana Penyas

Premio Gran Angular (catalán)

(pág. 29)

Anna Manso

Premio Guillem Cifré de Colonya (pág. 29)

Exaequo

Miguel Arguimbau

Rubèn Montaña y Toni Sans

Premio Iberoamericano SM

de LLJ (pág. 30)

María Cristina Ramos

Premio Jaén (pág. 31)

Ángela Armero

Premio Joaquim Ruyra (pág. 32)

Montserrat Espallargas

Premio Josep M. Folch i Torres (pág. 32)

Oriol Canosa

Premio Jordi Sierra i Fabra

para menores de 18 años (pág. 33)

Patricia Lorenzo Navarro

Premios Atrapallibres y

Protagonista Jove (pág. 35)

Categoría 9 años: **Anna Manso**

Categoría 10 años: **Laia Longan**

Categoría 11-12 años: **Rodrigo Muñoz Avia**

Categoría 13-14 años: **Lois Lowry**

Categoría 15-16 años: **Alejandro Palomas**

En el próximo número de CLIJ

Premio Álbum Ilustrado Edelvives

—pendiente—

Premio El Barco de Vapor

—pendiente—

Premio Carmesina

—pendiente—

Premio Divina Pastora de Novela Gráfica

Carlos Maiques

Premio Gran Angular (castellano)

—pendiente—

Premio Internacional de Ilustración Feria de Bolonia-Fundación SM

—pendiente—

Premio Jules Verne de Narrativa Xuvenil

Iria Misa

Premios Junceda

Libro infantil ficción (*ex aequo*)

Miguel Pang Ly

Lyona y Marcus

Premios Lazarillo

Creación literaria: Carles Cano

Álbum Ilustrado: Ana González Menéndez y Kike Ibáñez

Premio Lizardi

Nerea Arrien

Premio Luna de Aire

Fran González Tenorio

Premio Merlín

David Pérez Iglesias

Premio El Príncipe Preguntón

Irene Verdú Muñoz

Premio Ramon Muntaner

Salvador Macip y Ricard Ruiz Garzón

Premios Samaruc

Infantil: Vicent Sanhermelando

Juvenil: Manel Àlamo

Premio SGAE de Teatro Infantil

Paco Gámez

Premio Vaixell de Vapor

Maitè Carranza

Premio Vicent Silvestre

Carles Cano

Premio Vila d'Ibi

Itziar Pascual

Libros mejor editados del Ministerio de Cultura 2016

Primer Premio: *La leyenda de Zum*. Nube Ocho Ediciones.

Segundo premio: *Funánbulus*. Fragmenta.

Tercer Premio: *¿De qué color es un beso?* Algar.

Premios Nacionales 2016

Especialidades: Literatura infantil y juvenil (LIJ) en cualquiera de las lenguas del Estado. Ilustración. Cómec.

Dotación: 20.000 euros cada categoría.

Convoca: Ministerio de Cultura. Dirección General de Promoción del Libro, la Lectura y las Letras Españolas.

Literatura Infantil y Juvenil

Alejandro Palomas

Barcelona, 1967.

Licenciado en Filología Inglesa y máster en Poética por el New College de California, es también traductor y editor. Ha sido finalista de importantes premios como el Ciudad de Torrevieja de Novela, por *El secreto de los Hoffman*, y el Primavera de Novela, por *La vida que nos queda*. La obra con la que ha ganado el Nacional de LIJ, *Un fill*, ya había sido galardonada con el premio Joaquim Ruyra en 2014, y forma parte de una trilogía sobre relaciones familiares, junto a *Una madre* (Siruela) y *Un perro* (Destino).

Premios

2016 Premio Nacional de LIJ por *Un fill*.

2016 Premio Protagonista Jove por *Un fill*.

2014 Premio Joaquim Ruyra por *Un fill*.

Bibliografía (LIJ)

Un fill. Barcelona: La Galera, 2015. Versión en castellano —*Un hijo*—, en la misma editorial.



Un fill

Guillem es un niño introvertido, con una sonrisa permanente y ávido lector de todo lo que cae en sus manos. Sólo tiene una amiga. Pero, tras esa apariencia de tranquilidad, se esconde un mundo fragilísimo y un misterio por resolver. El puzzle lo configuran un padre en crisis, una madre ausente, una profesora intrigada y una psicóloga que trata de recomponer el mundo que esconde el chico. Una novela coral que transmite sentimientos, vacíos, palabras no dichas y un cautivador misterio.



Ilustración

Javier Sáez Castán

Huesca, 1964.

Estudió Bellas Artes, especialidad de Dibujo, en la Universidad Politécnica de Valencia. Establecido en Alicante, inició su carrera como ilustrador en el campo de la publicidad. La publicación de su *Animalario universal del profesor Revillod* (2003), tuvo gran resonancia en Latinoamérica, donde recibió importantes premios como el de Mejor Libro Ilustrado en la Feria del Libro Infantil y Juvenil de México (2004) y el de Mejor Libro del Año del Banco del Libro de Venezuela (2005), países en los que ha seguido publicando. También ha participado en diferentes exposiciones y en seminarios, encuentros, salones y festivales del mundo de la literatura y la ilustración a nivel nacional e internacional, así como en cursos y talleres



dirigidos tanto a profesionales como a niños y a jóvenes lectores. El jurado del Premio Nacional, que se otorga a «toda una trayectoria», lo concedió a Sáez Castán: «por su creatividad y talento narrativo que implica la dimensión objetual del libro; por su capacidad para construir mundos y contagiarlos; por la calidad de sus obras, muchas de las cuales son grandes clásicos contemporáneos de dimensión internacional y por su generosidad como formador».

Premios

2016 Premio Nacional de Ilustración.

Bibliografía (selección)

Animalario universal del profesor Revillod. Miguel Murugarren. Madrid: Fondo de Cultura Económica de España, 2003.

El animalario vertical. Miguel Murugarren. Madrid: Fondo de Cultura Económica de España, 2016.

El armario chino. Venezuela: Ekaré, 2016.

El pequeño rey, general de infantería. Venezuela, 2009.

El pequeño rey, maestro repostero. Venezuela: Ekaré, 2013.

Extraños. Madrid: Sexto Piso, 2014.

La merienda del Sr. Verde. Venezuela: Ekaré, 2007.

Libro Caracol. México: Fondo de Cultura Económica, 2007.

Los tres erizos. Venezuela: Ekaré, 2008.

Nada pura 100%. Madrid: Anaya, 2011.

Soñario o Diccionario de Sueños del Dr.

Maravillas. México: Océano, 2008.



Cómic

Pablo Auladell
Alicante, 1972.

Estudió Filología Inglesa, pero desde niño soñaba con ser dibujante. El Premio de Cómic del Injuve, en el año 2000, y la candidatura al Premio Autor Revelación del Salón del Cómic de Barcelona, en 2002, por *El camino del titiritero* (Edicions del Bullent), su primer álbum de cómic, fueron los detonantes de su carrera como ilustrador, y ya en 2005 fue finalista del Premio Nacional a las Mejores Ilustraciones de Libros Infantiles y

Juveniles, por *Peiter, Peter y Peer y otros cuentos de Andersen* (Anaya). Con una treintena de libros publicados, y con obra expuesta en galerías y ferias de Madrid, Barcelona, Roma, Bolonia y Ginebra, se dedica también a la enseñanza, como profesor del máster «Ars in Fabula» y de la AIF Summer School de Macerata (Italia).

El jurado del premio destacó su obra por «el gran valor artístico, la fuerza visual, el uso original de la iconografía y la narrativa que consigue, al mismo tiempo, ser arquetípica y plenamente actual».

Premios

2016 Premio Nacional de Cómic por *El paraíso perdido*.

2006 Premio Autor Revelación del Salón del Cómic de Barcelona por *La torre blanca*.

2003 Premio Ciudad de Alicante por *Mar de sábanas*.

Bibliografía (selección)

Dulcinea y el Caballero Dormido. Zaragoza: Edelvives, 2005.

El paraíso perdido. Madrid: Sexto Piso, 2015.

La feria abandonada. Granada: Barbara Fiore, 2013.

La leyenda del Santo Bebedor. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2014.

La torre blanca. Alicante: Edicions del Ponent, 2006.

Lanza en astillero. Madrid: Sinsentido, 2005.

Las aventuras de Huckleberry Finn. Madrid: Sexto Piso, 2016.

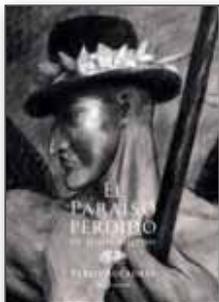
Mar de sábanas. Madrid: Anaya, 2003.

Miguel Hernández, 25 poemas ilustrados. Sevilla: Kalandraka, 2010.

Peiter, Peter y Peer y otros cuentos de Andersen. Madrid: Anaya, 2004.

Rasmus y el vagabundo. Sevilla: Kalandraka, 2011.

Soy mi sueño. Alicante: Edicions de Ponent, 2008.



El paraíso perdido

Recreación visual del clásico del poeta inglés del XVII John Milton, en el que Auladell interpreta los más de 10.000 versos épicos con los que Milton relató la lucha del diablo y el pecado original. Un espectacular trabajo que, debido a problemas editoriales, tardó en materializarse cuatro años, hasta ser editado por la madrileña Sexto Piso.

Premio Ala Delta

Especialidades: Literatura infantil en cualquiera de las lenguas del Estado.

Dotación: 12.100 euros.

Convoca: Edelvives (Grupo Editorial Luis Vives).

Oriol Canosa
Tarragona, 1975.

Es escritor y librero. Ha publicado cuentos y novelas para niños y jóvenes, y también es autor de *Guía de bolsillo para personas inquietas* (Intermón, 2009), sobre temas sociales y ambientales. En 2014 abrió, en Tarragona, la librería «Pebre Negro», especializada en LIJ y gastronomía.



El islote de los perros

Es verano de 1910. El curso ha acabado y a Klara, una niña de familia sefardí, le esperan largos días de paseo, siesta y playa en Burgazada, la isla en donde reside, en el mar de Mármara, frente a la rica y bulliciosa Estambul. En esos días conoce a Sait, un niño un par de años mayor que ella, que se convertirá en su compañero de aventuras. En una de sus excursiones a los islotes vecinos, descubren dos enormes barcas llenas de jaulas que se aproximan a la isla de Sivri. Se trata de 50.000 perros que el sultán, ante la sobrepoblación de canes de Estambul, ha decidido enviar allí para dejarlos morir de inanición. Cuando Saif y Klara se enteran de las intenciones del sultán, deciden elaborar un plan para salvar a los animales.



Premios

2017 Premio Ala Delta por *El islote de los perros*.

2016 Premio Josep M. Folch i Torres por *L'illa de Paidonèsia*.

Bibliografía

Apa! Et penses que ens ho creurem? Barcelona: Cruïlla, 2015.

El islote de los perros. Zaragoza: Edelvives, 2017.

La casa del profesor Kürbis. Barcelona: Baula, 2013.

L'illa de les cartes perdudes. Barcelona: Babulinka, 2014.

Premio Alandar

Especialidades: Literatura juvenil en cualquiera de las lenguas del Estado.

Dotación: 12.100 euros.

Convoca: Edelvives (Grupo Editorial Luis Vives).



Daniel Hernández Chambers
Santa Cruz de Tenerife, Canarias, 1972.

Licenciado en Filología Inglesa y traductor, comenzó a dedicarse a la LIJ en 2006, tras quedar finalista en el Premio Gran Angular por *La ciudad gris*. Desde entonces ya tiene una docena de novelas publicadas y varios premios.

Premios

2017 Premio Alandar por *Miralejos*.

2016 Premio Ala Delta por *El secreto de Enola*.

2012 Premio Everest por *Un fragmento de noche en un frasco*.

Bibliografía (selección)

- *El enigma Rosenthal*. Valencia: Algar, 2010.
- El lugar donde se detuvo el tiempo*. Madrid: Toro Mítico, 2007.
- El secreto de Enola*. Zaragoza: Edelvives, 2016.
- La ciudad gris*. Madrid: SM, 2006.
- Miralejos*. Zaragoza: Edelvives, 2017. (En preparación)
- Un fragmento de noche en un frasco*. León: Everest, 2013.
- Yo me iré contigo*. Zaragoza: Edelvives, 2014.

Miralejos

Novela rural, intimista y psicológica, protagonizada por Julio, un niño que con 7 años recibe un curioso regalo que marcará su existencia: un catalejo (o «miralejos», como él lo llama), con el que otea el horizonte mientras imagina que es el vigilante de Gorgos, el pueblo costero en el que veranea. A partir de ese momento, junto a su amiga Irene, descubrirá el mundo que lo rodea, verá cerca lo que está lejos y percibirá cosas que no están, o que no deberían estar, donde él las ve. Al tiempo que la relación entre ellos se intensifica, aflorarán amores no consumados, un crimen sin resolver, personas desaparecidas y el rostro de un monstruo, conocido como el Señor de los Bosques.

Premio Anaya

Especialidades: Literatura infantil y juvenil en castellano.

Dotación: 12.000 euros.

Convoca: Grupo Anaya.

Rosa Huertas

Madrid.

Doctora en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid y licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Murcia. Actualmente es profesora de Lengua y Literatura en un IES madrileño y en el Centro de Estudios Superiores Don Bosco de la Universidad Complutense. Imparte talleres sobre creatividad y animación a la lectura en diversas instituciones. Con su primera novela, *Mala Luna*, obtuvo el Premio Hache de Literatura Juvenil 2011.

Premios

2016 Premio Anaya por *La sonrisa de los peces de piedra*.

2010 Premio Alandar por *Tuerto, maldito y enamorado*.

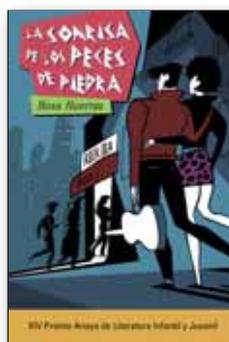
Bibliografía (selección)

- Corazón de metal*. Madrid: SM, 2015.
- La caja de los tesoros*. Zaragoza: Edelvives, 2012.
- La sonrisa de los peces de piedra*. Madrid: Anaya, 2017.
- Los héroes son mentira*. Zaragoza: Edelvives, 2013.
- Mala Luna*. Zaragoza: Edelvives, 2009.
- Mi vecino Cervantes*. Madrid: Anaya, 2016.
- Sombras de la Plaza Mayor*. Zaragoza: Edelvives, 2015.
- Theotocópuli. Bajo la sombra del Greco*. Madrid: SM, 2014.
- Tuerto, maldito y enamorado*. Zaragoza: Edelvives, 2011.



La sonrisa de los peces de piedra

Novela juvenil en la que se narra la historia de Jaime y de su madre, que vivió su juventud en los años de la «movida» madrileña. A raíz de la muerte del abuelo de Jaime, un secreto que guardaba la madre comienza a destacarse. ¿Quién es en realidad el padre de Jaime? ¿Qué ocurrió en aquellos años ochenta? Poco a poco Jaime se va enfrentando a la verdad oculta durante tantos años, a través de la lectura de un cuaderno que va escribiendo su madre.



Premio Bancaixa

Especialidades: Literatura infantil y juvenil en catalán.

Dotación: 16.000 euros.

Convoca: Fundación Bancaixa y Ediciones Bromera, en el marco de los Premios Ciutat d'Alzira (Valencia).



Silvestre Vilaplana
Alcoy, 1969.

Licenciado en Filología Catalana por la Universidad de Alicante y en la actualidad profesor de secundaria en el IES de Ibi. Como escritor ha cultivado diversos géneros, especialmente la poesía (*La senda de les hores*, *Calendari de silencis*, *Un altre silenci*) y la novela, tanto para adultos (*Les cendres del cavaller*, *El quadern de les vides perdudes*) como para jóvenes, con los que ha conseguido importantes premios.

Premios

2016 Premio Bancaixa por *Els colors de l'arc de Sant Martí*.
2012 Premio Samaruc Juvenil por *Resurrecció*.

Bibliografía (selección)

El triangle rosa. Alzira, Valencia: Bromera, 2017.
Els dimonis de Pandora. Alzira, Valencia: Bromera, 2000.
Joanot Martorell. Un cavaller sense fronteres. Alzira, Valencia: Bromera, 2010.
La frontera negra. Alzira, Valencia: Bromera, 2007.
L'estany de foc. Alzira, Valencia: Bromera, 2011.
Les urpes del diable. Valencia: Marfil, 2001.
Resurrecció. Alzira, Valencia, 2011.

El triangle rosa

Historia de un joven que inicialmente rechaza su condición sexual, pero que, poco a poco, reconoce su homosexualidad y la vive con plenitud, libre de prejuicios, sin miedos ni tabúes.

Premio Barcanova

Especialidades: Literatura infantil y juvenil en catalán.

Dotación: 10.000 euros cada especialidad.

Convoca: Editorial Barcanova.

Infantil

Jaume Cela
Barcelona, 1949.



Es maestro, pedagogo y escritor de LIJ, especialidad en la que ha publicado medio centenar de títulos y conseguido importantes premios, siendo uno de los autores más reconocidos de la LIJ catalana. También ha escrito libros sobre educación y artículos en prensa. Es miembro de la Associació de Mestres Rosa Sensat, de la Federació de Moviments de Renovació Pedagògica de Catalunya y de la Societat Catalana de Pedagogia. En 2008 fue galardonado con la Creu de Sant Jordi de la Generalitat de Catalunya por su trayectoria.

Premios

2016 Premio Barcanova Infantil por *El meu pare és una pisarra*.
2010 Premio Vaixell de Vapor por *Set raons per estimar els meus pares*.
2005 Premio Vaixell de Vapor por *L'herència*.
1999 Premio Protagonista Jove por *Silenci al cor*.
1998 Premio Gran Angular (catalán) por *Els gegants adormits*.
1997 Premio Josep M. Folch i Torres por *Quin parell!*
1997 Premio Vaixell de Vapor por *Hola, Pep!*
1995 Premio Marià Vayreda por *Xerraires impenitents*.
1991 Premio Ciutat d'Olot por *Un cas com un piano*.

Bibliografía (selección)

Bona nit, Pol. Barcelona: Cruïlla, 2015.
Camí de tornada. Barcelona: La Galera, 2002.
Coi de Quico. Barcelona: La Galera, 2003.
El meu pare és una pisarra. Barcelona: Barcanova, 2017.
Els gegants adormits. Barcelona: Cruïlla, 1999.
L'herència. Barcelona: Cruïlla, 2005.
Hola, Pep! Barcelona: Cruïlla, 1998.
Quin parell! Barcelona: La Galera, 1998.
Silenci al cor. Barcelona: La Galera, 1999.
Un cas com un piano. Barcelona: La Galera, 1992.



→ **El meu pare és una pisarra**

En palabras del jurado: «se trata de un canto al amor de la familia, una historia valiente que presenta a un personaje poco común en la literatura infantil: un padre diferente».



Juvenil **Maria Carme Roca** **Barcelona, 1955.**

Es licenciada en Historia y en Filología Catalana. Publicó su primera novela en 1997 y desde entonces se dedica profesionalmente a la escritura, especialmente de LIJ, pero también para adultos. Tiene medio centenar de títulos

publicados y numerosos premios (entre ellos el prestigioso Néstor Luján de novela histórica) y es uno de los nombres de referencia de la LIJ catalana. En 2004 fue incluida en la Lista de Honor White Ravens por la novela juvenil *El faedor de mentides*.

Premios

- 2016 Premio Barcanova Juvenil por *Selfies al cementiri*.
- 2012 Premio Joaquim Ruyra por *Katalepsis*.
- 2009 Premio Bancaixa por *Qui és el de la foto?*
- 2005 Premio Barcanova Juvenil por *Akanuu, l'arquer persa*.
- 2002 Premio Lola Anglada por *On s'amaga la por*.

Bibliografia (selecció)

- Dedica'm un poema, encara que sigui teu*. Barcelona: Barcanova, 2013.
- El faedor de mentides*. Barcelona: Barcanova, 2003.
- Els mitjons de l'ogre*. Barcelona: Jolibrè, 2016.
- Katalepsis*. Barcelona: La Galera, 2012.
- La Merla Blava*. Barcelona: La Galera, 2015.
- Qui és el de la foto?* Alzira, Valencia: Bromera, 2010.
- Qui és el penjat?* Barcelona: Casals, 1997.
- Un drac amb massa fums*. Barcelona: Planeta-Oxford, 2006.
- Una granota reial*. Barcelona: Barcanova, 2007.
- Una semana plena de boires*. Barcelona: Edebé, 1997.

Selfies al cementiri

Según el jurado, la obra destaca «por el cuidado del lenguaje, el estilo, la estructura y el trabajo a fondo de los personajes principales y secundarios, además del hecho de conseguir que un tema, tan recurrente hoy en día, como los espíritus, se presente de una manera innovadora y fresca, que conecta con los lectores juveniles».



Premio Catálogo Iberoamérica ilustra

Especialidades: Ilustradores de libros infantiles y juveniles originarios de cualquier país iberoamericano.

Dotación: 5.000 dólares USA.

Convoca: Fundación SM, Feria Internacional del Libro de Guadalajara (México) y colectivo El Ilustradero (México).

Ana Peñas Chumilla (Ana Penyas) **Valencia, 1987.**

Estudió Bellas Artes en Valencia y Diseño Industrial entre Valencia, Italia y Holanda. Durante sus estudios de Bellas Artes, se formó también en Ilustración, en el «Espai Francesca Bonnemaison»(Barcelona), con el ilustrador Ignasi Blanch.

Sus ilustraciones se mueven entre la conciencia del poder de la imagen como transmisora de mensajes y la convicción del necesario diálogo que aquella debe propiciar con su receptor. La deformación de la realidad se convierte en un vehículo para reflexionar sobre cuestiones como la memoria colectiva, las contradicciones de nuestra sociedad y la relación entre las personas y los lugares que habitan.

Ha colaborado en publicaciones de las editoriales Libros del K.O. y Mil Razones, y acaba de ganar el Premio FNAC-Salamandra Graphic por la novela gráfica *Estamos todas bien*. Actualmente trabaja en álbumes ilustrados y, entre otros proyectos, colabora con el *fanzine* valenciano *Arrós negre*.

Premios

2016 Premio VII Catálogo Iberoamérica Ilustrada.

2016 Premio FNAC-Salamandra Graphic por *Estamos todas bien*.

Bibliografía

Estamos todas bien. Madrid: Salamandra, 2017 (en preparación).



VII Catálogo Iberoamérica Ilustrada

El jurado decidió darle el premio por unanimidad a Ana Peñas Chumillas por considerar que «sus ilustraciones muestran una aguda, original, fresca y poco complaciente mirada sobre su entorno. Cabe destacar su impecable técnica, acertada paleta, fino humor y entrañables personajes». Como ganadora, Ana Peñas recibirá un premio de 5.000 dólares, será la diseñadora de la portada del Catálogo y de la nueva convocatoria, además tendrá un espacio destacado en la muestra que se exhibirá en la FIL de Guadalajara del 26 de noviembre al 4 de diciembre de 2017.

Premio Cervantes Chico

Especialidades: Premio a la trayectoria de un autor/a de literatura infantil y juvenil.

Dotación: Premio honorífico, sin dotación económica.

Convoca: Ayuntamiento de Alcalá de Henares y Asociación de Libreros de la ciudad.



Ana Alcolea Zaragoza, 1962.

Es licenciada en Filología Hispánica y diplomada en Filología Inglesa. Desde 1986, es profesora de secundaria en un

instituto. Ha vivido en Teruel, Cantabria y Alcalá de Henares. Le gusta viajar y siempre lo hace con un cuaderno en el que toma notas y apuntes que luego recrea en sus novelas. Sus primeros recuerdos vienen de su primer viaje a Italia, un país al que vuelve siempre que puede. Fiel a su profesión, pronuncia frecuentes charlas en colegios e institu-

tos, y publica artículos didácticos sobre teatro (sobre todo del «clásico» español) y sobre lengua y literatura.

Premios

2016 Premio Cervantes Chico.

2012 Premio de la CCEI por *La noche más oscura*.

2011 Premio Anaya por *La noche más oscura*.

Bibliografía (selección)

Castillos en el aire. Madrid: Anaya, 2015.

Cuentos de la abuela Amelia. Zaragoza: Edelvives, 2015.

Donde aprenden a volar las gaviotas. Madrid: Anaya, 2007.

El abrazo del árbol. Madrid: Anaya, 2016.

El medallón perdido. Madrid: Anaya, 2001.

El secreto del espejo. Madrid: Anaya, 2016.

El retrato de Carlota. Madrid: Anaya, 2003.

La noche más oscura. Madrid: Anaya, 2011.

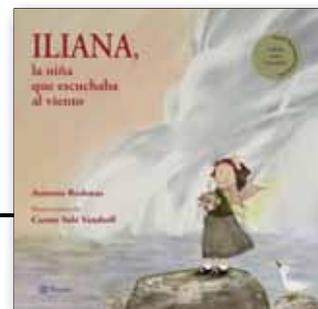
Premio Cervantes Chico

El jurado del galardón ha destacado «la capacidad de transmitir la emoción en un lenguaje de gran calidad literaria, en el marco de historias muy bien construidas».

Sobre la trayectoria de Alcolea, que fue profesora en el instituto Alonso Quijano de Alcalá, el jurado ha subrayado «la capacidad de compaginar su labor docente con la de escritora y su estrecho contacto con los centros educativos en los que transmite entusiasmo por la lectura».

Premios de la CCEI

Especialidades: Literatura infantil y juvenil. Ilustración
Dotación: Premios honoríficos, sin dotación económica.
Convoca: Comisión Católica Española para la Infancia.



Risa de cocodrilo. Madrid: Anaya, 2005.
Un puñado de besos. Anaya, 2001.

Iliana, la niña que escuchaba al viento

«Iliana era una niña gitana de pelo como el cobre viejo y ojos oscuros y brillantes. Antes había tenido otro nombre del que ya no se acordaba.»

Un álbum lleno de magia evocadora, bellamente ilustrado por Carme Solé, que nos muestra cómo Iliana, su pequeña protagonista, afronta con gran valentía e imaginación la pérdida de un ser muy querido.



Literatura infantil y juvenil

Antonia Ródenas Villena (Alicante).

Maestra, trabaja en la Escuela Infantil *Els Xiquets* de Alicante, y participa asiduamente en encuentros con niños y actividades de literatura infantil. Publicó su primer libro hace veinte años. Escribe para las primeras edades, libros que destacan por la ingenuidad y ternura con que tratan ciertos temas «conflictivos» a los ojos de los adultos, y por la importancia que tiene en ellos la ilustración, como los ilustrados por Carme Solé, con quien colabora frecuentemente, como en el caso del título premiado por la CCEI.

Premios

2016 Premio de la CCEI por *Iliana, la niña que escuchaba al viento*.

Bibliografía (selección)

Al corro de las palabras. Madrid: Anaya, 2013.
Cartas a Ratón Pérez. Madrid: Anaya, 2006.
Cerca de la selva. Madrid: Anaya, 2016.
Duerme. Madrid: Anaya, 2005.
El poderoso llanto de Mateo. Madrid: Oxford, 2011.
En el mar. Madrid: SM, 1998.
Iliana, la niña que escuchaba al viento. Madrid: Bruño 2015.
Quiero mi chupete. Madrid: Anaya, 1998.
Rimas de luna. Madrid: SM, 2003.

Ilustración

Eva Sánchez Gómez Puigcerdá, 1986.

Estudió Bellas Artes en la Universidad de Barcelona y, desde el último año de carrera, también cursó Ilustración en la Escola de la Dona, durante cuatro años, con profesores como Ignasi Blanch, Cristina Losantos o Roger Olmos, que la ayudaron a reflexionar sobre lo que estaba haciendo y a plantearse sus opciones en el campo de la ilustración. Comenzó a publicar en 2010 y, ya en 2013, mereció figurar en la selección del IV Catálogo Iberoamericano de Ilustración.

Premios

2016. Premio de la CCEI (Ilustración) por *Dip. Más allá de la oscuridad*.



2015 Premio Álbum Ilustrado Edelvives por *Dip. Más allá de la oscuridad*.

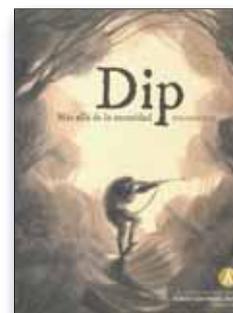
Bibliografía (selección)

Dip. Más allá de la oscuridad. Zaragoza: Edelvives, 2015.
El crac. Barcelona: La Galera, 2016.
El río de los castores. Barcelona: Planeta, 2010.
El tren de Vilso. Zaragoza: Edelvives, 2014.
Endevinalles. Barcelona: Fil d'Aram, 2011.
Frankenstein. Alzira, Valencia: Bromera, 2016.
Imagínate, Andrea. Madrid: Oxford, 2010.
La espera. Barcelona: Thule, 2017 (en preparación).
Las manos en el agua. Barcelona: Planeta, 2011.

Dip. Más allá de la oscuridad.

«En Pratedip somos leyenda. Nos temen. Huyen cuando el viento susurra nuestro nombre, pero estamos por todas partes. Venimos de más allá de la oscuridad. Somos dips. ¿Sientes el miedo?»

Impresionante relato de terror, basado en una antigua leyenda catalana, con un brillante y eficaz tratamiento gráfico.



Premio Ciudad de Orihuela

Especialidades: Poesía para niños.

Dotación: 5.000 euros.

Convoca: Ayuntamiento de Orihuela (Alicante) y Editorial Faktoría K de Libros.

Natalí Tentori

Buenos Aires (Argentina), 1982.

Ha formado parte de grupos de investigación y acción poética, poesía escénica y *performance* como Nancy Doméstica. Es autora del álbum *Una mitología de las flores* y del libro de cuentos *Mil clavados*, además de participar en varias antologías. Ha sido co-fundadora y editora de la *Revista Infantil de Juego Poético Cháchara*, que obtuvo en 2013 el Primer Premio del Fondo Nacional de las Artes (Argentina). Como escritora, ha ganado el Concurso Internacional de Cuentos Horacio Quiroga 2008 (Uruguay).

Premios

2016 Premio Ciudad de Orihuela por *Arroz con leche*.

Bibliografía

Arroz con leche. Pontevedra: Faktoría K de Libros, 2017.

Arroz con leche

Arroz con leche ofrece «vivencias cercanas y familiares en las que podemos reconocernos y descubrir la dimensión mágica de las cosas cotidianas», ha destacado el jurado. Escrito en verso libre, destaca la figura de la mujer «como centro de un universo poético que hunde sus raíces en la propia Tierra».



Premio Ciutat d'Olot

Especialidades: Novela juvenil en catalán.

Dotación: 4.500 euros.

Convoca: Institut de Cultura de Olot.

Francesc Puigpelat
Balaguer, Lleida, 1959.

Escritor y periodista. Autor de una veintena de libros para adultos, su obra ha sido reconocida por importantes premios como el Josep Pla, el Joanot Martorell y el Carlemany. Ha sido redactor del diario *El País*, colaborador de *El Periódico de Catalunya*, *La Vanguardia* y *Avui*, y guionista de radio y televisión. Desde 2014 escribe también, y con éxito, para niños y jóvenes.

Premios

2016 Premio Ciutat d'Olot por *L'àliga perduda dels nazis*.

2015 Premio Josep M. Folch i Torres por *La nena que es va convertir en mòbil*.

2014 Premio Vicent Silvestre por *El nen que va xatejar amb Jack Sparrow*.

2014 Premio Ramon Muntaner por *Romeu i Julieta. Segona part*.

Biografía

El nen que va xatejar amb Jack Sparrow. Alzira, Valencia: Bromera, 2014.

La fletxa d'or. Barcelona. Empúries, 1995.

L'àliga perduda dels nazis. Llibres del Segle. (En preparació)

La nena que es va convertir en mòbil. Barcelona: La Galera, 2016.

Romeu i Julieta. Segona part. Barcelona: Fanbooks, 2014.

L'àliga perduda dels nazis

Historia de intriga y misterio ambientada en la Alemania de la posguerra, cuya trama gira alrededor del descubrimiento de una reliquia romana que interesa a un grupo neonazi.



Premio Compostela de Álbumes Ilustrados

Especialidades: Álbum Ilustrado.

Dotación: 9.000 euros.

Convoca: Ayuntamiento de Santiago de Compostela y Editorial Kalandraka.



Antonis Papatheodoulou

Antonis Papatheodoulou
El Pireo, Grecia, 1977.

Ha estudiado Animación y es estudiante de Lengua y Cultura Española en la Universidad Abierta de Grecia. Ha publi-



Iris Samartzi

cado más de 40 libros infantiles. Ha recibido el Premio Nacional Griego de Libro Ilustrado en 2011 y 2012, este último con una obra ilustrada por Iris Samartzi, y el Premio de Libro Ilustrado de la sección griega del IBBY. Cuatro títulos de su autoría figuran en las listas «The White Ravens».

Premios

2016 Premio Compostela de Álbumes Ilustrados por *Una última carta*.

Iris Samartzi
Atenas, Grecia, 1979.

Ha estudiado Diseño Gráfico y Arte. Trabaja como ilustradora de libros infantiles y como profesora de dibujo en Educación Primaria. Ha recibido, entre otros, el Premio Nacional de Libro Ilustrado de la sección griega de IBBY en 2012, por

→ un libro con texto de Antonis Papatheodoulou, galardón que repitió en 2015. Una de sus obras figura en la Lista de Honor IBBY 2015.

Premios

2016 Premio Compostela de Álbumes Ilustrados por *Una última carta*.

Una última carta

Las palabras puede llevarlas el viento o, en el caso de esta hermosa historia, un amable cartero, a quien en su último día de trabajo, repartiendo la correspondencia entre los habitantes de una pequeña isla mediterránea, le espera una experiencia inolvidable.



Premios de la Crítica Serra d'Or

Especialidades: Literatura y libros de no-ficción infantil y juvenil en catalán.

Dotación: Premios honoríficos, sin dotación económica.

Convoca: Revista *Serra d'Or*. Publicacions de l'Abadia de Montserrat.



INSTITUT D'ESTUDIS SUFIS

Literatura Infantil

Halil Bárcena

Renedo, Cantabria, 1962.

Licenciado en Ciencias de la Información, diplomado en Lengua Árabe y máster en Estudios Árabes. Ha cursado estudios islámicos y de Filología Árabe y Persa en Marruecos, Jordania, Líbano y Siria. Colabora con las universidades de Barcelona y Deusto. En 1998 fundó el Institut d'Estudis Sufis de Barcelona, del que es director desde entonces. Ha publicado diversos ensayos sobre el sufismo y las religiones. *Històries de Nasrudin* es su primera obra dirigida a niños y jóvenes.

Premios

2016 Premio de la Crítica Serra d'Or (Infantil) por *Històries de Nasrudin*.

Bibliografía

Històries de Nasrudin. Barcelona: Fragmenta, 2015.



Mariona Cabassa

Barcelona, 1977.

Comenzó estudiando diseño gráfico en la Escola Massana de Barcelona, y completó su formación sobre dibujo, ilustración y grabado en Estrasburgo. Tiene una veintena de libros publicados, especialmente álbumes, y ha participado



→ en exposiciones de importantes ferias internacionales como la de Bolonia (Italia) y la de Göteborg (Alemania).

Premios

2016 premio de la Crítica Serra d'Or (Infantil) por *Històries de Nasrudín*.
2010 Premio Compostela de Álbumes Ilustrados por *La familia C*.

Bibliografía (selección)

Bululú. Pontevedra: Kalandraka, 2013.
Cómetelo todo. Barcelona: Takatuka, 2014.
Cuento para contar mientras se come un huevo frito. Pontevedra: Kalandraka, 2004.
Érase una vez la familia. Barcelona: Edebé, 2012.
Històries de Nasrudín. Barcelona: Fragmenta, 2015.
La familia C. Pontevedra: Kalandraka, 2010.
La flor azul. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2015.
La gallina Crestazul. Barcelona: Castellnou, 2009.
Los caminos de los árboles. Huesca: La Fragatina, 2011.
Una sed de ilusiones infinita. Zaragoza: Edelvives, 2010.

Històries de Nasrudín

El protagonista de este conjunto de cuentos, el legendario Nasrudín, encarna la figura del sabio loco que desconcierta por su conducta espontánea y desinhibida, parecida a la de un niño. Pero las historias de Nasrudín van más allá del chiste convencional: son un ejemplo inmejorable del poder transformador del humor.



Literatura Juvenil

Gisela Pou

Castellar del Vallès, Barcelona, 1959.

Licenciada en Ciencias Biológicas, también es máster de guion para cine y televisión por la UAB y ha sido codirectora de estudios sobre ficción televisiva y cinematográfica en la Universidad de Barcelona. Desde hace veinte años trabaja como guionista en series y producciones de televisión, actividad que compagina con la literatura, especialmente con la literatura infantil y juvenil.

Premios

2016 Premio de la Crítica Serra d'Or (Juvenil) por *La noia de la mitjanit*.

Bibliografía (selección)

La edad del loro. Barcelona: Edebé, 2013.
La nit dels Noumons. Barcelona: Crítica, 1995.
La noia de la mitjanit. Barcelona: Edebé, 2015.
La Sara Pegues. Barcelona: Barcanova, 2008-2015 (5 títulos).
Qui mana, mana. Barcelona: Cruïlla, 1992.
Sense la mare. Barcelona: Columna, 2008.
T'he enxampat, bufó!. Barcelona: Cruïlla, 1992.

La noia de la mitjanit/La joven de la medianoche

Gertrud Grass fue una de las catadoras de la comida del Líder durante la Segunda Guerra Mundial. Setenta años más tarde, Sira Burg, una adolescente desbordante de energía, viaja a Berlín en busca de la nonagenaria Gertrud para darle un mensaje de su abuela. Sin proponérselo, la vida de Sira dará un salto mortal: romperá con su novio Álex, vivirá en un piso de estudiantes repleto de sorpresas, y comprenderá que la vida es un sinfín de



No ficción/Conocimientos**Lemniscates****Barcelona**

Es autora/ilustradora y diseñadora de libros para niños desde hace más de quince años. Estudió Arte y Humanidades. En 2010 fundó el estudio Lemniscates para desarrollar proyectos completos de libros dirigidos, principalmente, al público infantil. Desde entonces ha publicado en España, Estados Unidos y Brasil.

Premios

2016 Premio de la Crítica Serra d'Or (no-ficción) por *Arbres*.

Bibliografía (selección)

Arbres/Árboles. Barcelona: Ekaré, 2016.

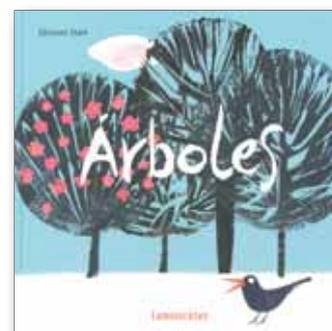
Dédalo y Perdiz. Barcelona: Ekaré, 2016.

El jardín mágico/El jardí màgic. Barcelona: Ekaré, 2016.

El Sr. Robin. Madrid/Barcelona: SM/Cruïlla, 2016.

Arbres/Árboles

Los árboles limpian el aire que respiramos, ofrecen sus semillas en cada fruto, son la casa de muchos y extienden su sombra para todos por igual. ¿Te has fijado alguna vez en cómo viven los árboles? ¿Qué hacen en cada estación y circunstancia? Los árboles nos enseñan muchas cosas; este poético libro ilustrado para niños invita a descubrir algunas de ellas.



Premio Destino Infantil Apel·les Mestres

Especialidades: Libro infantil ilustrado en cualquier lengua del Estado.

Dotación: 4.500 euros.

Convoca: Editorial Destino (Grupo Planeta), en colaboración con la Fundación Atresmedia.

**Bel Olid**

Mataró, Barcelona, 1977.

Licenciada en Traducción e Interpretación por la UAB y máster en Didáctica de la Lengua y la Literatura; se dedica a la traducción de libros y películas y también a la enseñanza, como profesora de Lengua y Literatura desde 2005. Es

miembro del grupo de investigación de literatura infantil y juvenil GRETEL de la UAB. Como escritora, cultiva distintos registros, de la narrativa al ensayo, como *Les heroïnes contraataquen: models literaris contra l'universal masculí*, que recibió en 2010 el premio Rovelló de ensayos sobre la LIJ.

Premios

2016 Premios Destino Infantil Apel·les Mestres, por *Vivir con Hilda (y sus inconvenientes)*.

Bibliografía (infantil)

¡Estela, grita muy fuerte! México: Fineo, 2008.

Vivir con Hilda (y sus inconvenientes). Barcelona: Destino, 2016.





Mercè Canals
Badalona, Barcelona,
1970.

Se graduó en la Escuela de Artes Aplicadas Pau Gargallo en la especialidad de Ilustración. Hasta el momento

ha centrado su obra en la literatura infantil y juvenil y el libro de texto, colaborando con editoriales del ámbito nacional. También ejerce de profesora en la Escola de la Dona y en la escuela EINA. Su curiosidad la ha llevado a experimentar en diferentes campos de la ilustración: prensa, *packaging* y decorados de teatro. Trabaja e investiga en el campo del grabado, aplicando las técnicas de la serigrafía y el linóleo. Como ilustradora ha participado en exposiciones colectivas tanto en España como en el extranjero.

Premios

2016 Premio Destino Infantil Apel·les Mestres por *Vivir con Hilda (y sus inconvenientes)*.

Bibliografía (selección)

Contes per anar a dormir. Barcelona: Cruïlla, 2015.

La leyenda de San Jorge. Barcelona: Combel, 2010.
Las mil y una noches. Barcelona: Combel, 2012.
Los Reyes Magos de Oriente. Barcelona: Combel, 2008.
Un león en el paro. Barcelona: Edebé, 2013.
Vivir con Hilda (y sus inconvenientes). Barcelona: Destino, 2016.

Vivir con Hilda
(y sus inconvenientes)

Una divertida historia sobre la convivencia y sus dificultades. Un relato que invita a la risa, al ingenio y a la vitalidad. Las autoras nos trasladan al mundo de Hilda, una niña con una imaginación desbordante y algo picajosa que busca compañía, pero continuamente encuentra inconvenientes a todos sus candidatos. ¿Y si el inconveniente de verdad fuera vivir con ella? El jurado destacó la inteligencia y frescura de su narración, potenciada con las imágenes de Mercè Canals, coloridas, espectaculares y cargadas de detalles.



Premio Edebé

Especialidades: Literatura Infantil y Literatura Juvenil en cualquiera de las lenguas del Estado.

Dotación: 25.000 euros (Infantil) y 30.000 euros (Juvenil).

Convoca: Editorial Edebé.



Literatura Infantil

Ricard Ruiz Garzón
Barcelona, 1973.

Es escritor, columnista y profesor en

la Escuela de Escritura del Ateneu Barcelonès y en el Máster de Edición de la Universidad Pompeu Fabra.

De 1996 a 2016 trabajó como periodista y crítico literario con secciones propias en *El País* (Babelia), *El Periódico* (Libros, iCult), la SER (A vivir que son dos días), TV3 (Els Matins, Via Llibre), *Time Out*, *Qué Leer*, BTV, RAC-1, la COM, Catalunya Ràdio y RNE.

Es autor de media docena de libros para niños y jóvenes.

Premios

2017 Premio Edebé Infantil por *La inmortal*.

2016 Premio Ramon Muntaner por *Herba negra*.

Bibliografía (infantil-juvenil)

El mejor regalo del mundo. Barcelona: Pirueta, 2010.
Herba negra (con Salvador Macip). Barcelona: Fanbooks, 2017.
La inmortal. Barcelona: Edebé, 2017.
¡Menuda cabeza! Barcelona: Nandibú, 2016.
Serie Guardianes de sueños (con Álex Hinojo). Barcelona: La Galera, 2013-2014.

La inmortal

Con un perfecto dominio de la estructura narrativa, Ricard Ruiz Garzón, en *La inmortal*, acerca al lector la conmovedora historia de una niña, Judit, de carácter tenaz y competitivo, que se convierte en toda una estrategia del ajez y de la vida. El respeto, la pacien-

→ cia y el saber ganar y perder, le darán a Judit la inspiración y las ganas para luchar contra el trato injusto que recibe su rival y amigo, un misterioso maestro iraní del ajedrez.

Literatura Juvenil

Francisco Díaz Valladares
Villamanrique de la Condesa, Sevilla, 1950.

Nació en el Aljarafe sevillano y vive en la Línea de la Concepción (Cádiz). Desde los diecinueve años ha dedicado gran parte de su vida a recorrer mundo.

Contador de historias nato, posee una imaginación desbordante, lo que le permite crear estas aventuras que trasladan al lector a lugares exóticos visitados personalmente por él, en apasionantes novelas que le han hecho merecedor de importantes premios.

Premios

2017 Premio Edebé Juvenil por *Tras la sombra del brujo*.

2013 Premio CCEI por *La colina*.

2012 Premio Alandar por *Antares*.



Bibliografía (selección)

A orillas del mal. Madrid: Bruño, 2010.

Antares. Zaragoza: Edelvives, 2012.

El secreto de Pulau Karang. Barcelona: Edebé, 2009.

El último hacker. Madrid: Bruño, 2008.

El vuelo del Blue Shadow. Barcelona: Edebé, 2014.

La colina. Zaragoza: Edelvives, 2013.

La hija del tuareg. Barcelona: Edebé, 2016.

Tras la sombra del brujo. Barcelona: Edebé, 2017.

Tras la sombra del brujo

Novela de aventuras ambientada en los exóticos paisajes de África, en pleno siglo XXI.

Aunque su piel es blanca, Julen nació en el continente africano y nunca se ha sentido extraño allí. En su viaje de regreso, descubre que no hay mayor héroe que su abuelo, un intrépido antropólogo, y nada mejor que la belleza de una joven *masai*. Pero las injerencias de un capitalismo sin escrúpulos cambiarán la convivencia de las tribus que habitan allí.



Premio Enric Solbes de Álbum Ilustrado

Especialidades: Libros ilustrados para niños y jóvenes, en catalán.

Dotación: 6.000 euros.

Convoca: Ediciones Bromera y el Consorci Ribera i Valldigna, en el marco de los Premios Ciutat d'Alzira (Valencia). Primera edición de este premio, creado en homenaje al ilustrador valenciano Enric Solbes (Alcoy, 1960-Alzira, 2009).



Toni Cabo

Alfara de l'Horta, Valencia, 1965.

Dibujante de cómics, ilustrador y diseñador gráfico, comenzó a publicar, en 1986, series de cómic (Georgina; Boro, Moro i Puomoro) en revistas infantiles como *Camacuc*, *Tretzevents* y *Esquitx*. Además, ha ilustrado una veintena de títulos de narrativa infantil y juvenil.

Premios

2016 Premio Enric Solbes de Álbum Ilustrado, por *El llarg viatge de Nanuq*.

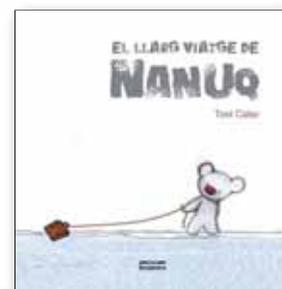


Bibliografía (selección)

Avui toca piscina. Barcelona: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2010.
Boro, Moro i Puomoro. Valencia: Edicions de Ponent, 2014.
Cleo i la bicicleta embruixada. Barcelona: Baula, 2003.
El secret de l'àvia. León: Cadí, 2003.
Gnoms de jardí. Barcelona: Barcanova, 2013.
La font del cedre. Barcelona: Baula, 2013.
Les malifetes de Maria Encarna. Alzira, Valencia: Bromera, 2002.
Mussa, fill de Barba-rosa. Barcelona: Baula, 2005.
El llarg viatge de Nanuq. Alzira, Valencia: Bromera, 2017.
Te regalo a mi hermano. Madrid: Bruño, 2006.
Un fantasma para Ángela. Alzira, Valencia: Algar, 2011.

El llarg viatge de Nanuq

Protagonizado por el osito *Nanuq*, el relato narra el crecimiento personal del protagonista a raíz de la pérdida de sus seres queridos. Un álbum pensado para promover el gusto por la lectura y la adquisición de valores éticos y sociales.



Premio Enric Valor

Especialidades: Narrativa Juvenil en valenciano.

Dotación: 20.000 euros.

Convoca: Diputación de Alicante y Edicions del Bullent.



Paco Esteve i Beneito Agres, Valencia, 1979.

Licenciado en Filología Catalana y en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, trabaja como traductor y profesor de catalán. Actualmente vive en Mallorca. *Si ha nevat* es su primera novela juvenil.

Premios

2016 Premio Enric Valor por *Si ha nevat*.

Bibliografía

Si ha nevat. Valencia: Edicions del Bullent, 2016.

Si ha nevat

Fruto de una exhaustiva documentación, la novela revive alguno de los episodios más dramáticos de la historia valenciana contemporánea, de la mano de Joan el Coces, un curandero relacionado con el comercio de la nieve, durante el último tercio del siglo XIX. Está estructurada en tres partes y cada capítulo se introduce con una cita literaria o histórica directamente relacionada con la narración.



Premio Etxepare

Especialidades: Libro ilustrado infantil en euskera.

Dotación: 5.000 euros.

Convoca: Ayuntamientos y el Servicio de Euskera de la Mancomunidad de Navarra, y editorial Pamiela.

Liébana Goñi Pamplona, 1986.

Licenciada en Bellas Artes, está especializada en Diseño Gráfico y actualmente está realizando un postgrado de Dirección de Arte en Publicidad Interactiva en la Universidad Politécnica de Cataluña. Ha participado en diferentes actividades relacionadas con la ilustración, bien sola o como integrante del Colectivo Y Peluda de creación artística. En 2015 publicó sus dos primeros álbumes infantiles.

Premios

2016 Premio Etxepare (con Isaak Martínez) por *Zerua gris dago*.

Bibliografía

Ilunean Argi. Navarra: Denonartean, 2015.



Zerua gris dago

Historia protagonizada por un niño y una niña que entablan amistad en medio de un silencioso paisaje nevado. El álbum convenció al jurado del premio por «el equilibrio conseguido entre el texto y la imagen; unas imágenes muy ricas, tanto por la textura como por los colores utilizados y los detalles que muestran. Todo ello

posibilita diferentes lecturas y hace atractiva la historia, que consigue mantener el ritmo y la atención del lector».

➤ *Malko*. Pamplona: Colectivo Y Peluda, 2015.

Zerua gris dago. Pamplona: Pamiela, 2016.

Isaak Martinez

Hondarribia (País Vasco), 1975.

Estudió Magisterio en Pamplona. Es profesor de Enseñanza Primaria y escritor de cuentos y poesía que, hasta ahora, eran sólo «para él y sus amigos».

Premios

2016 Premio Etxepare (con Liébana Goñi) por *Zerua gris dago*.



Liébana Goñi e Isaak Martinez

Bibliografía

Zerua gris dago. Pamplona: Pamiela, 2016.

Premio Euskadi

Especialidades: LIJ en euskera. Ilustración.

Dotación: 18.000 euros cada especialidad.

Convoca: Consejería de Cultura del Gobierno Vasco.



LIJ en euskera

Uxue Alberdi

Elgoibar, Gipuzkoa, 1984.

Periodista, escritora y *bertsolari*. Ha colaborado con diferentes medios de comunicación como redactora, articulista y locutora de radio de programas literarios. También es autora y traducto-

ra de libros de literatura infantil. Actualmente se dedica a la escritura y al arte de improvisar versos.

Premios

2016 Premio Euskadi de LIJ en euskera por *Besarkada*.

Bibliografía

Aulki bat alurretan. San Sebastián: Elkar, 2007.

Aulki-jokoa. San Sebastián: Elkar, 2009.

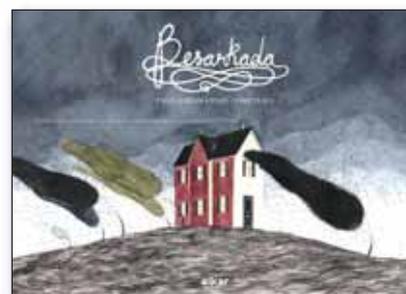
Besarkada. San Sebastián: Elkar, 2015.

Cuando os hagáis pequeños. Pontevedra: Kalandraka, 2013.

Besarkada

Álbum ilustrado por Maite Gurrutxaga (Amezketza, 1983), se trata, según el jurado que concedió el premio, de «un canto dedicado a la unión de los cuer-

pos y las almas, hecho a través de la poesía y el dibujo, con gran ternura y finura cromática. Todo un elogio de la grandeza de la pequeñez, que nos viene a mostrar el sencillo y hermoso valor de la literatura».





Ilustración

Mikel Casal

San Sebastián (País Vasco).

Diplomado en Diseño Gráfico en la Escuela de Artes Aplicadas de Zaragoza. Profesionalmente, comenzó como ayudante de dirección en una productora donostiarra, después fue ilustrador en distintas agencias y estudios de publicidad y, desde hace años, colabora en diferentes periódicos (*El Correo*, *ABC* y *Público*), donde sobresalen especialmente sus caricaturas de personajes conocidos. También ha ilustrado algunos libros, tanto infantiles como para

adultos. Aparte del trabajo, es un gran aficionado al surf, que practica siempre que puede.

Premios

2016 Premio Euskadi de Ilustración por *Así es la dictadura*.

Bibliografía

Así es la dictadura. Valencia: Media Vaca, 2015.

El señor Navidad. Madrid: SM, 2003.

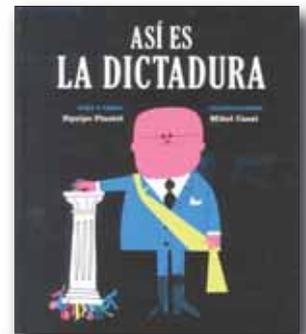
Fuera de contexto. Madrid: Blur, 2008.

Industrias Gon. Madrid: Macmillan, 2009.

Así es la dictadura

Título de la colección Libros para Mañana, de política para niños, publicada por la editorial valenciana Media Vaca en 2015, recuperando la emblemá-

tica edición de *La Goya Ciencia* de 1977, pero incluyendo nuevas ilustraciones. La colección recibió el Premio BolognaRagazzi para libros de no ficción en 2016.



Premio FNAC-Salamandra Graphic

Especialidades: Novela gráfica.

Dotación: 10.000 euros.

Convoca: FNAC y Editorial Salamandra.



Ana Peñas (Ana Peñas Chumilla)
Valencia, 1987.

Ha estudiado Bellas Artes en Valencia y Diseño Industrial, carrera que cursó entre Valencia, Italia y Holanda. Durante sus estudios de Bellas Artes, se formó también en ilustración, en el Espai Francesca Bonnemaison (Barce-

lona), con el ilustrador Ignasi Blanch.

Ha colaborado en publicaciones de las editoriales Libros del K.O. y Mil Razones, y acaba de ganar el Premio FNAC-Salamandra Graphic por la novela gráfica *Estamos todas bien*. Actualmente trabaja en álbumes ilustrados y, entre otros proyectos, colabora con el *fanzine* valenciano *Arròs negre*.

Premios

2017 Premio FNAC-Salamandra Graphic por *Estamos todas bien*.

2016 Premio VII Catálogo Iberoamérica Ilustra.

Bibliografía

Estamos todas bien. Madrid: Salamandra, 2017.

Estamos todas bien

Novela gráfica sobre la vejez femenina y la importancia de la mujer en la intrahistoria de España. Homenaje de la autora a sus dos abuelas, Maruya y Herminia, recorre la vida de ambas mujeres, a través de su día a día y sus recuerdos, para entender su forma de estar en el mundo en una sociedad, la de la posguerra española y la dictadura franquista, que asociaba a las mujeres al rol de esposa, ama de casa y madre.



Premio Gran Angular (catalán)

Especialidades: Literatura juvenil en catalán.

Dotación: 15.000 euros.

Convoca: Fundación SM.



Anna Manso
Barcelona, 1969.

Escritora y guionista de televisión, tiene más de cuarenta títulos publicados de literatura infantil y juvenil. Participa en actividades de animación a la lectura y a la escritura enfocadas a alumnos de Primaria y Secundaria, clubes de lectura y encuentros con lectores en las aulas, además de moderar el club de lectura virtual de las bibliotecas de la Generalitat, Llibre de Família.

Premios

2016 Premio Gran Angular (catalán) por *Allò de l'avi*.

2016 Premio Atrapallibres por *Amics monstruosos*.

2008 Premio Gran Angular (catalán) por *Canelons freds*.

Bibliografía (selección)

Allò de l'avi. Barcelona: Cruïlla, 2016.

Amics monstruosos. Barcelona: Animallibres, 2014.

Canelons freds. Barcelona: Cruïlla, 2009.

La lista de cumpleaños. Madrid: SM, 2010.

La pitjor mare del món, el manual. Barcelona: Columna, 2013.

¡Qué asco de fama! (colección, 4 títulos). Madrid: SM, 2014.

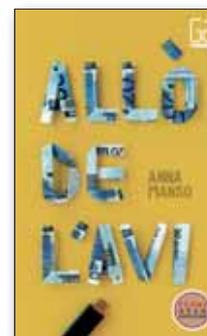
Una noia N.O.R.M.A.L. s'ofereix de cangur. Barcelona: Cruïlla, 2011. (Colección de 6 títulos. También en castellano, en SM).

Allò de l'avi

Novela sobre la corrupción, protagonizada por un chico de 16 años. La vida de Salva Canoseda se ha convertido en un lío de dimensiones cósmicas. Ya no sabe quién es. Sólo sabe que vive en

Barcelona, que tiene 16 años y que pertenece a la especie humana. Su mundo se ha venido abajo. Y para aclararse un poco, hace memoria

de unos meses atrás, cuando aún era feliz. Antes de que ocurriera «eso del abuelo»... Unos días antes de que todo estallase, Salva se instala a vivir con él mientras sus padres están de viaje por trabajo, y se aprovecha de las muchas ventajas que le brinda la posición del abuelo: conoce a una famosa, asiste a un partido del Barça en el palco, e incluso recibe de regalo la vieja Montesa del abuelo, restaurada, que prueba en el circuito privado de un multimillonario amigo suyo. Hasta que la policía irrumpe en la mansión y en la fundación del abuelo para registrarlas y se llevan al abuelo a comisaría para declarar. Acaba de estallar «el escándalo Canoseda».



Premio Guillem Cifré de Colonya

Especialidades: Narrativa Infantil y Juvenil en catalán.

Dotación: 7.000 euros.

Convoca: Fundación Guillem Cifré de Colonya y Editorial La Galera.

(Ex aequo)

Miquel Arguimbau

Barcelona, 1950.

Es periodista y guionista de radio y televisión desde hace treinta años. Ha trabajado en publicidad y colabora en diferentes medios.

Premios

2016 Premio Guillem Cifré de Colonya (ex aequo) por *En Benjamí i el semàfor que*

mai no es posava verd.

Bibliografía

Ai significa «amor'». Barcelona: Jollibre (Santillana), 2016.

Doctor, el nostre fill llegeix. És greu? Barcelona: Jollibre (Santillana), 2016.

En Benjamí i el semàfor que mai no es posava verd. Barcelona: Barcanova, 2017.

L'estàtua sense rostre. Barcelona: Jollibre (Santillana), 2016.

L'herència congelada. Barcelona: Jollibre (Santillana), 2016.

En Benjamí i el semàfor que mai no es posava verd

Un relato «divertido y alocado», en la línea de los detectives paródicos del TBO y de los personajes de Roald Dahl, en el que los inventos, personajes y situaciones pueden ser de lo más increíbles.



Miquel Arguimbau



Rubèn Montañá



Toni Sans

(Ex aequo)

Rubèn Montañá

Badalona, Barcelona, 1983.

Es licenciado por el Institut del Teatre de Barcelona en la especialidad de teatro musical. Ha participado, con diferentes compañías, en montajes de teatro, ópera y espectáculos musicales. También es técnico superior de artes gráficas y diseño, especializado en ilustración, por L'Escola d'Art Pau Gargallo de Badalona. También realizó estudios artísticos en Noruega, con una beca Leonardo. Aparte de su dedicación al teatro, ha escrito hasta el momento cuatro novelas para niños y jóvenes, que han sido reconocidas con importantes premios.

Premios

2016 Premio Guillem Cifré de Colonya (*ex aequo*) por *Estimat Leo*.

2015 Premio Barcanova Infantil por *La botiga de mascotes extraordinàries*.

2014 Premio Ciutat d'Olot por *Atac llimac*.

2013 Premio Josep M. Folch i Torres por

La nena de l'arbre.

Bibliografía

Atac llimac. Girona: Llibres del Segle, 2014.

Estimat Leo (coescrita con Toni Sans). Barcelona: Barcanova, 2017.

La botiga de mascotes extraordinàries. Barcelona: Barcanova, 2015.

La nena de l'arbre. Barcelona: La Galera, 2013.

Toni Sans

Barcelona, 1976.

Es licenciado por el Institut del Teatre de Barcelona en la especialidad de teatro musical. Como actor, y bailarín de claqué, ha participado en diferentes montajes teatrales (musicales, familiares), así como en algunas series de televisión.

Premios

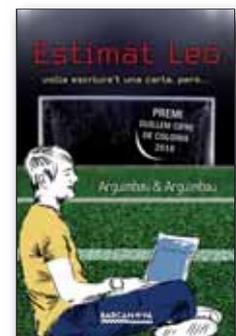
2016 Premio Guillem Cifré de Colonya (*ex aequo*) por *Estimat Leo*.

Bibliografía

Estimat Leo (coescrita con Rubèn Montañá). Barcelona: Barcanova, 2017.

Estimat Leo

Un «canto al valor del deporte y de la amistad», con una visión positiva y optimista de la vida de los jóvenes de hoy, que también tienen sus problemas, pero que se acaban resolviendo en un final feliz y emocionante.



Premio Iberoamericano SM de LIJ

Especialidades: Toda una trayectoria literaria en el ámbito de la literatura infantil y juvenil.

Dotación: 30.000 dólares USA.

Convoca: Fundación SM, unto con las organizaciones más destacadas en el ámbito del libro y la educación en Iberoamérica (CERLALC, OEI, IBBY, OREALC) y la Feria del Libro de Guadalajara (México).

Convocatoria 2017: La recepción de candidaturas estará abierta del 13 de marzo al 13 de mayo de 2017.

María Cristina Ramos

San Rafael, Mendoza, Argentina, 1952.

Escritora, profesora y editora argentina dedicada a la literatura infantil, de larga trayectoria y con medio centenar de títulos publicados, básicamente de poesía para niños, por los que ha recibido importantes premios en Latinoamé-



rica. También ha escrito textos teóricos sobre LIJ. Profesora de Literatura, ha realizado, además, múltiples tareas de promoción de la lectura, a través de talleres literarios para niños y para docentes. Desde 2002 tiene su propia editorial, Ruedamares, donde publica libros ilustrados de poesía y literatura infantil, tanto propios como ajenos.

Premios

2016 Premio Iberoamericano SM de LIJ.

Bibliografía (selección)

Azul la cordillera, Norma, 1995.

Barcos en la lluvia, FCE, 2007.

De barrio somos, Norma, 1997.

De coronas y galeras, Ruedamares, 1991.

Del amor nacen los ríos.

Sudamericana, 1998.

Encantado, dijo el sapo,

Comunicarte, 2012.

Gato que duerme, Océano, 2008.

La luna lleva un silencio. Aique/Anaya, 2010.

Pirata de la mar bravía. Norma, 1997.

Un bosque en cada esquina. Sudamericana, 1997.

Un sol para tu sombrero. Sudamericana, 1991.

Un bosque en cada esquina. Sudamericana, 1997.

Premio Iberoamericano SM de LIJ 2016.

«SM reconoce en María Cristina Ramos, autora de libros como *Encanta-*

do, dijo el sapo, Maíces de silencio y Azul la cordillera, entre otros, su aportación a la literatura de una mirada auténtica y sensible de la realidad latinoamericana, desde el cuidado en la construcción de sus textos y su profundo respeto hacia el lector, sus personajes y la realidad que recrea. En sus obras ofrece una propuesta estética que conmueve al lector y enriquece su sensibilidad, manifestando su apuesta por la literatura como un camino que ilumina algunos aspectos dolorosos de la condición humana.»

Premio Jaén

Especialidades: Narrativa juvenil.

Dotación: 10.000 euros.

Convoca: Diputación de Granada y Editorial Montena.



Ángela Armero
Madrid, 1980.

Es diplomada en guión por la ECAM y lleva más de una década escribiendo para cine y televisión. Guionista de series como «Hospital Central», «MIR», «Ciega a citas» o «Galerías Velvet», ha coescrito el largometraje *El diario de Carlota* (2010), basado en la novela homónima de Gemma Lienas. Así mismo, ha escrito y dirigido cortos (*La aventura de Rosa*, *Entrevista*) pre-

miados en distintos certámenes. Imparte clases en la ECAM y en la escuela creativa Hotel Kafka, y colabora en diversos medios de comunicación.

Premios

2016 Premio Jaén de Narrativa Juvenil por *Anochece en los parques*.

Bibliografía

Alexandra y las siete pruebas (coescrita con Roberto Santiago). Barcelona: Edebé, 2016.

Anochece en los parques. Barcelona: Montena, 2017.

Óliver y Max. Barcelona. Nube de Tinta, 2014.

Anochece en los parques

La vida de Laura no es fácil. Cuando su hermano murió súbitamente dos años atrás, su mundo se hizo añicos. Entonces empezaron las visitas al psicólogo, las píldoras, la sobreprotección

de sus padres y, lo peor de todo, el *bullying* en la escuela. Sin más amigos que Javier, el mejor amigo de su hermano, Laura se refugia cada día, después de las clases, en la biblioteca, donde un día coincide con un chico y se enamora perdidamente de él. Alexei parece el chico perfecto: guapo, hijo de diplomáticos checos, estudia para ser piloto de avión y le apasionan los libros tanto como a ella. Sin embargo, guarda un secreto que no se atreve a compartir con Laura.



Premio Joaquim Ruyra

Especialidades: Narrativa juvenil en catalán.

Dotación: 9.000 euros.

Convoca: Fundació Enciclopèdia Catalana y Editorial La Galera.



Joan Antoni Martín Piñol
Barcelona, 1979.

Humorista, escritor, guionista, monologuista, profesor de guion y colaborador habitual en prensa, radio y televisión. Desde 2007, tras el éxito de su primera novela para adultos (*200 locuras para que te quedes conmigo*), decidió dedicarse a la LIJ. Ha publicado

más de 25 títulos, y su serie de humor y zombis para niños, «La cocina de los monstruos», ha sido publicada en China, Brasil, México, Portugal y Argentina.

Premios

2016 Premio Joaquim Ruyra por *Sentinels*.

2015 Premio Ramon Muntaner por *Pizzaboy*.

Bibliografía (selección)

Crónicas apestosas. Barcelona: Montena, 2008.

Episodio final. Barcelona: Edebé, 2012.

La fabulosa historia del secador mágico. Barcelona: Edebé, 2011.

Laya y el horripilante monstruo del champú. Barcelona: Edebé, 2014.

Los dragones de hierro. Madrid: Alfaguara, 2010.

Pizzaboy. Barcelona: Estrella polar, 2015.

Sentinels. Barcelona: La Galera, 2017.

Sentinels

En su momento más álgido de fama y fortuna, un presentador de televisión decide abandonar su programa del corazón para convertirse en un héroe justiciero. Con su amigo y colaborador desde el instituto crean «Sentinels», una mezcla de *reality* y *talent show* que quiere encontrar 10 participantes para convertirlos en un equipo de héroes que luchan por la paz, la justicia y el *share*. *Sentinels* es una novela mordaz y trepidante sobre el lado oscuro de la tele, la fama, los *realities*, los superhéroes, la amistad y el amor... Y además, se puede leer sin anuncios.

Premio Josep M. Folch i Torres

Especialidades: Narrativa infantil en catalán.

Dotación: 7.000 euros.

Convoca: Fundació Enciclopèdia Catalana y Editorial La Galera.



Oriol Canosa
Tarragona, 1975.

Es escritor y librero. Ha publicado cuentos y novelas para niños y jóvenes, y también es autor de *Guía de bolsillo para personas inquietas* (Intermón, 2009), sobre temas sociales y ambientales. En 2014 abrió en Tarragona la librería Pebre Negre, especializada en LIJ y gastronomía.

Premios

2016 Premio Josep M. Folch i Torres por *L'illa de Paidonèsia*.

2017 Premio Ala Delta por *El islote de los perros*.

Bibliografía

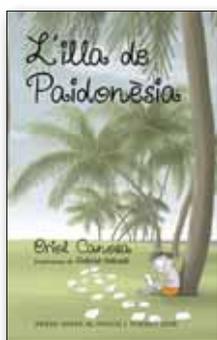
Apa! Et penses que ens ho creurem? Barcelona: Cruïlla, 2015.

El islote de los perros. Zaragoza: Edelvi-ves, 2017.

La casa del profesor Kürbis. Barcelona: Baula, 2013.

L'illa de les cartes perdudes. Barcelona: Babulinka, 2014.

L'illa de Paidonèsia. Barcelona: La Galera, 2017.



L'illa de Paidonèsia

Nicolás Roblealto, un niño de 9 años, viaja en barco con sus padres. Y se aburre un montón. Sus padres, además, lejos de divertirse pasan el día discu-

tiendo. Hasta que Nicolás decide cumplir su amenaza: coge prestado un bote salvavidas y se va a una isla desierta. Aquí comienza una aventura epistolar en la cual la isla se llena de niños y

niñas, los adultos no pueden hacer nada y la cosa se complica de mala manera. O de buena manera, según se mire.

Premio Jordi Sierra i Fabra



Para menores de 18 años

Especialidades: Obras escritas, en castellano, por autores menores de 18 años.

Dotación: 2.000 euros y la publicación de la obra en SM Ediciones.

Convoca: Fundació Jordi Sierra i Fabra y Editorial SM.

Patricia Lorenzo Navarro

Barcelona, 2000.

Estudia primer curso de bachillerato científico y escribe desde la infancia. Quiere ser médica, pero también sueña con actuar y ser actriz, todo ello sin dejar de escribir, que es su pasión. La novela con la que ha ganado el premio es la primera que completa, y la escribió durante las noches de julio del año pasado. Los personajes le rondaban por la cabeza desde hace tiempo, pero la idea final la tuvo poco antes de comenzar a escribirla definitivamente. Fue su profesora la que la animó a presentarse al Premio Jordi Sierra i Fabra.

Premios

2017 Premio Jordi Sierra i Fabra, por *Mackenzie*.

Mackenzie

Mackenzie (título provisional, porque el libro no saldrá con este título, sino con otro) cuenta la historia de una chica que es la más popular de su curso. Todas las chicas quieren parecerse a ella mientras que los chicos esperan que les haga caso. Un día conoce a un chico cuatro años mayor que ella y se enamora perdidamente de él. Al principio no se da cuenta de que es un maltratador,



pero finalmente la verdad y la realidad de su relación aparecen con toda su crudeza. La obra refleja el mundo adolescente sin obviar sus partes más oscuras. Una novela muy vivida, sentida y profunda.

La XII edición del Premio JSiF*

Al Premio Literario Jordi Sierra i Fabra para Jóvenes 2017, se han presentado 63 obras. Después de la primera criba, pasaron 30 libros a la segunda fase, y de ella quedaron seleccionados los finalistas más los integrantes de la Lista de Honor en sus dos categorías, Oro y Plata. Un año más, y van doce, un buen número de chicos y chicas a ambos lados del Atlántico consagraron el verano a realizar su sueño: escribir un libro. El nivel, como siempre, superior para la edad de los concursantes.

En este sentido, mis recomendaciones, unidas al anexo de las bases del premio que aparecen en la web www.sierraifabra.com, y las lecciones o indicaciones que se publican en la revista gratuita de la Fundació Jordi Sierra i Fabra, www.lapaginaescrita.com, os han servido a la mayoría. Salvo error, en esta convocatoria quince concursantes se presentaban por segunda vez, tres por tercera vez, dos por cuarta vez y uno por quinta vez. El resto se enfrentaba al reto por vez primera en su vida. A destacar que sólo uno de los ocho finalistas se presentaba por segunda vez, de modo que los otros siete eran debutantes.

63 candidatos: todos ganan

Una persona, Patricia Lorenzo, ha ganado el premio, pero los 62 restantes no han perdido nada, sólo han competido, participado, y se han demostrado a sí mismos que querer es poder. Los que repiten son los que mejor entienden el sacrificio que representa escribir, y hacer un libro al año, con humildad, porque sólo escribiendo se aprende a escribir. Muchos que ya han cumplido 18 años habrían seguido concursando.

Los finalistas

En la dura pugna por el premio han

estado *Hilo de papel*, de Etna Miró y *Cafira*, de Inés Cortell, dos obras muy distintas y escritas, además, por las más jóvenes de las finalistas. Etna Miró Escobar nació el 19 de abril de 2001 e Inés Cortell Cerdà el 2 de enero de 2003, es decir, que escribieron sus novelas con 15 y 13 años respectivamente. *Hilo de papel* arranca pocos años antes de que empezara la Segunda Guerra Mundial y es la historia de una chica de vida normal que pronto se verá abocada a las consecuencias del con-

flicto. Sus padres son de la alta burguesía progresista alemana. Desde la mirada de la protagonista se va explicando todo lo que acontece con la ebullición del nazismo, la guerra y lo que supuso para el pueblo alemán. Como dice Etna en los agradecimientos finales: «Yo no he querido explicar la historia de los judíos, ni de los nazis, ni de los salvadores, ni de los campos de exterminio. He querido hablar del pueblo alemán que no participó de la locura hitleriana». *Cafira*, por su parte es una épica,

divertida y refrescante novela, un cuento en realidad, en el que aparecen piratas, sirenas malvadas y amazonas en una trepidante aventura.

La entrega del XII Premio Literario Jordi Sierra i Fabra se realizará el primer fin de semana de la Feria del Libro de Madrid (último fin de semana de mayo), en el transcurso de un acto abierto al público en la Feria, con la presentación de la novela ganadora ya editada.

*Jordi Sierra i Fabra, 8 de febrero de 2017.

CUADRO DE HONOR PREMIO JSiF 2017	Sexto finalista (<i>ex aequo</i> por orden alfabético)	María Batle Cladera (Sa Pobla, Mallorca) <i>La casa de los espejos rotos</i>	Lucía Benítez Luque (Fuengirola, Málaga) <i>¿El mundo es nuestro?</i>
GANADORA	Alejandro Lage Mora (Madrid) <i>El fragmento</i>	María Gómez Bellido (Morón de la Frontera, Sevilla) <i>Fragmentos pixelados</i>	María Sánchez Villar (Aldaia, Valencia) <i>Cántaros de sol</i>
Patricia Lorenzo Navarro (Barcelona) <i>Mackenzie</i> (título provisional)	Raquel Tirado Fernández (Castellón de la Plana) <i>Mío</i>	Pablo Guy Eguía (Madrid) <i>Oxiscopio</i>	Mariona Jerez Bertolín (Rubí, Barcelona) <i>Oblivio</i>
FINALISTAS	LISTA DE HONOR ORO (POR ORDEN ALFABÉTICO)	Sandra Ferreiro García (A Estrada, Pontevedra) <i>El reflejo de Penélope</i>	Patricia Ruiz Cortijo (Valencia) <i>Única</i>
Primer finalista Etna Miró Escobar (Lleida) <i>Hilo de papel</i>	Andrea Adam Martínez (Valencia) <i>Historias para días de tormenta</i>	LISTA DE HONOR PLATA (POR ORDEN ALFABÉTICO)	Roxania Acosta Cisneros (La Habana, Cuba) <i>Misterio en el Mundo de las Palabras</i>
Segundo finalista Inés Cortell Cerdà (Salem, Valencia) <i>Cafira</i>	Clara Torre García-Barredo (Santander) <i>Inmarcesible</i>	Alba Menéndez Fernández (Torrelavega, Cantabria) <i>Maldad relativa</i>	Sara Kim Palacios Ganzelves (Barcelona) <i>Una botella de wodka, por favor</i>
Tercer finalista Laura Almiñana Mestres (Barcelona) <i>Cadencia rota</i>	Esmeralda Melero Aguilera (Granollers, Barcelona) <i>Diario de un secuestro</i>	Camila Fernanda Martínez Almendras (Unión y Progreso, Chile) <i>Del temor al amor</i>	Sebastián González Sierra (Bogotá, Colombia) <i>Armagedón</i>
Cuarto finalista María Beltrán Fernández (Málaga) <i>Historias con alma</i>	Francisco Javier García Rostoll (Benidorm, Alicante) <i>El ocaso del príncipe</i>	Claudia Lorena Temoche Palacios (Torrejón de Ardoz, Madrid) <i>Cicatrices ahogadas</i>	Valeria García González (Madrid) <i>Atrapado</i>
Quinto finalista Amaia Razquin Lizarraga (Zizur Mayor, Navarra) <i>Cicatrices</i>	Laura Gómez Navarro (Alcorcón, Madrid) <i>Hepta</i>	Juan Arroyo Martín (Segovia) <i>Romance del honor perdido</i>	
	María Alonso Hernández (Madrid) <i>Cartas para Mérida</i>		

Premios Atrapallibres y Protagonistas Jove 2016

Especialidades: Literatura infantil y juvenil en catalán.

Dotación: Premios honoríficos, sin dotación económica.

Convoca: Consell Català del Llibre Infantil y Juvenil.



Anna Manso



Laia Longan



Rodrigo Muñoz Avia

Premios convocados por el Consell Català del Llibre Infantil y Juvenil (CLIJCAT) entre los escolares catalanes, para que los propios lectores elijan los mejores libros del año.

El jurado de los premios está formado por más de 6.000 niños y adolescentes de entre 9 y 16 años, que otorgan sus votos a través de sus escuelas y bibliotecas. El «Atrapallibres» celebra su XII edición y el «Protagonista Jove» va ya por la XXI.

Premis Atrapallibres

Categoría 9 años

Anna Manso

Amics monstruosos

Ilustraciones de Gabriel Salvadó.

Barcelona: Animallibres, 2015.

Los padres de Sandra son un millón de veces más jóvenes que los padres de

los demás niños y niñas de su edad. Les falta práctica para llegar a ser unos «padres profesionales» y siempre necesitan que ella les ayude. Además, Sandra tiene otro problema: es la niña más tímida y miedosa del universo. Por eso se lleva un susto de muerte cuando, una noche, una voz grave y monstruosa la despierta.

Categoría 10 años

Laia Longan

Jo, que vaig dormir amb lleons

Ilustraciones de Sonja Wimmer.

Barcelona: Animallibres, 2015.

A Tom, que vive en un orfanato, le gustan mucho los animales. Por eso, cuando conoce a Lana, una niña que vive en un circo, ve la oportunidad de escaparse y de cumplir dos de sus sueños: estar cerca de los animales más

fascinantes del mundo y poder buscar a su padre, al que no conoce. Lo que Tom no puede ni imaginar es que un día acabará «durmiendo con los leones».

Categoría 11-12 años

Rodrigo Muñoz Avia

El signe prohibit

Ilustraciones de Javier Andrada.

Barcelona: Edebé, 2015.

Aleksandra es la mejor amiga de Jordi. Cuando ella desaparece, Jordi toma la decisión más difícil de su vida: hablar sin la letra «a», hasta que su amiga vuelva o él la pueda encontrar. Para ello, comienza a investigar su misteriosa huida. Por lo que parece, los orígenes rusos de Aleksandra desempeñan un papel muy importante. La niña ha dejado pistas para Jordi, que parecen indicar que no se ha ido por voluntad propia.



Lois Lowry



Alejandro Palomas

Premis Protagonista Jove

Categoría 13-14 años

Lois Lowry

L'home dels records

Traducción de Jordi Garcia Jané.

Barcelona: Cruïlla, 2015.

Jonás es miembro de La Comunidad, un mundo pretendidamente ideal: sin conflictos, sin pobreza, sin injusticias ni desigualdad... Pronto llegará la Ceremonia Anual, el momento en que los Doce (los chicos de la generación de los 12 años de La Comunidad) reciben sus asignaciones vitalicias, determinadas por el Comité de Ancianos. Jonás es elegido para un cargo muy especial: comenzará su formación con El Hombre de los Recuerdos, y poco a poco irá descubriendo los oscuros secretos que

se ocultan bajo la frágil perfección de su mundo.

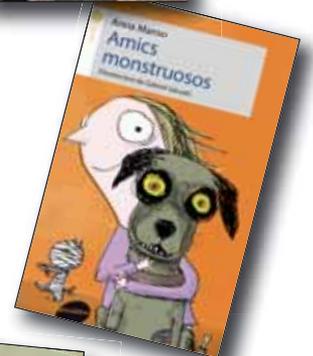
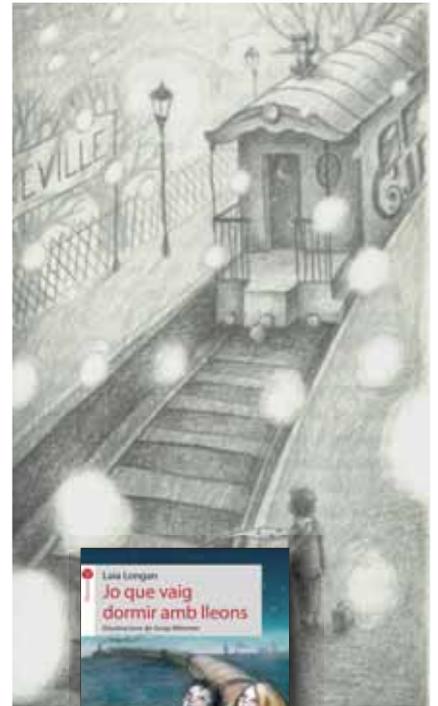
Categoría 15-16 años

Alejandro Palomas

Un fill

Barcelona: La Galera, 2015.

Guillem es un niño introvertido, con una sonrisa permanente y ávido lector de todo lo que cae en sus manos. Sólo tiene una amiga. Pero, tras esa apariencia de tranquilidad, se esconde un mundo fragilísimo y un misterio por resolver. El puzzle lo configuran un padre en crisis, una madre ausente, una profesora intrigada y una psicóloga que trata de recomponer el mundo que esconde el chico. Una novela coral que transmite sentimientos, vacíos, palabras no dichas y un cautivador misterio.



Benjamin Lacombe

PRESENTA

ALICIA

A TRAVÉS DEL ESPEJO

Tras el éxito de *Alicia en el País de las Maravillas*, Benjamin Lacombe nos presenta esta asombrosa edición de la obra de Lewis Carroll



EDELVIVES
www.edelvives.es

Síguenos en
[facebook.com/edelvives](https://www.facebook.com/edelvives)

ESTUDIO



CENSURA

Y LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

Arantxa Sanz Tejeda*





Cambios, tachaduras y prohibiciones son algunas de las formas en que la censura ha incidido sobre las manifestaciones literarias. Aquellas destinadas a niños y jóvenes tampoco han escapado a las garras del aparato censor, dado el sometimiento a criterios didácticos y moralizantes a los que la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) ha estado supeditada a lo largo de la historia. Desafortunadamente, hablar de censura no es sólo hablar de tiempos pasados. En la actualidad se siguen cometiendo, aunque en menor medida, distintos tipos de vejaciones con las obras literarias, bien sean asociadas a regímenes dictatoriales, bien a las presiones que ejercen determinados grupos de presión, generalmente de carácter conservador.

España: la censura de la dictadura franquista

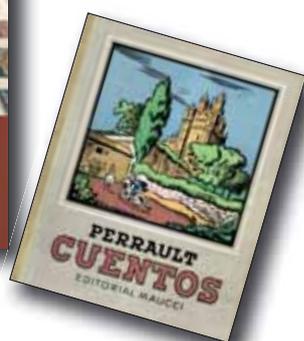
En el caso español, la producción literaria estuvo sometida a las arbitrariedades de la censura durante los cerca de cuarenta años que estuvo vigente la dictadura franquista. Ya en 1936, durante los primeros meses de la Guerra Civil, el aparato censor comenzó a funcionar en algunas zonas sublevadas, afectando a todas las manifestaciones culturales sin excepción alguna, generalizándose e instituyéndose

tras la guerra como uno de los sistemas de control de la dictadura franquista. En esta época de oscurantismo cultural, un libro debía seguir un meticuloso procedimiento para ser aprobado por la censura. La editorial expedía una instancia de solicitud —en la que constaban datos relativos al título, autor, número de páginas y tirada— al Ministerio encargado en ese momento de los asuntos de censura. Dicha solicitud era tramitada por la Dirección General a través del Servicio de Inspección de Libros, encargado de cumplimentar el formulario del expediente de censura. El jefe de Negociado de Circulación y Ficheros comprobaba los antecedentes del autor, ilustrador, traductor y editor y cotejaba la posible existencia de expedientes precedentes. Si no existía denegación previa, el expediente se trasladaba al jefe de la Sección de Lectorado, que lo asignaba a un lector que debía leer la obra y emitir un informe. Este proceso no era muy largo, y cuando la obra estaba autorizada generalmente se obtenía su permiso de edición en un par de días.

Las publicaciones que tenían como principales destinatarios a niños y jóvenes eran examinadas con especial detenimiento por las consecuencias que podían tener en su educación y, por ende, en la continuidad del régimen. El estudio¹ realizado en el Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil (CEPLI) de la Universidad de Castilla-La Mancha, liderado por su director, Pedro

Cerrillo, entre los años 2013 y 2016, perfila unas características propias de la acción de la censura sobre la LIJ. En estas obras, las objeciones de las que los censores informan hacen referencia casi siempre a cuestiones religiosas y morales, uso indebido del lenguaje, falta de respeto a los mayores o conducta inapropiada de los personajes. Todo en aras de proporcionar siempre modelos únicos de conducta, pensamiento y lenguaje, repudiando todo lo que se desviase de este modelo. Dichas objeciones se inscriben en unas cuantas áreas: la moral, el lenguaje, la religión, las ideas y un conjunto de razones diversas que operan sólo en casos puntuales: inclusión en el *Index Librorum Prohibitorum* de la Iglesia católica, escasez de papel, ilustraciones poco apropiadas o el simple hecho de que el censor considerase la obra «inadecuada para la infancia» sin explicar los motivos.

Entre los cientos de casos recogidos, puede servirnos éste como ejemplo: la edición de los *Cuentos de Perrault*, presentada para su edición por la Editorial Maucci en 1953, tiene que eliminar de su contenido el cuento *Piel de Asno*, alegando que puede inducir a leer otras ediciones no adaptadas y que estas son altamente perjudiciales para la infancia. Además, mediante un informe emitido en julio de 1954 —todos estos informes se conservan en el Archivo General de la Administración, en Alcalá de Henares—, pedía también que se quitasen las siguientes moralejas: «P. 40, mora-



leja de *La Bella Durmiente*: esperar algún tiempo para lograr un marido rico, gallardo, obsequioso y dulce es cosa bastante natural, pero esperarlo cien años durmiendo, no hay mujer que lo haga que duerma tanto y tan tranquilamente. *La Cenicienta*: es sin duda gran ventaja tener ingenio, valor, nobleza, todos los talentos y virtudes; pero de nada sirven para prosperar si no se tienen padrinos o madrinas [...]. P. 82, moraleja de *Pulgarcito*: No se siente tener hijos cuan-

do son robustos, hermosos o agradecidos. Pero si uno de ellos es débil, se le desprecia y no se hace caso de él. A veces, sin embargo, éste es el que hace la felicidad de toda la familia».

Al ser la educación de los más pequeños una tarea tradicionalmente asignada al género femenino, una buena parte de las lectoras que emitían los informes eran mujeres, muchas de ellas relacionadas con el Gabinete de Lectura «Santa Teresa de Jesús». Esta asociación religiosa, cre-



ada en 1940 por el Consejo Superior de Mujeres de Acción Católica, se dedicó, entre otras cosas, a la crítica de libros infantiles y juveniles, indicando qué debían leer y qué no los niños españoles durante muchos años. Una de sus miembros, Montserrat Sarto, periodista, especialista en temas de lectura y LIJ, y asesora sobre estos asuntos para diversos organismos desde los años cincuenta del pasado siglo, habla sobre el Gabinete en uno de los interesantes documentos de su archivo personal, custodiado en la Biblioteca de la Facultad de Formación del Profesorado y Educación de la Universidad Autónoma de Madrid. En él explica que el Gabinete reunió más de 12.000 fichas crítico-bibliográficas, clasificadas por materias y grupos de edades, en las que se especificaba, además, la conveniencia o no de su lectura y, en ocasiones, de su publicación.

Las obras editadas en otras lenguas del Estado diferentes del castellano encontraron dificultades añadidas para poder ser publicadas. La legislación sobre censura permitía, desde el 14 de enero de 1937, decidir sobre la prohibición de obras escritas en catalán, euskera o gallego. De modo que encontramos casos de obras proscritas en los que el lector no especifica los motivos que aconsejaban su censura, y otros en los que un editor presentaba una obra escrita en castellano para cuya publicación no tenía problema alguno, pero si la presentaba en catalán, gallego o euskera era terminantemente prohibida. La intención del aparato censor en esta ocasión no era prohibir contenidos en aras de perpetuar una determinada ideología, sino impedir que estas lenguas se utilizaran como vehículo normal de cultura.

Los textos de autores extranjeros también eran revisados con especial detenimiento. El lema «una, grande y

libre» que perfilaba las aristas de un país «indivisible», «imperial» y «no sometido a influencias extranjeras», denotaba una defensa a ultranza de lo nacional en detrimento de lo foráneo. Así pues, no estaba mal considerado que los traductores de obras extranjeras manipulasen los textos y los «reajustasen» de acuerdo a las capacidades del niño lector o a los valores imperantes. Autores, traductores y editores, en un intento de ver publicadas sus obras, se autoimpusieron limitaciones temáticas e ideológicas ejerciendo una autocensura autorial o editorial. Como consecuencia, los textos de LIJ traducidos sufrieron todo tipo de manipulaciones: simplificaciones léxicas o sintácticas, adaptaciones variadas, añadiduras innecesarias, omisión de pasajes y «depuraciones textuales» mediante la eliminación de palabras, oraciones o incluso párrafos. O su prohibición total, como le ocurrió a la editorial Molino, que en 1942 recibió un comunicado notificándole que se denegaba el permiso de publicación de la obra de Richmal Crompton, *Travesuras de Guillermo*, por el

ocultamiento de libros y el posterior desprestigio de sus autores; una distribución que afecta a su permanencia en el circuito literario de LIJ o su inclusión u omisión en listas de lecturas recomendadas, con el objetivo de impedir que determinadas obras lleguen a los lectores. Hablamos de las censuras soterradas, en las que determinados agentes y estamentos —como asociaciones de padres, grupos de presión de tipo religioso o ideológico, etc.— influyen para dificultar la disponibilidad y divulgación de un determinado libro. Aunque los casos son más de los que se puede pensar, hay algunos especialmente populares y conocidos como el de la obra *Tres con Tango*, editado en España por RBA en



informe de uno de sus lectores, que indicaba: «Se trata de un cuento infantil que, aunque por su tema no se halla nada censurable, tiene el inconveniente de ser una traducción de inglés, y por lo tanto el carácter y las costumbres son extrañas al niño español».

Actualidad de la censura

Además de la censura impuesta por directrices gubernamentales, existían —y existen— otros procedimientos como el silenciamiento de temas, el

2006 y, ahora, también en el catálogo de Kalandraka. La conocida historia del pingüino recién nacido criado por dos pingüinos adultos macho, basada en una historia real del zoo de Central Park, ha suscitado la crítica de numerosos padres, que han pedido que su lectura se realice bajo la supervisión de un adulto, llegando incluso a ser eliminado de las estanterías de bibliotecas y librerías. La ALA (American Library Association), que recoge las quejas que se elevan a diversas instituciones públicas, como bibliotecas o colegios, acerca de los libros conside-

rados poco apropiados o incluso perniciosos, suele hacer público un listado con los libros que más quejas han recibido a lo largo del año. *Tres con Tango* ocupa el cuarto puesto en el ranking de libros que más polémica han suscitado durante los primeros años del siglo XXI en EE. UU.

Como vemos, la censura lleva implícito el concepto de alteridad, tratando, en el caso que nos ocupa, de anticiparse al lector y a sus reacciones y ejercer así un férreo control sobre ellos. En algunos casos —como España, Argentina o Chile— este



control se regula mediante leyes, decretos o normas dictados por los gobiernos autocráticos para perpetuar el orden establecido. En otros como Cuba o Venezuela, no existen documentos oficiales que den cuenta de la censura ni de los motivos por los que se vetan determinados libros. México, por su parte, ha sufrido una especie de censura soterrada, vinculada con una política para el fomento de libros autorizados mediante su inclusión en programas oficiales. De este último país, podemos tomar el ejemplo de la censura ejercida sobre *La peor señora del mundo*, de Francisco Hinojosa (FCE, 1992), una presión social que provocó justamente lo contrario, que el libro se haya convertido en una de las obras infantiles preferi-

das de niños y adultos y una de las más vendidas en México. Las investigadoras M.^a Teresa Miaja y Angélica Jiménez, colaboradoras en este estudio, relatan que este libro ha sido censurado por algunos padres de familia y escuelas debido a que trata el tema de la violencia al mostrar a una madre de familia que maltrata físicamente a sus hijos, así como a los vecinos y animales del lugar, mordiéndolos, dándoles cachetadas, quemándolos con su puro, rasguñándolos, etc. No sólo eso, también las ilustraciones han sido catalogadas como agresivas al mostrar a la peor señora del mundo como una mujer grotesca, de aspecto extraño y desaliñado, con un cuerpo muy grande y pies muy pequeños, que lleva puesto un sombrero con un hueso, fuma puros y tiene los ojos rojos y las uñas largas y puntiagudas.

¿Censura en el siglo XXI?

En los albores del siglo XXI, inmersos en una sociedad globalizada y dominada por las nuevas tecnologías que nos permiten comunicarnos e intercambiar información en tiempo real, parece fuera de lugar que todavía existan, en las manifestaciones artísticas, límites entre lo que puede mostrarse o tratarse, y aquello que se debe aniquilar del imaginario colectivo. Colombia y Guatemala son dos casos paradigmáticos de países en los que sus respectivos gobiernos también han ejercido algún tipo de censura sobre obras de LIJ, a pesar de la reciente incorporación de este género

en sus mercados editoriales.

Ojalá en un futuro no muy lejano, el diálogo y la democracia releguen a la obsolescencia conceptos como represión, censura o lecturas prohibidas que, con tan harta frecuencia, obstaculizan el desarrollo cultural, ya que, como afirmaba el escritor alemán J. W. Goethe, las palabras de aliento después de la censura son como el sol tras el aguacero.

*Arantxa Sanz Tejeda, es miembro del equipo del CEPLI (Centro de Estudios de Promoción de la Lectura y Literatura Infantil) de la Universidad de Castilla-La Mancha (UCLM).

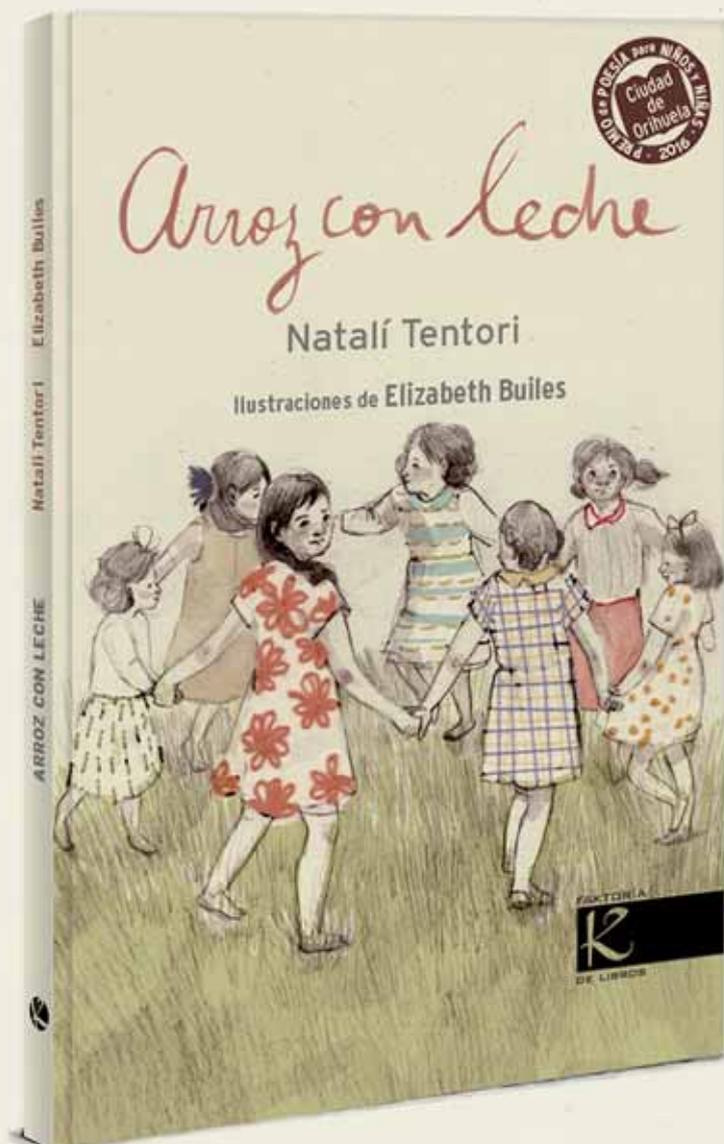
NOTAS

1. Los resultados del estudio, financiado por un proyecto de investigación del Ministerio Nacional de Economía y Competitividad, se pueden consultar en tres volúmenes editados por la Universidad de Castilla-La Mancha, disponibles en formato papel y digital, e incluso uno de ellos con descarga gratuita:

- *Censuras y LIJ en el siglo XX. En España y siete países latinoamericanos*. Edición preparada por Pedro C. Cerrillo y M.^a Victoria Sotomayor. 472 páginas. 2016.

- *Prohibido leer. La censura en la literatura infantil y juvenil contemporánea*. Edición preparada por Pedro C. Cerrillo y César Sánchez Ortiz. 452 páginas. 2017.

- *Literatura y poder. Las censuras en la LIJ*. Coordinado por Ángel Luis Luján y César Sánchez Ortiz. 123 páginas, 2016.



Arroz con leche

NATALÍ TENTORI

Ilustraciones de **ELIZABETH BUILES**

Conversar, reír, jugar...
versos de inspiración femenina
que nos descubren la dimensión mágica
de lo cotidiano



REPORTAJE



Préstame tus Palabras **Teatro clásico para jóvenes**

Luis Ahumada Zuaza*

U

Una de las grandes deudas de nuestro teatro era, sin lugar a dudas, hasta el momento, encontrar un acercamiento de

nuestros clásicos áureos al público juvenil, tal como se refleja en un estudio de 2015 sobre adaptaciones de clásicos de nuestro Siglo de Oro para los lectores y público infantil y juvenil en España, en el cual, aparte de ofrecer un repaso por la historia de dichas adaptaciones en nuestro país, quedaba patente esta necesidad¹.

Pasados unos años ha sido nuestra directora de la revista *CLIJ* la que reclamó el presente artículo sobre la Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico o «la Joven» (así les gusta llamarla) de la CNTC (Compañía Nacional de Teatro Clásico), viéndose así reparada, en buena parte, esa deuda pendiente. Esto se debe, en gran medida, a la creación de dicha compañía y a la labor de Adolfo Marsillach, quien la dotó de entidad como Escuela de Teatro Clásico y que perduró tres años (de 1989 a 1991). Puso en marcha por entonces tres montajes en colaboración con el Festival de Teatro Clásico de Almagro y el proyecto no continuó, hasta que en el año 2007 Eduardo Vasco decide recuperarlo, ya reformado y con otros tintes.

Aparte de la formación teatral dentro del periodo Barroco, el proyecto

cuenta con una iniciativa muy novedosa: la puesta en marcha del programa *Préstame tus Palabras*. La CNTC lo ha diseñado con el fin de ampliar la capacidad de alcance de «la Joven», que siempre ha reunido a su alrededor un numeroso público, cercano en edad y en inquietudes.

Con *Préstame tus Palabras*, la Joven Compañía se desplaza a los propios centros de enseñanza para acercar a Lope y Calderón a los chicos, con fragmentos de textos como *La dama boba*, *La vida es sueño* o *El caballero de Olmedo*, con música en directo. También se establecen comentarios sobre los autores, el verso de los textos y un coloquio final.

La cuarta promoción de la Joven

Compañía Nacional de Teatro Clásico inició su andadura con el proyecto *Préstame tus Palabras* en 2015, y con él se abrió una nueva línea pedagógica de la CNTC dirigida a los centros de enseñanza, pretendiendo acercar a las aulas la sonoridad y la emoción de los textos de los grandes clásicos, y durante el pasado año 2016 se puso en marcha la segunda edición de esta iniciativa, cuyos resultados nos mantiene expectantes para la siguiente.

Su equipo artístico se compone de: Asesora de verso: Pepa Pedroche.

Coordinación pedagógica y artística: Helena Pimenta.

Dirección: Álex Ruiz-Pastor.

Con este último, Álex Ruiz-Pastor, hemos tenido la oportunidad de reali-





zar la siguiente entrevista, que nos ayudará a resolver posibles dudas sobre el proyecto, y que muy amablemente ha accedido a responder. A continuación pueden leer el resultado literal de este encuentro:

P: ¿Cómo reaccionan los alumnos ante un efecto de distanciamiento tan brechtiano como el verso?

R: La reacción de los alumnos, en muchos casos es de sorpresa y de descubrimiento, al recibir la vida que encierran los textos clásicos. Los alumnos, junto con los profesores, que son una pieza fundamental de

este proyecto, trabajan con antelación, a través de la guía pedagógica que elabora la CNTC, los textos que después van a escuchar en escena. Cuando ven el espectáculo, les llegan, además, los conflictos vitales de los personajes y esa construcción elevada que es el verso, y que se convierte en vida en el escenario. En este caso se añade el trabajo de los jóvenes actores de la Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico, que establecen una comunicación directa con los alumnos.

Es muy interesante lo que se plantea sobre el efecto de distanciamiento. Sería interesante una larga charla

sobre el tema. En todo caso, no tengo muy claro que el verso sea un efecto de distanciamiento tal y como lo entendía Brecht, pues el esfuerzo consiste en que sea un código integrador, y que el espectador lo asimile, aunque, eso sí, con su propia conciencia crítica en la recepción como decía Brecht, algo que también pretende despertar esta propuesta, tal y como se hace patente en los coloquios posteriores.

P: ¿Piensan abrir el abanico a otros autores del Siglo de Oro no tan conocidos o manejados por el gran público? ¿Y a otros géneros

como el entremés, la mojiganga, etc.?

R: Cuando Helena Pimenta diseñó este proyecto, se planteó como algo dinámico, por lo que las combinaciones son muy extensas. En todo caso, la estructura que se plantea actualmente es un mecanismo muy estudiado por un gran equipo para que exista un equilibrio a nivel escénico, métrico, dramático, argumental, pedagógico, actoral, musical, etc., y se ha llegado a una estructura compacta y precisa.

P: ¿Qué opina del escaso acercamiento (y extremo respeto) con respecto a nuestros clásicos a la hora de ofrecerlos a la infancia y a la juventud a través de otros formatos como el cómic, los dibujos animados, el manga...?

R: Todas las iniciativas que puedan acercar los clásicos a la sociedad con rigor y seriedad, y al mismo tiempo con pasión, son muy necesarias. Esta experiencia de *Préstame tus Palabras* lo que nos ha revelado es el inmenso amor por los clásicos que transmiten los profesores a sus alumnos, y por lo tanto esta iniciativa de la Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico es un acicate ideal que aporta una mayor riqueza (y más directa) a la experiencia de los alumnos con los clásicos en particular, y con el teatro en general.

P: ¿Además de hacerlo a Bachillerato, van a acercar los clásicos a otros niveles educativos como la ESO o la Primaria?

R: El programa pedagógico de bachillerato incluye el estudio del periodo barroco, por lo que parecía el medio más natural donde desarrollar este proyecto, y los centros educativos así nos lo están confirmando. De esta manera, los alumnos tienen un conocimiento de la materia, la época, etc., que comienza en las aulas con su

programa oficial, se completa con el trabajo previo a la función, y culmina con la velada teatral en la que convergen todos los esfuerzos.

P: Conociendo que en el currículum de Bachillerato, además de Lengua, se recoge la historia de la literatura desde la Edad Media hasta el siglo XVIII ambos inclusive, ¿cómo puede un docente enfrentarse a la difícil tarea de animar a la lectura de los clásicos del Siglo de Oro?

R: Nuestra experiencia con *Préstame tus Palabras* y el contacto constante que estamos manteniendo con los departamentos de Literatura concluye que el arma más poderosa que utilizan los docentes es la pasión por el teatro, y su empeño por transmitirla a los alumnos. No solo para leer a los clásicos, sino también para acudir al teatro, y hacerles comprender y disfrutar de los textos clásicos y percibirlos como cercanos y como excelentes.

P: ¿Qué proponen ante la dificultad del lenguaje clásico para una generación con escasa destreza verbal y un marcado desinterés ante la historia de nuestra lengua?

R: Precisamente esta iniciativa de la CNTC es una propuesta para que los jóvenes rompan esa barrera de desconfianza hacia los textos clásicos y se vean inmersos en ellos con emoción y conocimiento. Queda demostrado que los jóvenes se identifican con los conflictos y los grandes temas de la humanidad (que es lo que nos plantean los clásicos) si éstos se les transmiten de una manera rigurosa, y al mismo tiempo cercana.

P: ¿Cómo pueden los clásicos competir con el ocio audiovisual que manejan las nuevas generaciones?

R: Los clásicos reúnen las grandes situaciones humanas, y siempre hay un punto de vista que como individuos y como sociedad nos llega y nos interpela. En el caso del teatro, además, se añade la presencia del espectáculo en vivo y el diálogo directo entre el actor y el espectador, que se multiplica en experiencias tan directas y tan cercanas como *Préstame tus Palabras*².

En definitiva, Álex Ruiz-Pastor nos ha prestado sus palabras sobre un trabajo que ilumina un camino con buen fin para nuestro teatro del Siglo de Oro. Gracias a él, a «la Joven» y a todos los que componen nuestra Compañía Nacional de Teatro Clásico.

***Luis Ahumada Zuaza** es doctor por la Universidad de Murcia. Profesor de Teoría Teatral (ESAD, Murcia) y director de escena.

NOTAS

1. Luis Ahumada Zuaza: «Adaptaciones teatrales para niños y jóvenes. Los clásicos del Siglo de Oro», en *CLIJ*, año 27, n.º 257, Barcelona, 2014, pp. 18-23.

2. Para más información, en la web de la Compañía Nacional de Teatro Clásico se puede ver el proyecto de la edición del año pasado, en este enlace:

<http://teatroclasico.mcu.es/2016/06/22/prestame-tus-palabras-2016/>

La edición de este año ya está en desarrollo. Para próximas ediciones, la información se puede solicitar a través de la web.

DOCUMENTOS



Día Internacional del Libro Infantil 2017 OEPLI*

Escrito por Sergey Makhotini / Ilustrado por Mikhail Fedorov
Traducido por Yana Shvedova

Desde 1967, el 2 de abril, coincidiendo con la fecha del nacimiento del escritor danés Hans Christian Andersen, el IBBY (International Board on Books for Young People) promueve la celebración del Día Internacional del Libro Infantil con el fin de promocionar los buenos libros infantiles y juveniles y la lectura entre los más jóvenes.

Cada año una Sección Nacional —este año la de Rusia— tiene la oportunidad de ser la patrocinadora internacional del Día del Libro Infantil y selecciona un escritor/a representativo y a un reconocido ilustrador/a de su país para que elaboren el mensaje dirigido a todos los niños del mundo y el cartel que se distribuye para promover la celebración en las bibliotecas, centros escolares, librerías, etc.

En España, la OEPLI* es la Sección Nacional del IBBY, que está estructurada en cuatro secciones territoriales: Consejo General del Libro Infantil y Juvenil (Madrid), CLIJCAT (Cataluña), GÁLIX (Galicia) y GALTZAGORRI (País Vasco).

¡Crecemos con los libros! **Sergey Makhotini**

En mi más tierna infancia me gustaba construir casitas con bloques y todo tipo de juguetes, solía usar como tejado libros infantiles ilustrados; en sueños, subía hasta el interior de la casa, me acostaba en la cama hecha con cajas de cerillas y contemplaba las nubes o el cielo estrellado, todo dependía de la imagen que más me gustase.

Instintivamente, seguí la ley de vida de todo niño que busca inventarse un ambiente cómodo y seguro, para conseguirlo, un libro infantil fue de auténtica ayuda.

Después me hice mayor y aprendí a leer, en mi imaginación, un libro comen-

zó a parecerse más a una mariposa o incluso a un pájaro, que a un tejado. Las páginas del libro eran como alas y susurros. Era como si el libro situado en el alféizar saliera volando inesperadamente por la ventana abierta hacia espacios desconocidos. Lo cogí, lo empecé a leer y el libro se tranquilizó. Después lo seguí a través de otros mundos y parajes, mientras mi universo imaginario se iba extendiendo.

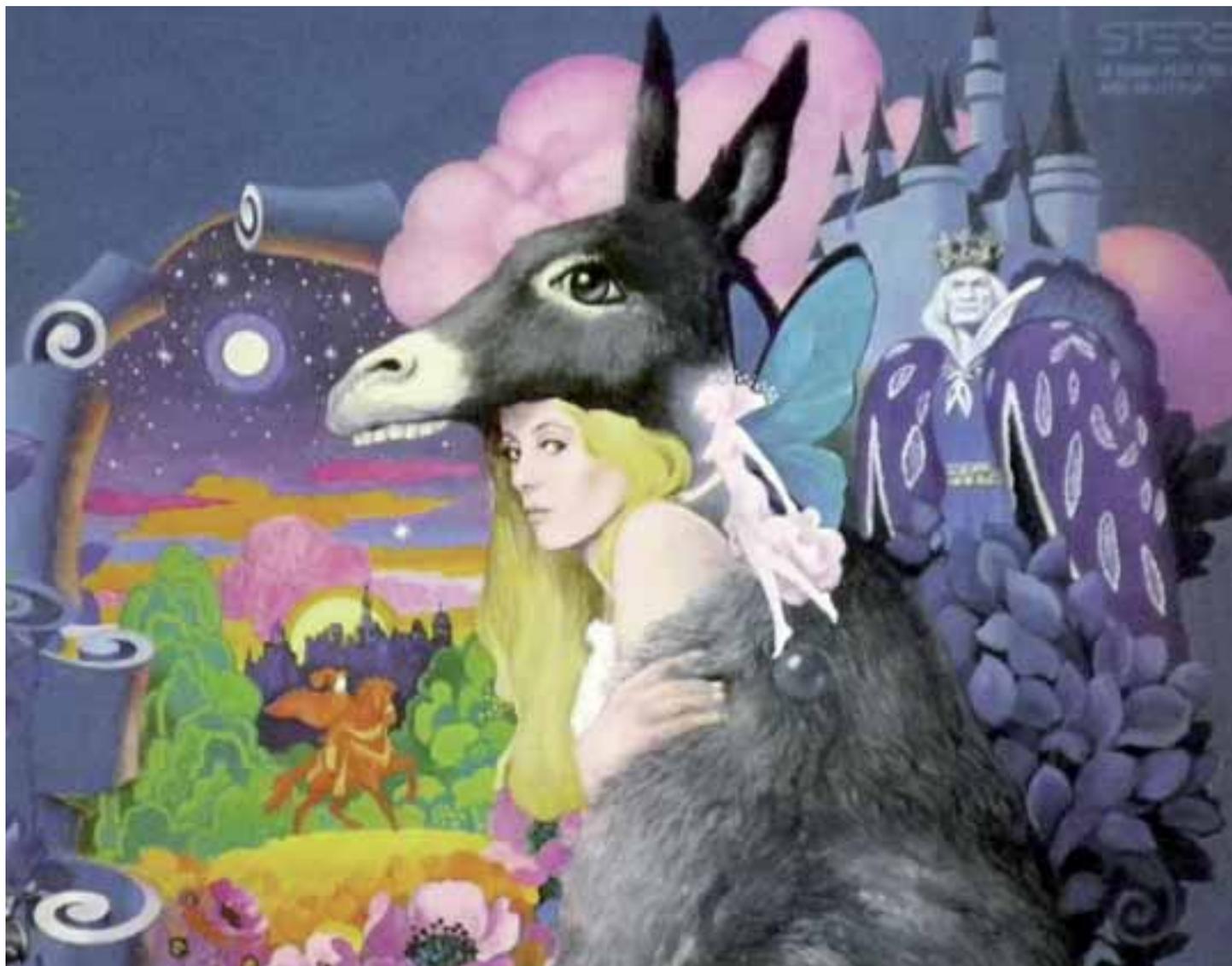
¡Qué alegría tener un nuevo libro en mis manos! Al principio no sabes de qué trata, te resistes a la tentación de abrirlo por la última página, ¡y qué bien huele! No es posible descomponer su olor: tinta, pegamento... no, no lo es. Tiene un aroma especial a libro, uno excitante y único. Las puntas de algunas páginas se pegaban como si el libro no se hubiera despertado aún, se despierta cuando lo empiezas a leer.

A medida que vas creciendo el mundo de alrededor se va complicando. Te enfrentas a cuestiones que ni siquiera un adulto es capaz de resolver. Sin embargo, es conveniente poder compartir las dudas y los secretos con alguien, por tanto aquí es cuando el libro viene en tu ayuda. Probablemente muchos de nosotros nos hemos planteado: ¡yo he escrito este libro! Y el personaje favorito de pronto parece ser como tú. Vive los mismos problemas y los trata con dignidad; otro personaje no se parece a ti en nada pero quieres que sea como tu ideal, pretendes ser tan valiente y capaz como él.

Me hace reír cuando un chico o una chica dice «no me gusta leer», no les creo, seguro que toman helado, juegan y ven películas muy interesantes. En otras palabras, les gusta divertirse. La lectura, frente al desarrollo de los sentimientos y la personalidad, no es una tarea tan agotadora, si bien, ante todo, es un gran placer.

¡Precisamente, esta es la intención de los autores que escriben libros para niños!

COLABORACIONES



Cartel promocional de la película *Piel de Asno* dirigida por Jacques Demy en 1970

Madres: el mito necesario (literario también)

Blanca Álvarez*



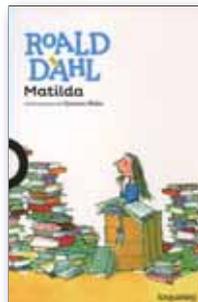
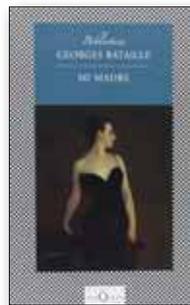
La naturaleza concede a los animales unas estrictas fechas de apareamiento que motivan el celo: sólo entonces la hembra acepta los requerimientos del macho, quien distingue perfectamente el momento por señales como el olor.

A los humanos no les concedió los mismos términos para el apareamiento. Se limitó a señalar una «edad», con un ascenso hormonal y a utilizar el cerebro del hombre como regulador. Pero, la perpetuación de la especie es imprescindible para cada una de ellas, la humana incluida, por eso, el hombre, desde el patriarcado y la estructura social que lo respalda —la familia—, trató de «fijar unos mitos» que hicieran posible la perpetuación:

—En el caso del hombre la necesidad de legar hacienda, genes y apellido a otras generaciones que, en cierto modo, lo perpetúen.

—En el caso de la mujer, sometida a las necesidades del varón pero que llevaba en esta tarea la peor parte: embarazo y parto, trató de crear una cierta «mística» de la maternidad que la convirtiera en deseable.

En estos tiempos, cuando ya podían creerse superados todos los mitos



anteriores, nos encontramos con un regreso al deseo maternal, incluso ñoño y almibarado: el alimento materno, el apego al niño hasta tarde...

¿Cómo ha conseguido ese deseo y ese comportamiento el sistema?

—Con un «mandato» vendido en la literatura, la música, el cine, la publicidad: el llamado reloj biológico.

—Con la venta de imágenes donde la maternidad ofrece una foto idílica, obviando embarazo y parto, cuyo objetivo es fijar esa imagen como deseada en todas las mujeres.

Madres literarias

Como todos reconocerán, las madres forman una importante categoría dentro de la literatura, de toda la literatura y en todo el mundo conocido.

Quisiera, porque sería tarea enciclopédica referirse a todos, hablar de dos prototipos de madres muy queridas por la literatura:

—Las madres como rivales, sobre todo de sus hijas; y

—Las madres como culpables, sobre todo en el caso del incesto.

Ambas modalidades se encuentran, desde la literatura clásica hasta los relatos populares, mal llamados infantiles.



Fotograma de la película *Piel de Asno*, protagonizada por Catherine Deneuve y dirigida por Jacques Demy en 1970.

Madres rivales

Permítanme antes recordar la anécdota de un cazador, dueño de bastantes perros de caza: según él, cuando entre los perros existían perras e hijas de esas perras, las hijas carecían de celo hasta que las madres lo perdían definitivamente. Tal vez, imagino, para evitar la «rivalidad erótica» entre ellas. En algunos casos, esa «rivalidad», trata de evitarse de dos modos: o bien porque la madre «castra» el

deseo de la hija, convirtiéndola en cuidadora perpetua de su persona, como en Laura Esquivel y su obra *Como agua para chocolate*. O bien porque la hija se enfrenta, con mejor o peor fortuna, a su madre. La premio Nobel Elfriede Jelinek es un ejemplo elocuente de las graves secuelas que eso reporta; en la literatura infantil, el mejor ejemplo es *Matilda*, de Roald Dahl.

Una rivalidad que en los cuentos tradicionales se repite con abundancia; con la salvedad de convertir en madrastra a la madre biológica, algo que no ocurría en las versiones originales. Además, las princesas que luego serán rivales de sus madres siempre proceden de un naci-

miento mágico: «tres gotas de sangre de la reina sobre la nieve»; la concesión del deseo a través de un genio, gnomo, o cualquier otro ser; una flor... Imagino que para restar de la historia esa «sagrada vinculación» entre ellas que estaría socialmente mal vista, incluso no aceptada.

Los ejemplos sobran, centrémonos en alguno de los más conocidos.

En el asunto del incesto literario, podemos decir que existen tres tipos bien diferenciados:

—El incesto inocente, es decir aquel en que ambos conocen el vínculo que los une, pero lo aceptan de manera natural. No es frecuente. Casos como *Belver Yin* de Jesús Ferrero, o *Gualba de las mil voces* de Eugeni D Ors, lo representan de forma magnífica.

—El incesto como revulsivo revolucionario; es decir, aquel que el autor utiliza para desmontar ciertos tabús o creencias religiosas. Su máximo exponente es G. Bataille con la obra *Mi madre*.

—El incesto culpable. Tal vez el más extendido y conocido y que en Occidente comienza con *Edipo rey* de Sófocles, tras cuya estela ha ido recorriendo la cultura occidental hasta nuestros días. En éste, la culpable para todos es la madre «porque debía haber reconocido al hijo abandonado».



Stanley Kubrick dirigió en 1962 *Lolita*, adaptación de la novela de Nabokov del mismo título.



En literatura infantil, o relatos tradicionales, quien mejor representa la brutalidad del incesto es un relato hoy casi olvidado pero que en su tiempo era «el relato» por excelencia: *Piel de Asno*.

El caso de *Piel de Asno*

En el caso de *Piel de Asno*, el incesto llega entre el padre y la hija, y aunque nunca llegue a cometerse, sí arrastra consecuencias nefastas para uno de los protagonistas: la princesa.

En este caso, la reina y madre de la princesa (curiosamente no se intenta evitar el parentesco) es quien, en gran medida, lo provoca. Cuando la reina se hallaba moribunda, dijo a su apenado y enamorado esposo, que debía buscar «una mujer más bella, mejor hecha que yo, buena y prudente». Dijérase que señalaba a su hija, ya que los encargados de buscar esposa al rey decidieron que, «únicamente la infanta era más bella, y poseía un juvenil encanto que la difunta al fin ya no tenía».

Ante tan descabellada pasión, el rey piensa que ha de ser vista como locura, pues no cabe un rey enamorado de su hija salvo que la insania lo envenene (el poder del tabú social); de este modo requiere los servicios de un «casuista», un especialista en pasar a la práctica los preceptos morales; casi del mismo modo que el enamorado padrastro de Lolita recurre a un psiquiatra para «curar» la enfermiza pasión.

Asustada, la princesa busca el consejo de su hada madrina:

«... sería gran pecado acceder a sus locas pretensiones»,

le dice la madrina, con lo cual traspasa directamente la culpa de la pasión a la princesa, así como la responsabilidad de frenarla;

«mas, sin contradecirlo, con mis trazas hay modo de darle calabazas».

En ningún momento se enfrenta al poder (el rey) para salvar a la víctima (la princesa), tan sólo trata de esquivar el problema para evitar las iras del rey y la transgresión del tabú.

Ni con todas las duras pruebas y regalos logran aplacar al rey, ni hacerle renunciar a su pasión «que el amor violento, con tal de estar contento, oro y plata, puede estimar en nada».

Refuerza la idea de que ellas han de ser compradas. Y exalta la contradicción de la princesa traspasada de dolor y alegría ante el enamorado rey.

Finalmente, para defenderse del deseo paterno, la princesa finge acatar y someterse a la conyugal ley para huir disfrazada; está asumiendo de este modo, el papel de víctima que, además, ha de ser castigada como «instigadora» de la pasión que provoca, y ha de proteger su honra; es la propia madrina quien le aconseja que se esconda bajo una piel de asno para no ser ni reconocida ni deseada; al igual que el cofre de plomo esconde el tesoro, la piel de asno esconde la belleza.

La historia termina con la princesa encontrando al «hombre adecuado» y el rey eximido de toda responsabilidad.

El relato parte de una triste historia real que conmocionó a Europa en el siglo XVI. El caso de los Cenci, recogido literariamente por autores como A. Dumas, Stendhal o Shelley, y que habla de un padre que tras violar a la primera de sus hijas, lo intenta con la

segunda; la primera había sido amparada por la Iglesia, no así la segunda, la cual asesina al violador junto a su hermano, siendo ambos condenados a muerte. Clemente VIII rechaza que se haga público el incesto y condena a Beatrice para evitar el escándalo. Francesco Cenci, el hermano, es tratado por la historia como un icono, como el emblema del ángel caído, tal vez porque en lugar de elegir el suicidio (la anulación personal), como en *Piel de Asno*, decide asesinar al violador incestuoso.

El relato de *Piel de Asno* llegó a ser tan popular que se consideró, durante un par de siglos, «el relato por excelencia»; después fue condenado al ostracismo al no ser considerado «políticamente correcto».

*Blanca Álvarez es periodista y escritora.

BIBLIOGRAFÍA

Bataille, Georges, *Mi madre*, Tusquets, 1990.

Dahl, Roald, *Matilda*, Alfaguara, 2004.

Donath, Orna, *Madres arrepentidas*, Reservoir Books, 2016.

D'Ors, Eugeni, *Gualba de las mil voces*, Planeta, 1981.

Jelinek, Elfriede, *La pianista - Las amantes*, El Aleph, 2004.

Nabokov, Vladimir, *Lolita*, Anagrama, 2016.

Perrault, Charles, *Cuentos completos de Charles Perrault*, Anaya, 1997.

Sófocles, *Edipo rey*, Aladrada, 2012.

Stendhal, *Los Cenci*, Impedimenta, 2012.

Yourcenar, Marguerite, *Como agua que fluye* (incluye el relato «Ana Soror»), Alfaguara, 1983.



CINE Y LITERATURA

PARÁBOLAS PARA PROBLEMAS COMPLEJOS:

UN MONSTRUO VIENE A VERME (J. A. BAYONA, 2016)

Fran Carballal*



JIM KAY. UN MONSTRE EM VE A VEURE. SEMBRA, 2015

Juan Antonio Bayona tiene a Hollywood a sus pies. Menos de una década desde su debut, y ya ha sido llamado por Brad Pitt, Martin Scorsese o Steven Spielberg, su principal referencia cinematográfica. Con 21 Goyas, 41 años y apenas tres largometrajes en su filmografía, se ha convertido en pocos años en nuestro director más cotizado. Su primera película, *El Orfanato*, nació con hambre y vocación de éxito, y al taquillazo le siguió otro taquillazo: *Lo imposible*. Dotado de un eficaz pulso dramático y un portentoso talento visual, Bayona tiene pendiente todavía demostrar qué quiere contar en el cine, más allá de su innegociable sentido del espectáculo. Su última elección —por primera vez, una adaptación literaria— navega entre el terror fantástico de su primera película y el melodrama familiar de la

segunda, pero en esta ocasión se nutre de un material inmejorable: la novela original de Patrick Ness —adaptada a guion por el propio autor de la obra—, un cuento contemporáneo lúcido y complejo, dotado de una premisa de fondo que desafía frontalmente la materia prima literaria que Hollywood acostumbra a usar como pretexto para repetir el mismo esquema. Un monstruo viene a verme no habla de buenos contra malos, profecías mesiánicas o aventuras extraordinarias. Su sentido de la épica ni siquiera apela a nuestra suspensión de incredulidad. La historia de Connor O'Malley es la de un niño enfrentado pasivamente a la agonía de una madre enferma, un sentimiento de culpa que adquiere una colosal forma «jungiana», y una terapia que incluye la destrucción activa de las moralinas que albergan los cuentos populares. Si algún cuento merecía al mejor Bayona, era éste. Pero el caso es... ¿se merecía Bayona este cuento?



Cuando Patrick Ness publica *Un monstruo viene a verme* en 2014, lo hace recordando que la historia parte de una idea original de la autora Siobhán Dowd, escritora de novelas infantiles que falleció en 2007 sin haber conseguido esbozar más que la premisa y el comienzo de la historia. Ness asumió el encargo de terminar esa obra con la única condición de hacerla suya. «Lo que no podría hacer era escribir imitando su voz», escribe en una nota previa a la novela. Esta demostración de honestidad intelectual por parte de Ness no resta un ápice de grandeza a lo que Dowd quiso hacer y, al tiempo, ha generado una convergencia creativa de afortunado resultado, que ha terminado conformando una novela de narrativa omnisciente, estructura lineal y episodios breves, que nos permite estar dentro de la cabeza del protagonista,

Connor O'Malley, sin revelarnos más allá de lo necesario sobre sus verdaderas emociones, algo fundamental teniendo en cuenta que se trata de una historia cuyo conflicto principal es interno y asienta sus giros en la turbulenta naturaleza de la introspección adolescente. Por tanto, aunque se trata de un relato visualmente evocador, su escaso nivel de acción podría resultar poco cinematográfico en el sentido comercial, y suscitaba la necesidad de elegir un director con sensibilidad suficiente, capaz de trasladar la obra sin domesticar su contenido para convertirla en carne de taquillas.

Las historias son criaturas salvajes (en busca de director)

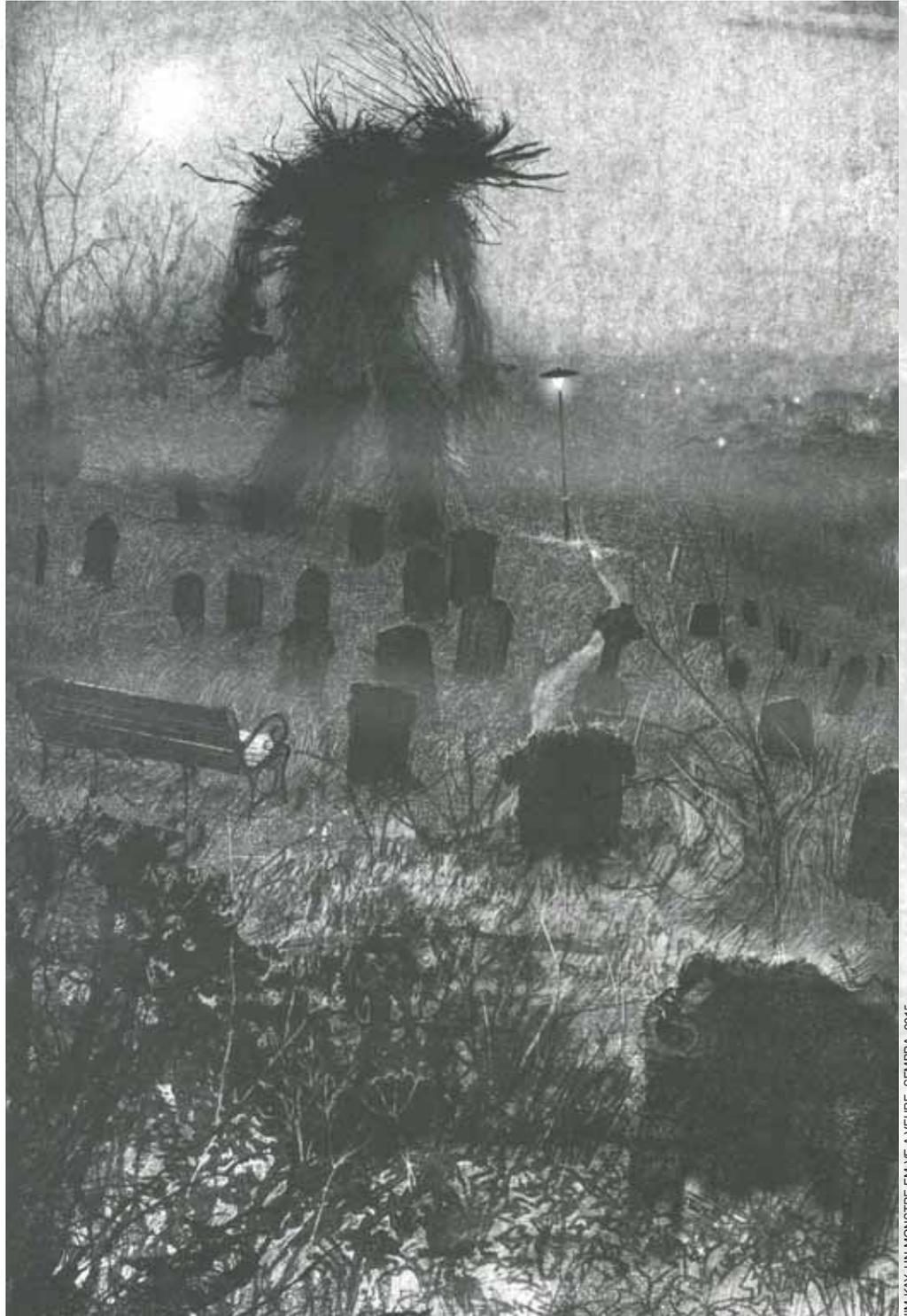
Cuando uno piensa en niños, monstruos y conflictos emocionales de calado, le vienen a la cabeza inevitablemente una casta de directores que

han alcanzado la excelencia como narradores en este tipo de historias (o que lo han intentado). Hablamos del Guillermo del Toro de la maravillosa *El laberinto del fauno*; del Spike Jonze de *Donde viven los monstruos*; de los intentos de J. J. Abrams por homenajear el período de la productora Amblin en la reciente *Super 8* y, por supuesto, del maestro Spielberg sentando cátedra en la canónica *E. T.*

Esta mención al llamado Rey Midas de Hollywood es importante por dos razones: la primera, porque Spielberg es el referente fundamental de Bayona, lo cual puede rastrearse fácilmente en su filmografía, y más que nunca en este último proyecto —en la planificación de las escenas, en cómo sitúa el foco narrativo en la mirada fascinada del niño hacia lo sobrenatural, el aislamiento del protagonista respecto al mundo adulto, y la exquisita ambientación del hábitat adolescente de Connor O'Malley, que

refleja su mundo interno...—. La segunda razón tiene que ver con la última película del todopoderoso director: *Mi amigo el gigante*, filme contemporáneo al que nos ocupa, y que presenta una premisa cacofónica: las dos hablan de niños que se hacen amigos de un gigante. Sin embargo, cualquier comparación revela pronto las profundas diferencias entre ellas. La de Spielberg, adaptación del brillante Roald Dahl, es un cuento mucho más apegado a los relatos populares. El «gran gigante bonachón» es una criatura fantástica de un mundo de hadas donde el «Monstruo» de Bayona no podría existir jamás. Uno es tangible, real y humanizado; el otro es onírico, indomable y demiúrgico. En *Mi amigo el gigante* la heroína, Sofía, descubre un mundo maravilloso donde traba amistad con el «monstruo bueno» para enfrentarse a los malvados «devoraguisantes» que amenazan a la humanidad. En el cuento de Ness, el Monstruo es una representación alegórica de difícil etiquetado moral, que viene a resolver un duelo emocional.

Porque *Un monstruo viene a verme*, como decíamos, prescinde de cualquier elemento fantástico, digamos, tangible, o por lo menos se guarda esa carta hasta el final. Las líneas básicas de su historia revelan su falta de acción y podrían resumirse de este modo: un monstruo visita a un niño para narrarle tres cuentos. «¿Vas a contarme historias?», dice el propio Connor con desprecio, en un momento de la novela (y de la película), al comprobar que la espectacular naturaleza de su nuevo amigo se reduce a algo tan prosaico. Y así es. En su «venta» para los grandes públicos, la historia carece de un gran titular, de la famosa llamada a la aventura, dejando en la mirada del espectador la fascinación por el mundo «imaginado» por el Monstruo.



JIM KAY, UN MONSTRE EM VE A VEURE, SEMBRA, 2015



¿Cuál ha sido, pues, el enfoque de Bayona en esta difícil tesitura? Pues, por una parte, respeto reverencial al texto. El director se somete por completo a un guion que traslada la nove-

la página a página, limando pequeñísimas asperezas. Se elimina al personaje de la «amiga» de Connor en la escuela —una trama sin desenlace que era perfectamente prescindible—,

se le añaden algunos atributos que aportan visualidad —la afición de Connor por el dibujo, compartida con su madre—, y se explican mejor —en una recreación escalofriante— las pesadillas del protagonista, que tendrán un catártico desenlace y que dan sentido a todo. Lo que Bayona ha hecho a partir de aquí es lo mismo que hace Connor en la versión filmica: colorear. Casi todo en la película suma: el ritmo, la dirección de un grupo de actores en estado de gracia —especialmente los protagonistas, el joven Lewis MacDougall y el veterano Liam Neeson que da voz al monstruo—, la arrolladora dirección artística... Todo contribuye a revestir de belleza las páginas de Ness.

Mención aparte merece el acabado de la parte más «delicada» de la película a nivel de producción: las famosas «historias» del monstruo, pura narración oral que aquí es reconvertida en segmentos animados, ilustraciones gráficas cargadas de poesía visual, que recuerdan al estilo de «títeres» que David Yates utilizó en *Harry Potter y las reliquias de la muerte*. Un triunfo del departamento visual, que consigue subrayar, una vez más, los contrastes entre los cuentos populares y esas extrañas narraciones que el Monstruo relata a Connor O Malley. Historias que suponen el nudo del relato y que, como veremos, hacen de la novela de Patrick Ness una obra no sólo recomendable para niños. Su mensaje esconde una lección absolutamente necesaria.

La enfermedad no es una elipsis

Para explicar quién es el Monstruo hay que preguntarse primero quién es Connor, el niño protagonista. Para empezar, no es el niño huérfano destinado a grandes cosas de los relatos artúricos. No es el dickensiano superviviente de los suburbios al que



aguarda un episodio traumático de moraleja fácil. No es un elegido, ni un líder, ni la némesis de un malvado corruptor. Connor es un chico vulgar y contemporáneo, «demasiado mayor para ser un niño, demasiado joven para ser adulto», como lo describe el Monstruo. Hijo de padres divorciados, vive en estado permanente de inestabilidad emocional a causa de la desestabilizadora enfermedad de su madre que, como en tantos procesos terminales, pasa por fases cíclicas de remisión y agravamiento. Esta situación parece haber envenenado cada aspecto de su vida: su aislamiento en el instituto, donde no tiene más compañeros que aquellos que le hacen *bullying*; su relación de rechazo a la disciplina invasora de su abuela, que se perfila como indeseada candidata a ser tutora; y la confusa relación con su padre ausente, que

vive en EE. UU. junto a otra familia y supone un pálido e irresponsable consuelo a sus problemas.

El relato que nos propone Ness parte de esta precaria situación narrativa. Un período, digamos, «en tránsito». Al contrario que la mayoría de cuentos, no hay un suceso desencadenante externo que ponga en marcha las cosas. Debemos empatizar con el frágil y agónico presente de Connor, de ese incómodo intermedio entre los procesos del duelo —concretamente entre la negociación y la ira— y un sufrimiento en suspensión alimentado por la contradicción entre sufrimiento y esperanza. Lo primero que nos enseñan novela y película es que la enfermedad —y todos sus derivados: la agonía, la impotencia, la transformación— no deberían ser solo, como siempre, una elipsis narrativa: es un proceso insoportable y doloroso.

Y el dolor, claro, genera monstruos. Si esos monstruos son buenos o no, tal y como aquí son presentados, es discutible. En su confusa, casi ininteligible respuesta moral, es donde *Un monstruo viene a verme* se convierte en una obra inimitable.

Porque lo que esta novela juvenil se atreve a decirle a su interlocutor no tiene precedentes y conjuga algunos temas que tantean los límites del relato para adultos. Connor, básicamente, sueña algo tan terrible e inconfesable como humano: quiere que todo termine de una vez, aunque sea con la muerte de su madre. El duelo se hace tan insoportable que sueña con cualquier suerte de resolución, aunque sea fatídica. Este deseo oculto, reprimido por supervivencia, devora su conciencia y le ha transformado en un ser insoportable y agresivo. El Connor que conocemos es un

niño que busca el castigo desesperadamente, sea un correctivo oficial (una bronca de su abuela, la expulsión del instituto) como —y aquí entra en terreno turbio— el castigo físico, provocando continuamente las palizas de sus agresores. De forma sugerida en la película y mucho más marcada en la novela, podemos ver la decepción en sus ojos cada vez que un adulto desoye las leyes que regían hasta ahora su vida y prefieren la condescendencia a la sanción: «¿Qué sentido tendría?», llegan a decirle su padre y la directora de la escuela en distintas ocasiones. Por si la pérdida de rumbo asociada a la enfermedad de su madre no fuese suficiente, Connor empieza a ver desdibujadas las líneas morales que le servían de soporte —que a todos nos sirven de soporte—, empujando al joven a encontrar sus propias respuestas a la intemperie del dolor. En ese vacío de autoridad nace el Monstruo.

Las moralejas no entienden de contradicciones

Y lo que enseña ese Monstruo a Connor, de nuevo, es algo que no podría aprender en ningún otro cuento popular. La demostración está en el desconcierto que consiguen crear sus historias. Y es que los relatos que cuenta el Monstruo se perciben amorfos, inconclusos, «tramposos» —en palabras de Connor—, porque no responden a la estructura clásica que todos conocemos, donde los malos tienen su merecido y los buenos acaban triunfando. En estos cuentos, un príncipe que asesina a una inocente se convierte en un rey sabio y próspero. Un boticario renuente a salvar a dos niñas moribundas, da una lección de principios al desafortunado padre. Connor aprende que las contradicciones son humanas, que nuestros defectos forman parte de



nuestra naturaleza. Que hasta «los buenos» tienen pensamientos egoístas, hirientes, monstruosos, más propios de un villano que de un héroe.

No hay duda, la intención final de estas historias recoge múltiples ecos de las teorías del subconsciente exploradas tanto por Freud como por Jung, haciendo referencia a esos roles «ocultos» que nos avergüenzan, que se salen de la norma establecida, y que reprimimos para sobrevivir. El Monstruo cosifica la culpa de Connor, y al mismo tiempo su única cura. Solo reconociendo esa culpa, dándole forma —aunque sea colosal— y conviviendo con ella, puede uno aceptar los peores aspectos de sí mismo. Y aceptarlos es el primer paso para perdonarlos.

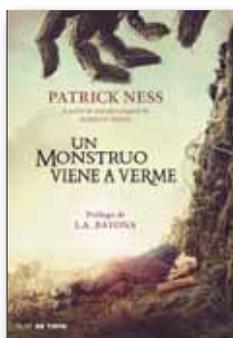
Estos cuentos, además de una fantástica herramienta de guion que reivindica el poder sanador de las historias, esconden a plena vista una crítica velada y desafiante a la naturaleza moralista, arquetípica y falsamente terapéutica del «comieron perdices» de los relatos tradicionales. Es en oposición a ellos como se construye un auténtico anti-manual de conducta, desmitificando arquetipos absolutos o los maniqueísmos a los que nos tiene acostumbrados el cine infantil. «En las historias se esconde

la verdad», dice el Monstruo, aunque hace referencia a sus historias, las historias que no se acomplejan de contar a los personajes cómo son y no como proyecciones idealizadas del espectador.

Y es ahí, en su fascinante rareza expositiva, en el entretenido y nada simplista tratamiento de los claroscuros emocionales del protagonista, donde la película de Bayona, versión casi redonda de la novela de Ness, se convierte en una de las mejores propuestas juveniles de los últimos años. El director tiene un par de patinazos por encima de los cuales pasaremos —sobre todo, su manía por dulcificar las relaciones paternofiliales y el afán de añadir un colofón final innecesario— pero, en términos generales, se mantiene la verdadera esencia de un cuento profundamente psicológico, que se atreve a hablar a los niños de la fragilidad moral del ser humano, sin necesidad de sobrecargar el melodrama ni despreciar la inteligencia de sus espectadores. Si alguien pensaba que semejante hazaña era fácil de conseguir... que venga un Monstruo a verlo.

*Fran Carballal es guionista y analista de ficción.

LOS LIBROS



1



2



3



4



5



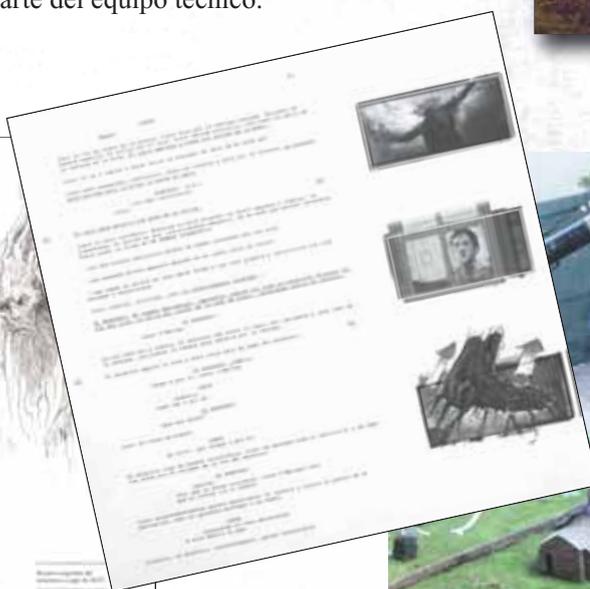
6

El éxito de la película de J. A. Bayona, ha supuesto la edición de varias versiones de la novela de Patrick Ness, basada en la idea de Siobhan Down. La editorial Nube de Tinta presenta dos versiones [1 y 2] con distinta portada pero idéntico contenido, salvo la diferencia de incorporar, en la segunda —con la portada basada en el cartel de la película— un prólogo de Bayona. Debolsillo [4] ha publicado la versión con ilustraciones de Jim Kay, la misma que Sembra Llibres [5] ha editado en catalán. Después del estreno del film, Reservoir Books [3] publicó también la novela pero incorporando ilustraciones y fotografías,

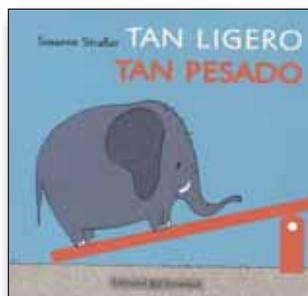
tanto del rodaje como de la película. La edición más espectacular es la de Norma Editorial, [6] un grueso volumen firmado por Desirée de Fez. La conocida periodista especializada en cine, repasa el rodaje del filme paso a paso. Desde la escritura del guión, el diseño del monstruo, los efectos especiales y la elección de los actores, hasta el *story board* completo, firmado por Patrick Ness. Un grueso volumen repleto de fotografías que se completa con entrevistas al director, actores y parte del equipo técnico.



6



DE 0 A 5 AÑOS



Tan ligero, tan pesado

Susanne Strasser.

Ilustraciones de la autora. Traducción de Clara Jubete. Barcelona: Juventud, 2017. 24 págs. 12,50 €. Existe edición en catalán: *Tan lleuger, tan pesant*. ISBN: 978-84-261-4222-1.

Un elefante se sube a un balancín con ganas de balancearse, pero está solo y, sin contrapeso, el columpio no se mueve. Pronto comienzan a llegar sus amigos para ayudarlo: el pingüino, el mono, el avestruz, la jirafa... pero todos ellos juntos resultan demasiado ligeros frente al pesado elefante y el balancín sigue sin moverse. Sólo lo hace cuando llega el hipopótamo: se mueve un poco, pero entonces queda equilibrado y vuelve a pararse... Afortunadamente, ocurrirá algo inesperado que conseguirá que el balancín comience a funcionar: sube, baja, sube, baja...

Inocente y divertido cuento acumulativo, protagonizado por simpáticos animales, siempre dispuestos a colaborar entre sí para disfrutar en compañía de los amigos (uno de los «mensajes» preferidos de esta reconocida autora alemana especializada en libros para pequeños, de quien Juventud ya había publicado *El pastel está tan arriba*). Dibujos claros y bien definidos acompañados de breves frases de apoyo, una graciosa composición de imágenes y una sorpresa final, para acabar con una explosión de alegría. Un álbum muy bonito.

Canta connosco!

Migallas.

Ilustraciones de Óscar Villán. Pontevedra: Kalandraka, 2016. 48 páginas. 22 €. Libro+CD+DVD. Edición en gallego. ISBN: 978-84-8464-276-3.

Edición especial con la que la Kalandraka conmemora la primera salida, en el año 1996, del disco-libro *Canta connosco!*, en un volumen muy cuidado, ilustrado con los hermosos dibujos de Óscar Villán, y con un DVD que acompaña y complementa el disco original.

Recoge once canciones, compuestas e interpretadas por María Campos y Carlos Yus, fundadores del grupo Migalla Teatro. Un grupo dedicado a todo tipo de actividades de animación sociocultural con niños y adultos. Las canciones de *Canta connosco!* tratan temas variados, relacionados con las acti-



vidades de los niños, los juegos, la lectura..., con su mundo infantil, y también con ciertos temas de interés general, como el uso de la lengua gallega o la preservación de los bosques naturales. Todas ellas presentan ritmos muy marcados, muchos de ellos tradicionales. También hay nanas, raps, rock and roll, cumbia y pasodoble, con estribillos que fácilmente pueden ser memorizados y reproducidos por los niños y niñas, incluso los muy pequeños.

El DVD ofrece vídeos en los que los intérpretes, junto con grupos de niños y sus familiares, escenifican cada una de las canciones, aportando sugerencias para tratar los distintos temas en casa, en la biblioteca o en la escuela. *M^a Jesús Fernández*.

Totó quiere la manzana

Mathieu Lavoie.

Ilustraciones del autor. Traducción de María Teresa Rivas. Girona: Tramuntana, 2017. 64 págs. 13 €. Existe edición en catalán. ISBN: 978-84-16578-40-5.

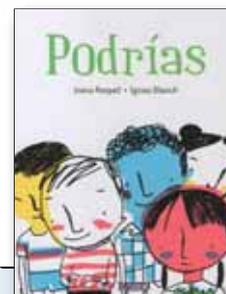
El gusano Totó ve una manzana en lo alto del árbol y, aunque parece inalcanzable, él no se rinde: comienza a pensar estrategias para llegar a ella y, aunque fracasa una y otra vez, al final lo conseguirá... a cambio de algo inesperado.

El uso de los «contrarios» para aderezar todo tipo de historias en los libros para niños, es uno de los recursos más frecuentes, aunque no siempre brillantes, en la literatura infantil. Pero, de tanto en tanto, surgen títulos

como éste: sencillo, ingenioso, espléndidamente narrado en imágenes y con un maravilloso sentido del humor. Y todo gracias a un gusano con iniciativa y muchas ideas (que está «abajo»), empeñado en conseguir una tentadora manzana (que está «arriba»). El sorprendente desenlace permitirá añadir al juego de «contrarios» un nuevo concepto: «dentro-fuera».



DE 6 A 8 AÑOS



Podrías

Joana Raspall.

Ilustraciones de Ignasi Blanch. Traducción del catalán de Félix del Río. Barcelona: Takatuka, 2017. 32 págs. 15 €. Existe edición en catalán (*Podries*), en la misma editorial. ISBN: 978-84-16003-83-9.

Cuando se publicó, en 1998, el poema *Podries* fue uno más de los poemas y fábulas reunidos en el

volumen *Com un plomissol* (La Galera), de la poeta catalana Joana Raspall (1913-2013), ya por entonces especialmente reconocida por sus libros para niños. Rescatado ahora, como texto único de un libro espléndidamente ilustrado por Ignasi Blanch, el sencillo y claro poema de Raspall, que es tanto una reflexión sobre la condición humana que a todos iguala, como un canto a la

solidaridad y al deber de acogida a los que huyen de «sangrientas guerras, (del) dolor y (de la) cruel pobreza», adquiere todo su sentido y gran relevancia. Magnífica, y necesaria, aportación a una bibliografía infantil, aún escasa, sobre la mayor crisis humanitaria que se conoce desde la II Guerra Mundial.

Papá está conectado

Philippe de Kemmeter.

Ilustraciones del autor. Traducción de Patrycja Jurkowska. Madrid: SM, 2017. 32 págs. 12,95 €. ISBN: 978-84-675-9179-8.

La preocupación por la creciente adición de niños y jóvenes a Internet y las redes sociales, es uno de los grandes temas de actualidad. Sin embargo, en este divertido álbum, el autor opta por darle la vuelta al problema, presentando como «adicto» al padre de familia y analizando el asunto desde el punto de vista infantil. Y es que, papá Pingüino se pasa el

día conectado a Internet y, sobre todo, a la red social Icebook, donde tiene 532 «amigos»; en casa, apenas se habla con su esposa y con su hijo; y cuando sale a la calle, ni se entera por dónde va... Vive completamente inmerso en su mundo virtual. Hasta que un día, al fallarle la conexión en el iglú, sale corriendo en busca de un lugar donde poder conectarse, con tan mala suerte que ese lugar se desprende de la banquisa y el papá se va a la deriva... sin poder conectar con sus 532 amigos virtuales para pedir ayuda. Afortunadamente, encontrará un nuevo amigo «no virtual», un oso polar que, amablemente, le ayudará a

volver a casa. Una inteligente y divertida reflexión sobre el papel de las nuevas tecnologías en la vida familiar.



Ispilutxo

Pello Añorga.

Ilustraciones de Jokin Mitxelena. San Sebastián: Elkar, 2016. 32 pág. 7,35 €. Edición en euskara. ISBN: 978-84-9027-615-0.

Este breve cuento de Pello Añorga y Jokin Mitxelena nos plantea la cruda realidad de su protagonista (Kevin) desde el mismo inicio. «Los chicos me han llamado *niña* y me he sentido discriminado y triste». Kevin se enfrenta al *bullying* por parte de los otros chicos porque es diferente. Le

gusta probarse ropas distintas, los trajes de sus padres o del equipo de fútbol. Y es en un encuentro de fútbol donde Kevin ayudará a Marta y descubrirá que él no es un inútil como dicen algunos, que no es como le quieren hacer ver. Kevin lo que es, es un buen amigo, tal y como lo demuestra Marta al besarle.

Sin profundizar demasiado en el tema (no olvidemos que es un libro para primeros lectores), Añorga nos acerca al acoso escolar desde un punto de vista literario, enfrentándose al espejo (de ahí el título, *Espejito*) de la

realidad falsa. Todo ello bien narrado y con las sugerentes y claras ilustraciones de Jokin Mitxelena. *Xabier Etxaniz.*



Una última carta

Antonis Papatheodoulou.

Ilustraciones de Iris Samartzí. Traducción de Marta Morros. Pontevedra: Kalandraka, 2016. 48 págs. 14 €. Existen ediciones en gallego, catalán, euskera y portugués. ISBN: 978-84-8464-268-8.

El señor Costas había sido, durante cincuenta años, el único cartero de la isla, pero le había llegado el momento de la jubilación. En su último día de cartero, comienza el reparto, mientras rememora las alegrías, las fatigas y el sentido de su trabajo. Cuando acaba la jornada, cansado y algo extrañado porque ningún vecino ha salido a recoger su carta a la puerta de casa, como siempre, se da cuenta de que le queda una última carta en el saco y, aunque la dirección le obliga a ir hasta la otra punta de la isla, allá se va, decidido a hacer las

cosas bien hasta el final. Y allá se encontrará con todos los vecinos, que le han preparado una fiesta de despedida a su viejo cartero.

Precioso álbum, ganador del Premio Compostela 2016. De autores griegos inéditos en España, pequeño formato, texto sencillo y luminosas ilustraciones, es un delicado homenaje a uno de esos viejos oficios que están desapareciendo y a la figura (un tanto idealizada) de un cartero responsable, eficaz y atento a cada uno de los vecinos a los que sirve.

Una rareza, sin duda, en tiempos de Internet, pero muy interesante para no olvidar de dónde venimos...



Para siempre

Camino García.

Ilustraciones de Marco Recuero. Meres (Asturias): La Fábrica de Libros, 2016. 28 págs. 12,95 €. ISBN: 978-84-945566-7-8.

A pesar de que, desde la psicología, es prácticamente unánime la recomendación de «decir siempre la verdad» a los niños sobre temas difíciles —el sexo, la muerte, el divorcio, la violencia, los abusos—, la muerte sigue siendo uno de los tabúes de la LIJ. Evidentemente porque no es fácil abordar adecuadamente el tema y porque, además, los adultos tendemos a proteger a los pequeños de cuestiones negativas. Así que «lo normal» es ocultar la muerte o disfrazarla con explicaciones «imaginativas», que no sólo no convencen a los niños, sino que suelen impedirles vivir con naturalidad un hecho «natural».

Desde la convicción de que «es necesario contarles la verdad, aunque una verdad que comprendan», la psicóloga Camino García Calleja ha escrito *Para siempre*, un cuento breve y sereno que recoge las dudas de una niña pequeña, confundida ante las actitudes y comentarios que percibe a su alrededor, cuando alguien de su familia «se fue para siempre». Un interesante y esclarecedor recorrido por las etapas del duelo, las formas de enfrentarse a la pérdida y el conocimiento y aceptación de ese «ciclo de la vida» que siguen todos los seres vivos.

Un modesto librito, ilustrado con delicadeza, que puede ser una excelente ayuda para compartir con los niños y hablar con ellos, sin miedo, acerca de la muerte.

A fábula dos ratos mensaxeiros

Xan López Domínguez.

Ilustraciones del autor. A Coruña: Rodeira, 2017. 144 págs. 8,95 €. Edición en gallego. ISBN: 978-84-8349-537-7.

Xan López Domínguez nos ofrece un estupendo relato reboante de humor y de fantasía. El autor, con grandes dosis de originalidad y desenfadado, moderniza el antiguo género de las fábulas que intentan dar explicación a fenómenos naturales. En este caso, conocer la razón por la que los animales gruñen, aúllan, rugen, pían, graznan... y que, según el autor, se debe a la decisión que una vez tomaron para solucionar un problema.

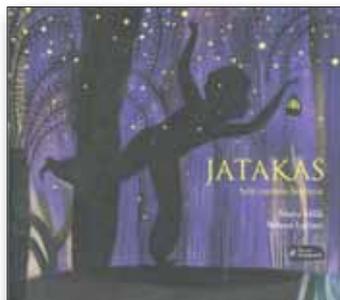
El problema en cuestión era que los topos, que desde siempre habían ejercido como mensajeros, se negaban a seguir haciendo ese trabajo si no eran recompensados con una fresa, lo cual limitaba sus servicios a los meses de

primavera. ¿Qué hacer para no quedarse sin noticias durante el resto del año? Pues buscar a otros animales que quisieran asumir la tarea de mensajeros...

Toda una revolución en el bosque contada de manera divertida, con un notable uso del lenguaje, sobre todo en los diálogos, que dotan a los animales de voz propia y personalidad, y que, como sucede en las fábulas clásicas, tienen comportamientos tan parecidos a los seres humanos. Los excelentes dibujos a todo color, responden al estilo que ha hecho de este ilustrador uno de los creadores más prestigiosos y admirados del momento actual. Una delicia de libro. *Mª Jesús Fernández.*



DE 10 A 12 AÑOS



Jatakas. Seis cuentos budistas

Marta Millà.

Ilustraciones de Rebeca Luciani. Barcelona: Fragmenta, 2017. 40 págs. 23,90 €. ISBN: 978-84-15518-66-2.

Los *jatakas* son cuentos de la tradición budista, relatos breves que preservan los principios del budismo más primitivo. Muchos de ellos protagonizados por animales ejemplares por su sabiduría y generosidad, y con fines moralizantes, siempre han tenido a los niños como sus principales destinatarios. Como los seis que integran este cuidado volumen, con formato de álbum y atractivas ilustraciones: *El ciervo dorado*, *La cotorra Ciruela*, *El oso azul del Himalaya*, *El búho que comía higos*, *La luciérnaga* y *La mona y el cocodrilo*. Seis versiones libres de otros tantos relatos tradicionales, que invitan a reflexionar sobre principios del budismo como la compasión, la interdependencia, la generosidad, la impermanencia, la sabiduría y el amor.

Una interesante «guía de lectura» final, amplía información sobre el origen de los cuentos y sobre la filosofía budista.

Txopo

Gaizka Arostegi.

Ilustraciones de Enrique Morente. Bilbao: Ibaizabal, 2016. 96 págs. 11,60 €. Edición en euskera. ISBN: 978-84-9106-268-4.

Gaizka Arostegi, autor de varias obras juveniles de aventuras, narra la historia de Hugo, un chico ingresado en el hospital, moribundo, y a quien sus amigos desean hacer realidad su sueño de conocer al portero del Athletic, Iribar. Con la inocencia de los 10 años que tienen los protagonistas, intentarán por diversos medios que Hugo llegue hasta el «Txopo»: desde escaparse del hospital hasta colarse en el campo de fútbol, aunque los intentos de los amigos parece que no van a lograr su objetivo.



Bien ambientada en el Gran Bilbao de 1975, con una narración cuidada y un ritmo vivo, el lector se sumerge en este libro de aventuras en el que el trágico final está en mente de todos sus protagonistas.

Entretenida y amena, esta obra sirve tanto como reflejo de una época pasada como para reivindicar el valor de la amistad. Todo ello combinado con un cóctel de sentimientos y acontecimientos personales que llevarán la pena y la sonrisa al lector. *Xabier Etxaniz.*

Dorothy. Déjale entrar

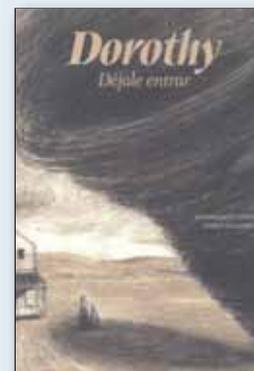
Javier Sáez Castán.

Ilustraciones de Pablo Auladell. Barcelona: A Buen Paso, 2017. 40 págs. 17,31 €. ISBN: 978-84-946368-4-4.

Una pareja de ancianos granjeros, vive plácidamente en su aislada granja de Kansas. Pero un día, cuando un pequeño tornado entra por su patio trasero armando un gran revuelo, todo cambiará. Pese al susto inicial, deciden adoptarlo y tratarlo como a un hijo, aceptando el reto de vivir «de otra manera», sin duda poco convencional pero adaptada a las necesidades del pequeño tornado, al que llamarán Dorothy. Y, efectivamente, su vida cambiará para siempre.

Original y sorprendente relato surrealista, plasmado en espectaculares imágenes, muy realistas y

convincentes, ganador del Concurso de Álbum Ilustrado Biblioteca Insular de Gran Canaria, 2016. Obra, curiosamente, de dos ilustradores —Javier Sáez Castán, que en este caso firma el texto, y Pablo Auladell— que recibieron, también en 2016, el Premio Nacional de Ilustración y el Premio Nacional de Cómic, respectivamente.



Cuentos para mi hijo Manolillo

Miguel Hernández.

Ilustraciones de Damián Flores, Sara Morante, Adolfo Serra y Alfonso Zapico. Madrid: Nórdica, 2017. 72 págs. 18 €. ISBN: 978-84-16830-53-4.

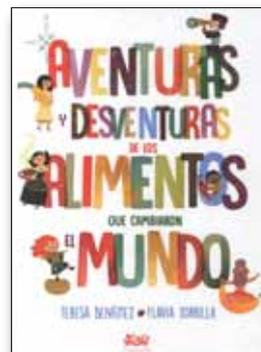
Edición en homenaje al poeta Miguel Hernández (Orihuela, 1910-Alicante, 1942), con motivo de la conmemoración del 75 aniversario de su muerte (28 de marzo) en la cárcel de Alicante, su última «residencia en la tierra», tras un penoso cautiverio, como preso político, desde el final de la Guerra Civil.

Un cuidado volumen que recoge los cuatro cuentos que escribió, desde la cárcel, para su hijo Manuel Miguel, Manolillo para él, al que apenas conoció pero que fue su único motivo de esperanza durante sus últimos años, y el acicate para seguir escribiendo día a día, el que sería uno de sus últimos proyectos literarios: cuatro cuentos —*El potro oscuro, El conejito, Un hogar en el árbol y La gatiña Mancha y el ovillo rojo*— escritos trabajosamente a lápiz, en un precario cuadernillo con hojas de papel higiénico cosidas por un hilo de color ocre, aunque acompañados por unas sencillas ilustraciones a la acuarela, realizadas por Eusebio Oca, periodista, maestro y excelente dibujante, compañero de prisión, que ayudó al poeta a dar forma a este primoroso «libro infantil», hoy guardado en la Biblioteca Nacional, en Madrid.

Nórdica recupera ahora los cuatro cuentos juntos (dos ya habían sido publicados por José Carlos Rovira, catedrático de la Universi-

dad de Alicante, en 1988, y el conjunto de cuatro se dio a conocer en la exposición que se dedicó al poeta en la Biblioteca Nacional, en 2010, con motivo del centenario de su nacimiento), en un cuidado volumen, ilustrado por Damián Flores, Sara Morante, Adolfo Serra y Alfonso Zapico, que incluye un apéndice con fotografías de los manuscritos de los cuentos, así como dibujos del propio Miguel Hernández, y un interesante prólogo del periodista Víctor Fernández, encargado también de la edición de un material, sin duda muy valioso, porque «es probablemente el último trabajo literario del poeta y donde, pese a la aparente ingenuidad de los cuentos, sigue volcando su verdad, buscando un amanecer que no llega».

Espléndido homenaje, el de Nórdica, a uno de los grandes poetas españoles del siglo XX, y una de las escasas iniciativas editoriales que han acompañado a la efemérides de este llamado «Año Miguel Hernández», tal vez porque la celebración, en 2010 del centenario del nacimiento del poeta, está aún muy reciente y la bibliografía que entonces sí originó, todavía está disponible: desde la biografía de José Luis Ferris *Miguel Hernández: pasiones, cárcel y muerte de un poeta* (ampliada y reeditada por la Fundación José Manuel Lara en 2016), hasta una decena de títulos en ediciones «para niños y jóvenes», publicadas por Anaya, Edebé, Edelvives, Everest, Susaeta, Ediciones de la Torre y Kalandraka. Es buen momento para recuperarlas.



Aventuras y desventuras de los alimentos que cambiaron el mundo

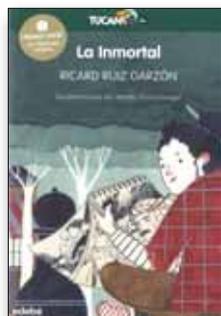
Teresa Benítez.

Ilustraciones de Flavia Zorrilla. Bilbao: A Fin de Cuentos, 2016. 80 págs. 21,90 €. ISBN: 978-84-946320-0-6.

La historia de cómo llegaron a nuestras cocinas quince alimentos que, hoy, forman parte esencial de nuestra dieta (el trigo, el arroz, la patata, el café, el cacao, la vainilla, la pimienta...), contada como una aventura fascinante de viajes e intercambios entre los extremos del mundo, de experimentos atrevidos y personajes visionarios, en un estupendo libro de no ficción, todo un ejemplo de lo que debe ser un buen libro «de conocimientos» para niños (y para lectores curiosos de cualquier edad).

Un texto ameno, claro y sencillo, no exento de humor; una acertada maquetación, que organiza las diferentes informaciones —anécdotas, datos científicos, curiosidades, recetas de cocina— que acompañan al texto principal; y unas excelentes ilustraciones a todo color que ambientan paisajes y distintos momentos históricos, son los ingredientes de este excelente título de la nueva editorial bilbaína A Fin de Cuentos, cuyo proyecto editorial es, precisamente, «publicar libros que combinen el ocio con el conocimiento». En este su primer libro (de producción propia, además) lo han conseguido plenamente. ¡Enhorabuena!

MÁS DE 14 AÑOS



La Inmortal

Ricard Ruiz Garzón.

Ilustraciones de Maite Gurrutxaga. Barcelona: Edebé, 2017. 224 págs. 8,50 €. ISBN: 978-84-683-3273-4.

Judit tiene 12 años, dibuja muy bien y está preparándose para participar en un importante concurso de dibujo. Vive en Ginebra con su madre y su abuelo, y apenas conoce a su padre, de oficio pintor, que abandonó a su familia cuando ella era pequeña. Casualmente, el ajedrez se cruza en su camino, y comienza a aficionarse. Así conocerá a un viejo maestro de ajedrez, Mr. Aliyat, de origen iraní y que sólo se comunica a través de enigmáticas notas, con el que jugará muchas partidas. Y especialmente una, que a ambos les cambiará la vida.

Estupenda novela, ganadora del Premio Edebé Infantil 2016, con un insólito protagonista: el ajedrez. Y lo que es mejor: gustará tanto a los fans del ajedrez como a quienes son totalmente ajenos al tradicional juego de origen oriental. Porque es una preciosa historia de amistad y generosidad, con trasfondo muy actual (los «sin papeles»; el poder mediático), narrada con precisión y con un *crescendo* intrigante que impide dejar la lectura hasta el emocionante final.

Buena jugada del escritor y periodista cultural Ricard Ruiz Garzón, que este 2016 ha ganado también el Premio Ramon Muntaner, con *Herba negra*, novela juvenil de ciencia-ficción, coescrita con Salvador Macip.



El chico de la flecha

Espido Freire.

Madrid: Anaya, 2016. 240 págs. 12 €. ISBN: 978-84-698-0907-5.

Siglo I d.C. En Emérita Augusta (la actual Mérida), vive Marco, un adolescente de origen noble, huérfano desde pequeño, a cargo de su tío, respetado político y militar y hombre generoso y justo. Tiene, además de una hermana menor, un amigo inseparable, su esclavo Aselo, de su misma edad, con el que se ha criado compartiendo juegos y travesuras. La última, escaparse a cazar un ciervo, saldrá mal, y los dos chicos tendrán que hacer frente a las consecuencias: Marco, herido en una pierna, y Aselo, que se autoinculpa de la desobediencia, expulsado de la casa y vendido como esclavo para trabajar en una

cantera de mármol al otro extremo del país. Todo ha ocurrido en ausencia del tío, quien, a su regreso, decide organizar una expedición para recuperar a Aselo.

Emocionante novela histórica ambientada en la Roma clásica, pero centrada en la vida cotidiana de personajes anónimos, que permite conocer la organización familiar, la relación entre amos y esclavos, la educación de los niños, el papel de la mujer, las costumbres, creencias y valores de la sociedad romana. Bien documentada y espléndidamente narrada, «el paisaje» no impide disfrutar de lo que es el principal objetivo de la novela: la evolución del inteligente y sensible protagonista hacia ese «hacerse mayor» que guía los pasos de todo adolescente.

Excelente segunda incursión de Espido Freire (Premio Planeta 1999 con *Melocotones helados*) en la narrativa juvenil, tras *La última batalla de Vincavec el bandido* (SM, 2001).

Os nenos da varíola

María Solar.

Vigo: Galaxia, 2017. 208 págs. 12,5 €. Edición en gallego. ISBN: 978-84-9151-026-0. Existen ediciones en castellano, *Los niños de la viruela* (Anaya) y en catalán, *L'expedició del doctor Balmis* (Bromera).

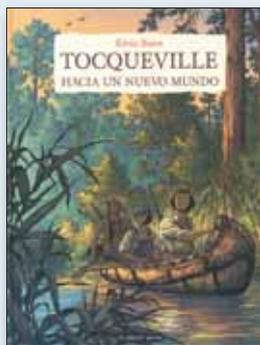
Novela basada en un hecho histórico: la llamada Expedición Balmis o Real Expedición Filantrópica de la vacuna, que el 30 de noviembre de 1803 zarpó del puerto de A Coruña con el objetivo de llevar a América la vacuna de la viruela, enfermedad que estaba causando una alta mortandad.

A partir de este acontecimiento, la autora construye una bien documentada y conmovedora novela, que se inicia en los días previos a la llegada del doctor Balmis a A Coruña y termina justamente el día que la corbeta «María Pita» zarpa rumbo a su destino. A bordo, junto a personajes históricamente reconocidos, iban los auténticos héroes olvidados de esta

historia: 22 niños huérfanos, procedentes de los hospicios de Santiago de Compostela y A Coruña, destinados a actuar como cadena humana para permitir que el fluido de la vacuna se conservara en perfectas condiciones durante la larga travesía.

El relato, que con rigor y sensibilidad mezcla historia con ficción, se centra en la preparación de la Expedición y muestra algunos notables aspectos de la sociedad de la época: las condiciones de vida de los niños; el oscurantismo religioso que ponía trabas a los avances científicos; el azote que suponían las enfermedades; o el cuidado de la honra que llenaban las inclusiones de criaturas abandonadas... Y también el poder de las fuertes convicciones, de la generosa entrega, del amor y la lealtad. *Mª Jesús Fernández.*





Tocqueville. Hacia un nuevo mundo

Kévin Bazot.

Traducción de Sergio España. Rasquera (Tarragona): Ponent Mon, 2016. 104 págs. 23 €. ISBN: 978-1-910856-84-0.

Alexis de Tocqueville fue un político francés, también historiador y escritor, cuya obra, aunque de gran importancia, es poco conocida. De joven estudio derecho y obtuvo una plaza de magistrado en Versalles. Inquieto y aventurero, aceptaría una

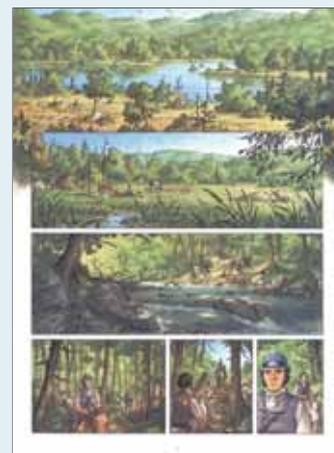
misión gubernamental para estudiar el sistema penitenciario de Estados Unidos. Allí estaría dos años, fruto de los cuales nacería su obra más conocida *La democracia en América*. Y también otro pequeño estudio, más breve, titulado *Quince días en el desierto americano*. En él se cuenta el viaje que Tocqueville realizó a pie por el estado de Michigan en el verano de 1931 en compañía del escritor Gustave de Beaumont. Buscaban esa parte de la salvaje América que se estaba perdiendo mientras la civilización avanzaba inexorablemente, los grandes bosques desaparecían y las naciones indias se consumían en las reservas.

El joven ilustrador francés, Kévin Bazot, se ha basado en la obra de Tocqueville para realizar esta magnífica novela gráfica en la que las ilustraciones destacan por encima de todo. Fiel al espíritu de la obra, Bazot realiza un detallado estudio paisajístico de aquella América salvaje vista a través de los ojos de Alexis y su compañero Beaumont, que recorren caminos impractica-

bles alejándose —para asombro de los colonos— de la civilización. Una civilización que se antoja más salvaje que la vida en la naturaleza, y cuya necesidad de prosperar a toda costa, ha pasado por encima de la Tierra y lo que significa vivir en armonía con el entorno que nos rodea.

Una obra llamada a convertirse en un clásico, cuyo tratamiento del color es simplemente magnífico.

► *A partir de 14 años.*

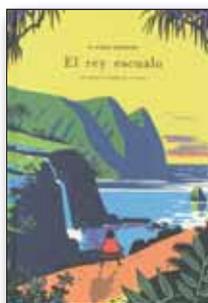


El rey escualo

R. Kikuyo Johnson.

Traducción de Alberto G.^a Marcos. Logroño: Fulgencio Pimentel, 2016. 48 págs. 15,95 €. ISBN: 978-84-16167-37-1.

Pocos son los cómics que nos llegan cuyo contenido puede cautivar tanto a los adultos como a los lectores más pequeños. *El rey escualo* es un relato hawaiano que el autor, R. Kikuyo Johnson, oía de niño cuando vivía en la isla de Maui, donde creció. Nanaue, es el hijo de la joven Kalei y un misterioso joven que, un día, desaparece en el mar antes de que nazca su hijo. En realidad él es el rey Escua-



lo y el joven Nanaue, está destinado a serlo también. Su vida entre los habitantes de la isla no es fácil, ya que es distinto a todos, con un apetito insaciable y unas extrañas fauces que le salen en la espalda. Pronto descubrirá cuál es su destino.

Una cuidada edición, cuyas ilustraciones a todo color cautivarán a los lectores más jóvenes. La colección en donde ese enmarca este volumen ha sido bautizada con el nombre de *Los niños también pueden leer tebeos* e incluye unos pequeños consejos para padres y educadores para que se animen a leer cómics con los niños.

► *A partir de 3 años.*

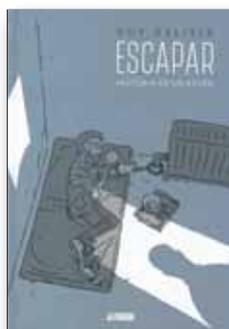


Escapar

Guy Delisle.

Traducción de María Serna.
Bilbao: Astiberri, 2016. 432 págs. 23 €. ISBN: 978-84-16251-75-9.

Imagínese el lector encerrado en una habitación con las ventanas tapiadas, esposado a una estufa de pared y con un colchón como única comodidad. Pues de esta manera pasó 111 días secuestrado Christophe André, miembro de una ONG médica que fue



raptado y retenido en el Cáucaso. Sin referencias temporales, desconociendo el idioma de sus captores y comiendo lo mismo un día tras otro,

André pasó por todos los estados de ánimo posibles, desde la angustia y el odio, hasta cierta simpatía por sus secuestradores. Después de entrevistarse varias veces con el dibujante Guy Delisle, este último decidió contar su historia en esta extensa novela gráfica construida de manera sobria y con gran dominio del encuadre, limitado a una habitación durante casi toda la obra y que, sin embargo, mantiene una angustiosa tensión durante todo el relato.

► *A partir de 14 años.*

Las revistas juveniles

Varios autores.

Sevilla: ACT, 2016. 396 págs. 25 €. ISBN: 978-84-608-9398-1.

Nuevo número de la colección Memoria de la Historieta que indaga en la historia del tebeo español que corre el riesgo de caer en el olvido. Y es que la labor de la asociación Tebeosfera tiene una vital importancia, no solo para los que disfrutan y aman el mundo de los cómics, sino para las instituciones, que deberían reconocer nuestros tesoros ilustra-

dos dándoles, por fin, el valor que tienen. Unos tebeos que, a pesar de la dictadura y de las malas condiciones del oficio de dibujante y del de editor, logró salir adelante. En este segundo volumen (después del primero dedicado a las revistas infantiles) varios autores de reconocido prestigio dentro del mundo de la historieta (Manuel Barrero, Álvaro M. Pons, José María Conget o Alfons Moliné, entre otros) han recopilado las más importantes revistas juveniles.

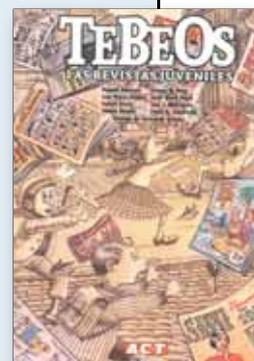
Pulgarcito, DDT, El Coyote, Sisi, Lily, Esther o Trinca, poblaron los

kioscos de 1921 a los años setenta.

Un estudio que va más allá del cómic, acercándose a la sociología de un país que creció entre conflictos y dificultades, pero que pudo disfrutar de unos personajes que están en la memoria de todos.

Una información indispensable.

► *A partir de 16 años.*



Balas perdidas

Walter Hill y Matz

Ilustraciones de Jef.

Traducción de Gema Moraleda. Barcelona: Norma, 2016. 128 págs. 24 €. ISBN: 978-84-679-2468-8.

Excelente *thriller* de acción ambientado en los años treinta, en una América dominada por los gánsteres, la ley seca y los hombres duros que esconden un revólver bajo la chaqueta.

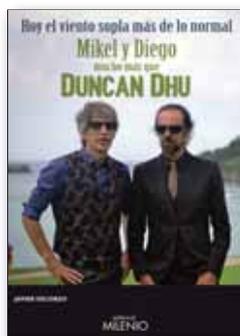
Un guión, originalmente cinematográfico, que el reconocido director de cine Walter Hill (*The Warriors, Calles de fuego, Límite 48 horas...*), tenía guardado desde hace más de tres décadas. Finalmente ha visto la luz en forma de cómic. Una novela gráfica de imágenes impactantes y colores oscuros que ambientan la historia de Roy «Metralla», al que encargan la búsqueda de dos hombres que se han fugado con el dinero de la mafia. Pero además uno de los fugados se hace acompañar por Lena, quien fuera

novia de Roy. Tensión constante y unos personajes a los que no les tiembla el gatillo, al igual que a Hill, a Matz —que ha adaptado el guión— y a Jef con la ilustración, no les ha temblado el pulso para realizar una fascinante obra que engancha desde el primer momento.

► *A partir de 16 años.*



MÚSICA



Hoy el viento sopla más de lo normal Mikel y Diego, mucho más que Duncan Dhu

Javier Escorzo.

Lleida: Milenio, 2017. 360 págs. 22 €. ISBN: 978-84-9743-757-8.

Ligados a la memoria musical de los ochenta, Dunca Dhu, o lo que es lo mismo, Mikel Erentxun y Diego Vasallo, grabaron un buen número de discos que marcaron a toda una generación. Aunque en sus inicios como trío, junto al batería Juan Ramón

Viles, se presentaron como una banda de rock clásico, pronto se convirtiendo en un dúo que se inspiraba en cualquier estilo, desde lo más acústico a lo más eléctrico, sin hacer concesiones a un público que creció con sus canciones (*Cien gaviotas, Esos ojos negros, Entre salitre y sudor...*) como banda sonora. Después, tanto Mikel como Diego iniciaron carreras en solitario para volver a reunirse bajo el nombre del grupo en ocasiones puntuales.

Barajando información de primera mano, entrevistando a los dos protagonistas y su entorno (músicos, productores, amigos...) el periodista musical Javier Escorzo traza una magnífica biografía que se beneficia del estilo ágil que ha sabido imprimir en una narración que es también la de una época y una generación de músicos.

► *A partir de 14 años.*

Neil Young. Heart Of Gold

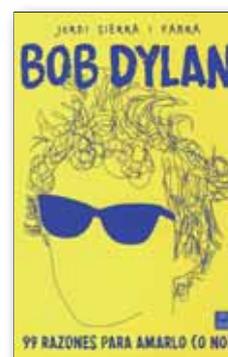
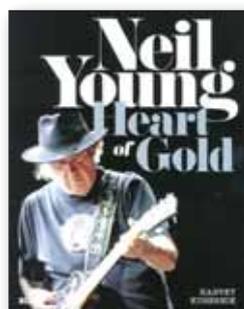
Harvey Kubernik.

Traducción de Rosa Cano Camarasa. Barcelona: Blume, 2016. 224 págs. 29,90 €. ISBN: 978-84-9801-953-7.

El género biográfico musical ha ido transformándose en estos últimos años. Buscando adaptarse a lectores que necesitan información rápida y lectura ágil, pero siempre respetando la información veraz, muchos libros sobre músicos y artistas se convierten en relatos corales narrados por el propio protagonista o su entorno. El texto se enriquece de anécdotas y diversos puntos de vista que, con el añadido de una presentación gráfica de calidad, donde las fotografías cobran un enorme protagonismo,

conforman trabajos de indudable interés. En este caso, es el periodista americano Harvey Kubernik, quien ha elaborado este estupendo volumen sobre el rockero canadiense Neil Young. No solo incluye todo lo que hemos citado anteriormente, sino que añade también unos imprescindibles resúmenes de cada etapa de la vida del artista a modo de árboles genealógicos realmente conseguidos.

► *A partir de 14 años.*



Bob Dylan. 99 razones para amarlos (o no)

Jordi Sierra i Fabra.

Barcelona: Planeta, 2017. 192 págs. 11,95 €. ISBN: 978-84-08-16755-6.

Jordi Sierra i Fabra ha sabido contar la vida de Bob Dylan a grandes trazos, orientándola hacia un público juvenil que no vivió los tiempos en los que el cantautor de Duluth era una auténtica revolución. Por eso era necesario encontrar un nuevo lenguaje que versara sobre su vida y su obra sin caer en los tópicos de siempre. Dylan cambió la vida de Sierra i Fabra cuando este escuchó por primera vez *Like a Rolling Stone* en la radio. Este libro podría cambiar la vida de cualquier adolescente que, atraído por la figura que se describe en estas páginas, indague sobre sus canciones y entienda por qué fueron escritas y qué significaron. Y es que parece que hemos olvidado que hubo un tiempo en que la música y los músicos podían cambiar el mundo y hacer temblar los cimientos de todo lo establecido. Dylan lo hizo, y Jordi Sierra i Fabra lo ha resumido en 99 anécdotas que las describen con tanta sencillez como efectividad.

► *A partir de 14 años.*

REGALO

Matar a un ruiseñor

Harper Lee

Traducción de Belmonte Traductores.
Madrid: Harper Collins, 2016. 352 págs.
14,90 €. ISBN: 978-84-687-6702-4.

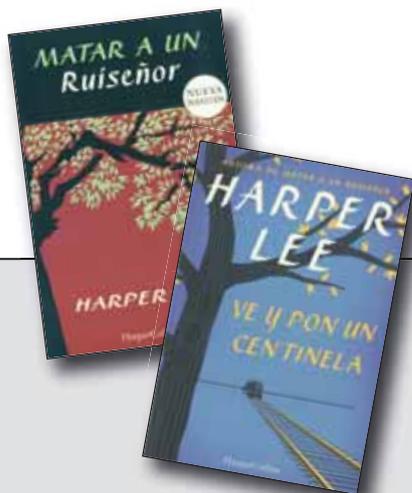
Ve y pon un centinela

Harper Lee

Traducción de Belmonte Traductores.
Madrid: Harper Collins, 2015. 272 págs.
19,90 €. ISBN: 978-84-687-6703-1.

Para los lectores americanos, *Matar a un ruiseñor* es una novela esencial. Un clásico sobre la tolerancia, el fin de la inocencia infantil y la lucha por la integración de la gente de color. Muchos ciudadanos bautizaron en su momento a sus hijos con el nombre de Atticus, el protagonista, incluso aumentaron los ingresos en las facultades de derecho. Todos querían ser aquel personaje que luchaba por la igualdad y que era un ejemplo de vida, incluso en la educación en solitario (Atticus era viudo) de sus dos hijos, Scout y Jem.

La novela original, publicada en 1960, dio origen a una película magistral interpretada por Gregory



Peck, cuyo rostro se convertiría para siempre en la imagen de Atticus, que representaba la bondad, la entereza y la integridad.

Matar a un ruiseñor fue la única obra de Harper Lee, quien nunca volvería a publicar otra novela. Hasta ahora.

Ve y pon un centinela, aunque se ha vendido como la continuación de *Matar a un ruiseñor* es, en realidad, el primer boceto de ésta. Una historia que el editor de Lee sugirió corregir y reescribir hasta convertirla en lo que hoy todos conocemos. La historia nos sitúa cuando Scout, ya convertida en una mujer adulta de 26 años, vuelve a Maycomb, su pueblo, para encontrarse con una enorme decepción: su padre, el idolatrado Atticus, no es el Atticus que ella recordaba.

Por lo tanto, nos encontramos ante una narración que desmitifica completamente al personaje. Algo a lo que no sólo se enfrenta la protago-

nista, sino también el lector. La pregunta que se ha hecho, tanto la crítica, como los admiradores de Lee es inevitable: ¿Era necesario?

La rumorología ha sugerido que la publicación de *Ve y pon un centinela* es únicamente fruto de la negociación de la apoderada de Lee y que si ésta (hoy una venerable anciana que vive en una residencia y que tiene problemas de visión y de oído) hubiera querido que este manuscrito hubiera visto la luz, no lo hubiera tenido en sus archivos durante décadas. Lo cierto es que la novela tiene momentos intensos, pero también algunos irregulares. Algunas reflexiones de Scout, son ciertamente enrevesadas y no están bien resueltas, algo que podríamos achacar a la confusión del personaje si queremos ser benévolo con la autora. De todas maneras, la mayor decepción no viene por la parte literaria, sino por la caída del mito de Atticus. Esto hace que los que hemos admirado la novela original, optemos, sin duda, por quedarnos con el personaje que conocemos. Para ello, la nueva edición de *Matar a un ruiseñor* con nueva traducción es imprescindible.

► *A partir de 14 años.*

Reinventar con Lego

Isabelle Bruno/Christine Baillet.

Traducción de Laura Collet Teixidó. Barcelona: Blume, 2017. 192 págs. 19,90 €. ISBN: 978-84-16965-03-8.

El famoso juego de construcciones Lego, no es sólo para niños. Podemos disfrutar tanto de los modelos básicos para los más pequeños, como de las reproducciones de coches clásicos para adultos, e incluso como herramienta para arquitectos y diseñadores profesionales.

Pero, aparte de las cajas que pode-



mos comprar en las tiendas, muchos usuarios inquietos han diseñado sus propias invenciones. En este libro, Isabelle Bruno y Christine Baillet han recopilado una gran colección de estos diseños. Ordenados desde el nivel más básico (un llavero, un puzle, una carcasa para el móvil) hasta el experto (una pared de una habitación, un reloj de cuco e incluso un coche de tamaño natural) *Reinventar con Lego*, es una magnífica manera de buscar una nueva salida a esas piezas de la arquitectura que tenemos por casa.

► *A partir de 10 años.*

Teatro

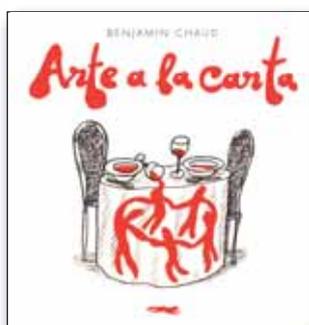
Ricardo Henriques.
Ilustraciones de André Letria. Traducción de Beatriz Peña Trujillo. Barcelona: Ekaré, 2016. 76 págs. 13,21 €. ISBN: 978-84-944959-9-1.

Después de *Mar* (Ver CLIJ 268) los portugueses Ricardo Henriques y André Letria nos muestran ahora el fascinante mundo del teatro. Una colección de términos ordenados alfabéticamente que nos descubren esta forma de arte, que engloba otras



manifestaciones artísticas como la literatura, la danza o la pintura. Desde los autores clásicos, hasta los modernos, de las definiciones de actor, acomodador, atrezzo o apuntador, hasta el método Stanislavski o pequeñas biografías de Shakespeare o Kurt Weill. El libro incorpora, además, actividades para poder fabricar marionetas, máscaras, incluso una calavera de papel con la que emular a Hamlet. Un libro de gran formato e ilustrado de manera espectacular por el varias veces premiado André Letria.

► *A partir de 12 años.*



Arte a la carta

Benjamin Chaud.
Traducción de Palmira Feixas. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2017. 96 págs. 9,95 €. ISBN: 978-84-941041-3-8.

¿Tienen algo que ver la pintura y la cocina? Pues el ilustrador francés Benjamin Chaud, parece haber encontrado una relación directa. Ha escogido a treinta y dos grandes pintores y los ha colocado en la mesa de un restaurante. ¿Y cuál es la sorpresa? Pues que mucho de su estilo, incluso de sus obras más famosas, parecen haber



Munch sufriendo las consecuencias de una comida picante dando lugar a su famoso cuadro El grito. Una de las divertidas ilustraciones de Arte a la Carta de Benjamin Chaud.

nacido de la inspiración de un plato cocinado.

Un pequeño libro entretenido y sorprendente, lleno de humor y con unas graciosas ilustraciones, donde descubrimos que Munch era muy sensible a la salsa picante —de ahí el grito— o que Andy Warhol, tras un menú de infinitos platos de sopa de tomate, descubre que ésta es muy aburrida.

Una manera de acercarse a los grandes de la pintura a través de dibujos y textos de dos líneas.

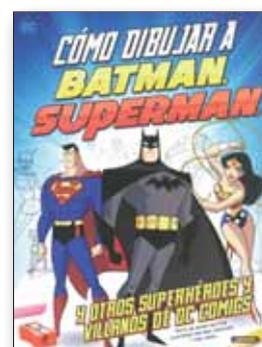
► *A partir de 12 años.*

Cómo dibujar a Batman, Superman y otros superhéroes y villanos de DC Comics

Aaron Sautter
Ilustraciones de Erik Doescher y Tim Levins.
Traducción de Elena Sanjuán. Madrid: Laberinto, 2016. 144 págs. 13,90 €. ISBN: 978-84-8483-880-7.

Un libro para poder emular a los grandes dibujantes de superhéroes de la casa DC. Superman y Batman, son los principales, pero también supervillanos como El Joker tienen un hueco en estas páginas. Paso a paso, empezando con unas sencillas líneas, hasta tener el dibujo completo y a nuestro personaje listo para la acción. Un volumen que invita a dibujar y a crear después tu propio universo superheróico.

► *A partir de 10 años.*





La guerra de los mundos

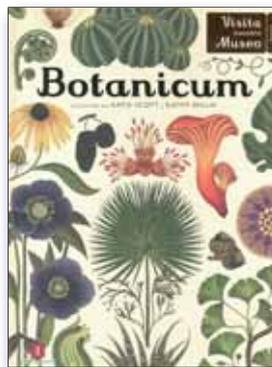
H. G. Wells.

Ilustraciones: Alvim Corrêa.

Traducción de Ramiro de Maeztu. Barcelona: Libros del Zorro Rojo, 2016. 208 págs. 19,90 €. 978-987-1948-88-8.

Excelente edición del clásico de ciencia ficción *La guerra de los mundos* de H. G. Wells. Ilustrada con los dibujos de Alvim Corrêa, realizados cuatro años después de la aparición del libro y que sorprendió gratamente al propio autor de la novela. Una oportunidad única, ya que las ilustraciones solo se habían podido ver en una tirada limitada de 500 ejemplares publicada en 1906, y que sirven de excusa para recuperar esta novela tan desgraciadamente de actualidad, cuando el ser humano sigue empeñado en demostrar que puede pasar por encima de todo y de todas las demás criaturas. No es algo nuevo, cuarenta años después de que la novela viera la luz, en 1938, el director de cine Orson Welles adaptó la obra para la radio, y su retransmisión, a modo de noticiario de emergencia, provocó el caos y el desconcierto en la ciudad de Nueva York. El miedo a una guerra contra un enemigo del que se desconoce todo, ha sido siempre la peor pesadilla. Wells supo adelantarse a esos temores.

► *A partir de 14 años.*



Botanicum

Kathy Willis.

Ilustraciones de Katie Scott.

Traducción de Miguel Ros González. Madrid: Impedimenta, 2016. 96 págs. 25 €. ISBN: 978-84-16542-43-7.

Vamos a imaginar que podemos tener acceso a un museo sin puertas, abierto a todos los lugares del mundo. Desde cualquiera de sus estancias observamos las plantas que crecen en paisajes tropicales, en los lugares más secos e incluso en cultivos que podrían estar cerca de nuestra casa. Pues eso, precisamente, es lo que han conseguido las autoras de este espectacular libro dedicado a la botánica. A través de unas maravillosas ilustraciones, que sugieren cierto toque clásico, y la combinación de textos sencillos y otros más técnicos, repasamos el mundo de la botánica de manera entretenida y visual. Una excelente herramienta para trabajos escolares, por supuesto, pero también para cualquier aficionado a las plantas y a los libros bien editados.

► *A partir de 12 años.*

Nicholas Nickleby

Charles Dickens.

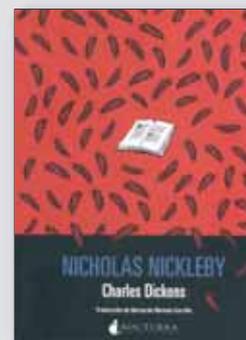
Ilustraciones de Phiz. Traducción de Bernardo Moreno Carrillo. Madrid: Nocturna, 2016. 1180 págs. 38 €. ISBN: 978-84-945277-8-4.

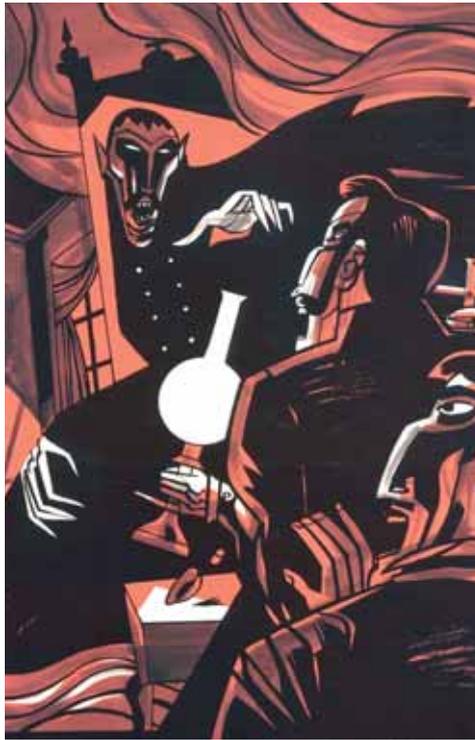
En estos tiempos de inmediatez, donde hasta las lecturas parece que tengan que ser rápidas, breves y concisas, no está de más regresar a clásicos como Dickens. *Nicholas Nickleby* fue su tercera novela, publicada antes por entregas entre 1838 y 1839. Como en todos los relatos de Dickens, al autor nos sorprende con pasajes cargados de humor, resaltado aquí por la mezquindad de algunos personajes principales, como el tío Ralph o el señor

Squeers y su peculiar manera de entender la educación. La obra narra la vida del joven Nicholas Nickleby. Su padre acaba de fallecer dejándolos a él, a su madre y a su hermana en una precaria situación económica. La única solución es recurrir a su avaro tío Ralph. Éste, para quitárselo de encima, y pensando que Nicholas es un joven inútil, lo coloca en la institución educativa que regenta Wackford Squeers, un hombre realmente despreciable cuyos métodos chocan directamente con la jovialidad y el buen talante de Nicholas, que irá perdiendo la inocencia a cada capítulo. La obra fue un éxito en su momento, y pese a haber sido adaptada al cine, el teatro y la televisión, no es la más conocida de su autor. Ahora tenemos la

oportunidad de volver a recuperarla en esta excelente edición con una nueva traducción a cargo de Bernardo Moreno Carrillo y con preciosas ilustraciones de la época. No deben asustarnos sus más de mil páginas, su lectura merece la pena.

► *A partir de 16 años.*





Drácula

Bram Stoker.

Adaptación de Vicente Muñoz Puelles.
Madrid: Anaya, 2017. 192 págs. 10,30 €. ISBN: 978-84-698-3332-2.

El libro de la selva

Rudyard Kipling.

Adaptación de Lourdes Íñiguez. Madrid: Anaya, 2017. 152 págs. 10,30 €. ISBN: 978-84-678-7102-9.

Las mil y una noches

Anónimo.

Adaptación de Miquel Pujadó. Madrid: Anaya, 2017. 144 págs. 10,30 €. ISBN: 978-84-698-3333-9.

Tres nuevos títulos de la colección Clásicos a Medida de Anaya que adapta, sin perder la fidelidad a la obra original, grandes historias



que han hecho soñar a millones de lectores. En esta ocasión le llega el turno a *Las mil y una noches*, *El libro de la selva* y un inquietante *Drácula* con las espectaculares ilustraciones de Javier Olivares. El clásico de la literatura de terror que ha cautivado a varias generaciones va a seguir haciéndolo, sin duda, gracias a iniciativas como ésta. No olvidamos a los adaptadores de las obras: Miquel Pujadó, Lourdes Íñiguez y Vicente Muñoz Puelles y a los ilustradores Daniel Montero Galán, Ximena Maier, y el citado Olivares. ➤ *A partir de 12 años.*



Yoga

Míriam Raventós.

Ilustraciones de María Girón.
Barcelona: Fragmenta, 2016. 40 págs.
13,90 €. ISBN: 978-84-15518-49-5.

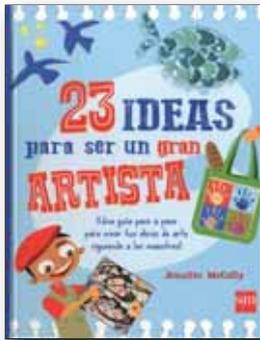
¿Podemos hacer muchas cosas a la vez? Es la pregunta que se hacen las autoras de esta obra, Míriam Raventós y María Girón, que nos explica de manera muy sencilla y muy fácil de

entender, lo que es y lo que significa la práctica del yoga. La respuesta es que sí, podemos hacer muchas cosas al mismo tiempo, pero ¿y si hiciéramos sólo una?: respirar. Si nos concentramos en la respiración descubriremos un yo que hasta ahora desconocíamos. Así lo hicieron los habitantes de la India hace siglos, tomando la naturaleza y los animales como referencia para imitar sus posturas y encontrar la sabiduría de las cosas sencillas, el silencio y la con-



centración. Un libro ilustrado, amable y cercano que, realmente, consigue seducir al lector para que se inicie en algo tan simple y a la vez tan complicado como es estar bien con uno mismo.

➤ *A partir de 4 años.*



23 ideas para ser un gran artista

Jennifer McCully.

Traducción de Xohana Bastida. Madrid: Ediciones SM, 2016. 64 págs. 12,50 €. ISBN: 978-84-675-9077-7.

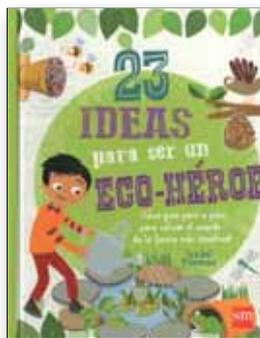
23 ideas para ser un eco-héroe

Isabel Thomas.

Traducción de Xohana Bastida. Madrid: Ediciones SM, 2016. 64 págs. 12,50 €. ISBN: 978-84-675-7470-8.

Dos excelentes libros planteados a modo de divertidos cuadernos de campo. Uno dedicado al ecologismo, donde podemos construir nuestro propio jardín, plantar árboles, cocinar hamburguesas vegetarianas hechas por nosotros mismos o construir una casa para pájaros; y un segundo dedicado a la pintura, donde, inspirándonos en los nombres de Van Gogh, Frida Kahlo, Matisse o Magritte entre otros muchos, podemos realizar nuestras propias obras. Dos libros repletos de ilustraciones, consejos y actividades.

► *A partir de 7 años.*



San Jorge y el dragón

Meritxell Martí.

Ilustraciones de Xavier Salomó.

Barcelona: Combel, 2017. 10 págs. 12,90 €. ISBN: 978-84-9101-179-8.

La leyenda de San Jorge y el dragón cobra protagonismo cada año cuando se acerca el 23 de abril, fiesta del libro y la rosa en Cataluña, que celebra la valentía de San Jorge rescatando a la princesa y venciendo al terri-



ble dragón que la tiene prisionera. Meritxell Martí y Xavier Salomó, dentro de la colección que vienen realizando sobre cuentos clásicos, (*Cenicienta*, *Caperucita Roja* o *Los tres cerditos*, son algunos de los títulos ya publicados) nos presentan la leyenda de San Jorge a través de unos cuidados *pops ups* que son realmente sorprendentes. Cinco páginas dobles que parecen cobrar vida cuando se despliegan.

► *A partir de 3 años.*



El gran libro de las bestias

Yuval Zommer.

Traducción de Susana Tornero. Barcelona: Juventud, 2017. 64 págs. 19 €. ISBN: 978-84-261-4411-9.

Los jóvenes lectores encontrarán en este volumen ilustrado de gran tamaño, la mayor colección de bestias que pueblan la selva. Desde osos, hipopótamos, tigres y zorros, hasta murciélagos y puercoespines. Todos han ido dejando huellas en estas páginas que el lector tiene que buscar mientras unos textos breves nos van contando las peculiaridades de cada animal. Unas magníficas ilustraciones de doble página nos traen escenas de su vida cotidiana.

Yuval Zommer, autor también de *El gran libro de los bichos*, (ver *CLIJ* 273) nos presenta esta pequeña enciclopedia animal ilustrada.

► *A partir de 5 años.*



Rocas, minerales y gemas

John Farndon

Traducción de Fernando Bort. Madrid: SM, 2016. 120 págs. 12,50 €. ISBN: 978-84-675-9078-4.

Podríamos decir que los minerales son la memoria de la Tierra. Gracias a ellos podemos conocer la evolución de nuestro planeta. Nos cuentan, a través de su composición, cómo fue y cómo será nuestro rocoso planeta.

Con este libro podemos convertirnos en expertos buscadores de minerales, rocas y gemas. Aprenderemos a encontrarlas, a diferenciarlas y a clasificarlas.

Un libro con actividades que puede ser muy útil como material escolar pero que también satisfará la curiosidad de cualquier lector —no importa la edad— que se sienta atraído por el mundo de los minerales.

► *A partir de 8 años.*

El diario de la princesa

Carrie Fisher.

Traducción de Irene Saslavsky. Barcelona: Ediciones B, 2017. 272 págs. 20 €. ISBN: 978-84-666-6173-7.

Uno de los libros más esperados por los fans de *La Guerra de las galaxias*: los diarios que, durante el rodaje —en 1976— de la primera película de la saga (hoy rebautizada como *Episodio IV: Una nueva esperanza*) escribió en sus cuadernos la actriz Carrie Fisher, la princesa Leia.

Fisher, que falleció en 2016 de manera inesperada, ha dejado este manojo de recuerdos cuya espina dor-



sal gira en torno al romance —hasta ahora secreto— que mantuvo con Harrison Ford. Entonces ella era una joven actriz de diecinueve años, hija de famosos en declive (Debbie Reynolds y Eddie Fisher) y él un actor sin éxito ya entrando en la madurez, casado y con dos hijos.

Fisher se enamoró de Ford, y Ford... no. Aunque han pasado muchos años, ella lo sigue recordando como un episodio importante. El

romance duró poco, ya que lo llevaron siempre en secreto, viéndose los fines de semana del tiempo que duró la filmación. El éxito de la película, que propició varias secuelas, los obligó a estar juntos y a vivir en pantalla lo que habían vivido en el rodaje en Londres de aquel filme de bajo presupuesto que se intuía como un largometraje de ciencia ficción sin mucha trascendencia.

Un libro de memorias de ágil lectura que se beneficia del peculiar sentido del humor de la actriz que, además, reflexiona sobre el éxito, las relaciones de pareja, los fans y, sobre todo, su personaje, esa princesa Leia que llevará su rostro para siempre.

► *A partir de 16 años.*

El poble dorment

Rébecca Dautremer.

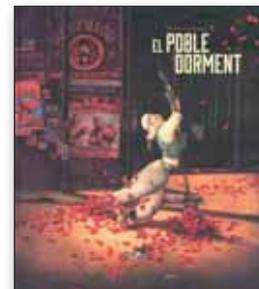
Traducción de Pau Joan Hernández. Barcelona: Baula, 2017. 64 págs. 21,50 €. ISBN: 978-84-479-3290-0. Edición en catalán. Existe edición en castellano en *Edelvives*.

La prestigiosa ilustradora francesa Rébecca Dautremer, nos vuelve a sorprender con este relato que nos evoca al clásico *La Bella Durmiente*. Un

joven príncipe, acompañado de su sirviente, llega a un pueblo donde todos están sumidos en un sueño de mil años. Sólo hay una manera de despertarlos y es, por supuesto, un beso de amor. Combinando dibujos en blanco y negro y más sencillos, con las ilustraciones detalladas y a todo color tan características de la autora, ésta nos conduce a un mundo donde el misterio, la fantasía y la belleza se hacen presentes en cada página. Un álbum

de gran formato para todas las edades.

► *A partir de 10 años.*



¡Bien hecho Gromit!

Adrián Encinas Salamanca.

Madrid: Diábolo, 2016. 280 págs. 23,95 €. ISBN: 978-84-16217-79-3.

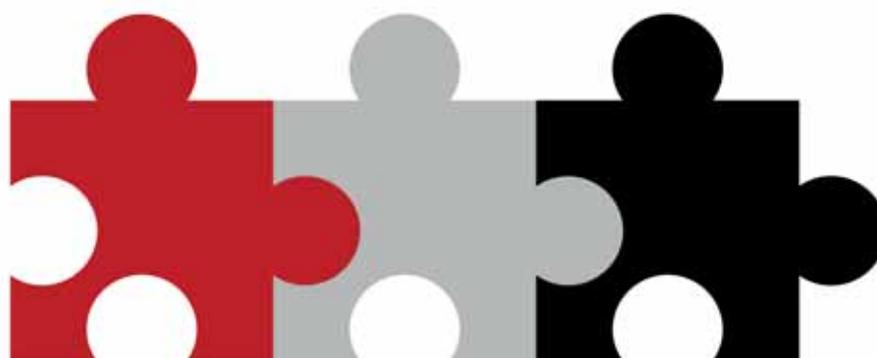
Para todos los aficionados al mundo de la animación es una alegría poder disponer, al fin, de un libro que narre la historia de una de las más importantes productoras de las películas que usan la técnica del *stop-motion*: la Aardman Animations. Los creadores de personajes emblemáti-

cos como Morph y, sobre todo Wallace And Gromit, han desarrollado una labor de artesanos durante más de cuarenta años, han sobrevivido incluso a un incendio que acabó con una gran parte de su historia y, sobre todo, han hecho estupendas películas que son clases magistrales de esta técnica que consiste en animar objetos filmandolos fotograma a fotograma. Una labor de orfebre a cuyo estudio ha dedicado mucho tiempo el autor de este libro, Adrián Encinas Salamanca, experto y aficionado a este tipo de

cine que, a través de su web *Puppets & Clay*, y su edición en papel a modo de fanzine, ha conseguido ser uno de los más fiables referentes cuando hablamos de la divulgación del cine de animación.

► *A partir de 14 años.*





ZONA **AMIGOS** DE



arce

ASOCIACIÓN
DE REVISTAS
CULTURALES
DE ESPAÑA

Los proyectos culturales que representan nuestras revistas necesitan de la conversación y complicidad directa con los lectores. La cultura precisa generar redes de simpatía y apoyo. Queremos involucrar a otros protagonistas del encuentro cultural que se sitúan al otro lado de la creación, a las personas y a los colectivos, para reactivar su papel, porque la cultura es también un proyecto de participación.

Hazte amigo de ARCE y comienza a compartir con nosotros el amplio territorio cultural que queremos construir. Te esperamos con un regalo de bienvenida.

Hazte amigo en:

www.revistasculturales.com/amigos-arce



MUESTRA DE ILUSTRADORES [14]

La *Muestra de ilustradores* de *CLIJ* tiene como objeto la promoción de nuevos ilustradores en el ámbito de la literatura infantil y juvenil. Si quiere participar con su trabajo consulte las bases en nuestra web www.revistaclij.com

MARÍA JOSÉ CABRAL



Artista visual egresada de la Universidad Nacional Córdoba, Argentina. Desde el 2009 vive en Buenos Aires. Fue asistente de artistas argentinos y extranjeros. Becaria del programa de residencias El Levante y del taller de análisis de obra a cargo de Tulio de Sagastizabal. Sus trabajos se exhibieron en muestras colectivas, individuales y publicaciones. Asistió a cursos de gestión, curaduría y capacitación docente en Córdoba, Rosario y Buenos Aires. Estudió ilustración con Daniel Roldán y Mónica Weiss. Actualmente trabaja como docente en la EBA Manuel Belgrano, entre otras escuelas públicas. Y desarrolla proyectos de libros ilustrados.

Sobre mi trabajo.

El dibujo es mi práctica más cotidiana. Recorro a las formas orgánicas de la naturaleza, a sus texturas, colores y gestos poéticos. Simplifico esas formas y las convierto en un alfabeto que me permite narrar y atesorar recuerdos, acontecimientos, relatos y situaciones simples y bellas.

Web: www.mjcabral.blogspot.com.ar

Mail: mjcabral2046@gmail.com





LIBROS RECIBIDOS

ANAYA

La Sirenita

Hans Christian Andersen

Il. Laura Catalán

Blancanieves

Jacob y Wilhelm Grimm

Il. Beatriz Castro

Capucita Roja

Jacob y Wilhelm Grimm

Il. Emilio

Urberuaga

Superhéroe

Kristy Dempsey

Il. Mark Fearing

13 días a

medianoche

Leo Hunt

El despertar de

Cervantes

Vicente Muñoz

Puelles

La amada

inmortal (El

joven Beethoven)

Vicente Muñoz

Puelles

Il. Eugenia

Abalos

Antón Retaco

María Luisa

Gefaell

La gallina

Balbina

Ana Belén Hor-

miga Amador

Il. Chema García

El castillo

encantado

E. Nesbit

ANIMALLI- BRES

Qui m'ha robat les plomes?

Gemma Lienas

Il. Sebastià Serra

BABULINKA BOOKS

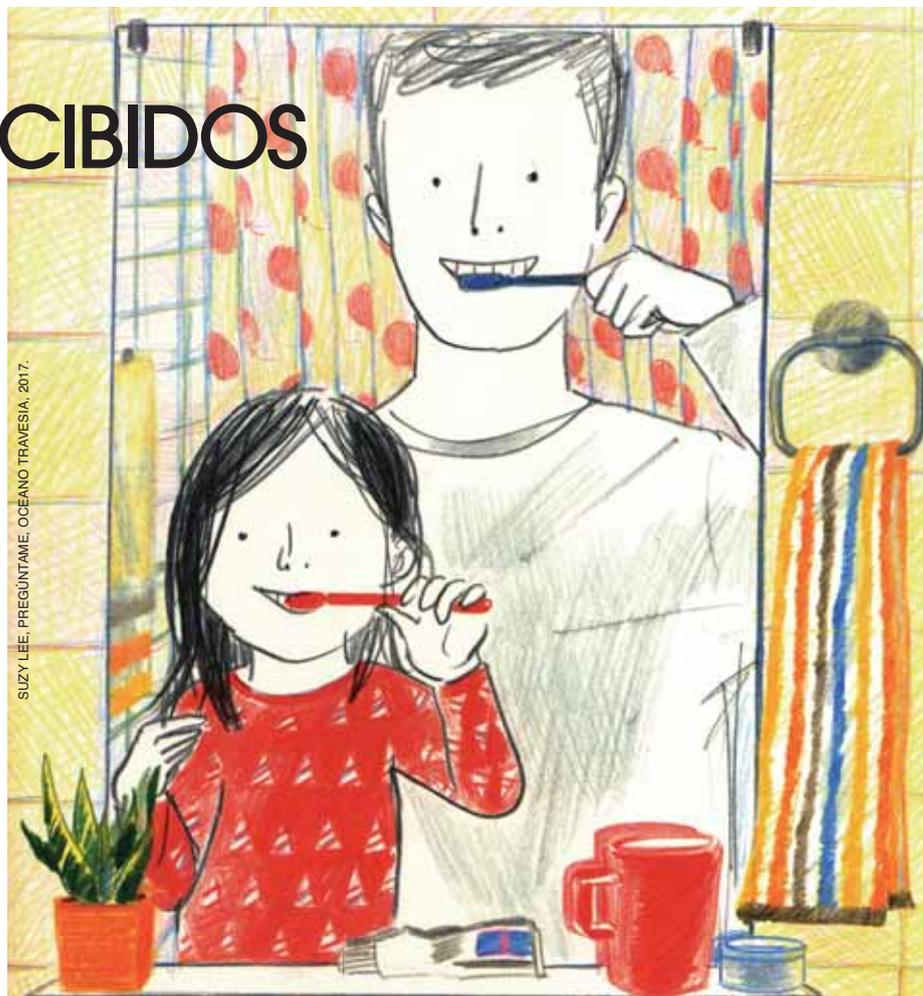
Aigua

Anna Aparicio

Català

BARCANOVA

Maisie i el doble de Mozart



SUZY LEE, PREGUNTAME, OCEANO TRAVESIA, 2017.

Beatrice Masini

Il. Antonello

Dalena

El Club dels Caníbals es crus- peix Dràcula

Gabriel García de
Oro

Il. Purificación

Hernández

Jules Verne i la

vida secreta de les dones planta

Leticia Costas

Nemo. El noi

sense nom

David

Morosinotto

Il. Antonio Javier

Caparo

BAULA

El bon humor del llop gris

Gilles Bizouerne

Il. Ronan Badel

BRÚIXOLA

Històries d'en

Llobet

Orianne

Lallemand

Il. Éléonore

Thuillier

Sentiments

Libby Walden

Il. Richard Jones

CEPLI

Escuela y poesía ¿Y qué hago con el poema?

Sergio Andricáin
y Antonio Orlan-

do Rodríguez

Censuras y LIJ en el siglo XX

(En España y 7

países latinoam-

ericanos)

Pedro C. Cerrillo

y M^a Victoria

Sotomayor

CORIMBO

Un hogar para Max

Junzo Terada

COMBEL

Las aventuras de Pinocho.

Historia de un muñeco

Carlo Collodi

Il. Pep Montserrat

CREOTZ

Chocolate y Besos

Marisa López

Soria

Il. Leticia

Ruifernández

EDEBÉ

Chelo Holmes en el corazón de la pirámide

Daniel Hernández

Chambers

Il. Manuel Ortega

El niño rey

Cuca Canals

EDELVIVES

Hermanas

Ana Juan

Il. Matz Mainka

Aprendiz de

caballero. Los

dragones no

saben nadar.

Vivian French

Il. David Melling

Titus Flaminius

Jean-François

Nahmias

Il. Luis Doyague

La casa andante del mago Van Dongen

Xan López

Domínguez

Prisioneros de lo invisible

Rosa Huertas

Monstruario

Iñaki R. Díaz

Il. David Guirao

Osa y conejo.

La fea costum- bre de Conejo

Julian Gough

Il. Jim Field

Guille y el equi- po Cascarría

Manuel J.

Rodríguez

Il. Santy

Gutiérrez

EDICIONS DEL PIRATA

L'enfonsa pirates
Jonny Duddles

EDICIONES B
Adivina y dibuja
Angels Navarro
Il. Sigrid
Martínez
Deseo para ti
Amy Krouse
Rosenthal
Il. Tom
Lichtenheld
**El señor Conejo
y su fábrica de
chocolate**
Elys Dolan

EDITORIAL 62
**Les marques de
la mort**
Veronica Roth

EKARÉ
Paso a paso
Jane Jolly
Il. Sally Heinrich

**FACTORÍA DE
CUENTOS**
**El jardín de
Oscar**
Pedro C. Cerrillo
Il. Antonio Santos

JUVENTUD
**¿Quién sale del
huevo?**
Monika Lange
Il. Ute Thönissen
La mariquita
Bernadette
Gervais
**La cabra
glotona**
Petr Horáček

KALANDRAKA
Matilde
Sozapató

**LA
FRAGATINA**
**Piel de
Cocodrilo**
José Carlos
Román
Il. Paolo
Domeniconi

**LIBROS DEL
ZORRO ROJO**
**Cuentos para
niños no tan
buenos**
Jacques Prévert
Il. Elsa Henriquez
**Un camino de
flores**
JonArno Lawson
Il. Sydney Smith

NALVAY
Tigretón-to
Txabi Arnal Gil
Il. Julio Antonio
Blasco

NARVAL
Piara
Mónica
Rodríguez
Il. Patricia Metola
**La increíblement
al·lucinant histo-
ria d'en Marçal,
el nen normal**
José Fragoso

NÓRDICA
**Las aventuras
agrícolas de un
Cockney. Las
aventuras de un**

padre de familia
Virginia Woolf
Il. Maite
Gurrutxaga

**OCÉANO
TRAVESÍA**
**Ideas por todas
partes**
Philip C. Stead
**El conejo en la
Luna**
Emilio Ángel
Lome
Il. Daniela
Martagón
Instrucciones
Neil Gaiman
Il. Charles Vess
El agua
Ana Gerhard
Il. Margarita Sada
Pregúntame
Bernard Waber
Il. Suzy Lee
**¿Mi maestra es
un monstruo! No
es cierto**
Peter Brown

**PENGUIN
RANDOM
HOUSE**
La fiesta de las

estaciones
Vanesa Pérez-
Sauquillo
Il. Fermín Solís

**SEMBRA
LLIBRES**
Algú com tu
Roald Dahl

SD
A contrapèl
Maria Pagès

SIRUELA
La Academia
Amelia Drake
**La pluma
del grifo**
Cornelia Funke

SM
Fuera de lugar
Francesco
D'Adamo
**Moribito I. El
guardián del
espíritu**
Nahoko Uehashi
**Moribito II. El
guardián de la
oscuridad**
Nahoko Uehashi
Pepe & Mila

**tienen mucha
prisa**
Yayo Kawamura
**El cucú-tras
mágico**
Édouard Manceau
**Princesas
Dragón. Su
majestad
la bruja**
Pedro Mañas
Il. Luján
Fernández
**Mi primer ima-
ginario de for-
mas bilingüe**
Sarah Dyer
**Mi primer ima-
ginario de con-
trarios bilingüe**
Sarah Dyer

TUNDRA
**Dulce canto de
un pájaro en el
jardín**
Víctor J.
Hernández
Il. Eduardo
Rodríguez

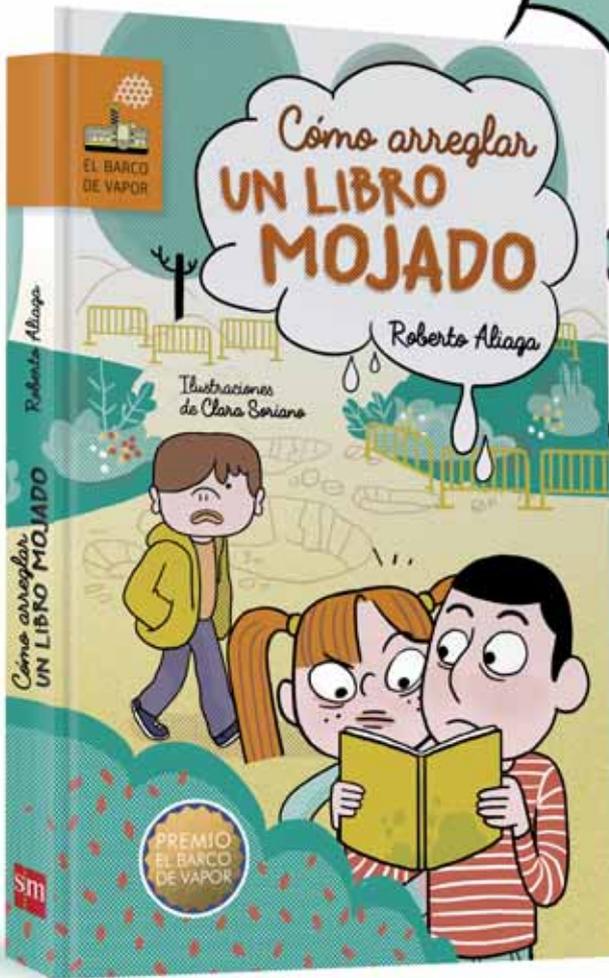
XERAI
Sementes
Sonia García



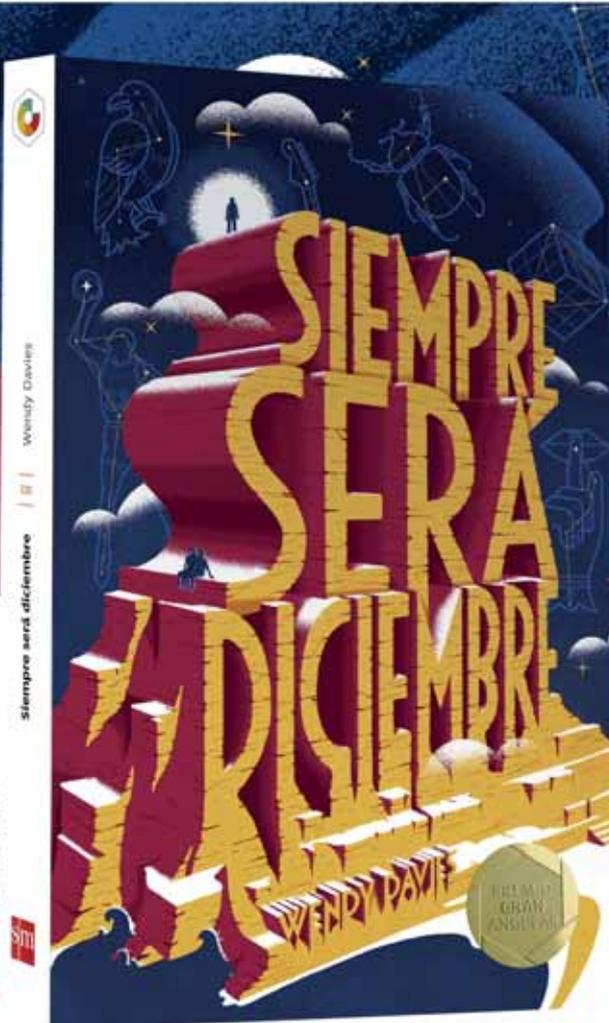
ANNA APARICIO CATALÀ, AIGÜA, BABULINKA BOOKS, 2016.

Libros bellos, divertidos y útiles.
Para que las personas a quienes amamos
sean la mejor versión de si mismas...
mientras disfrutan de una infancia feliz.





A VECES, PARA ARREGLAR ALGO,
TIENES QUE MOJARTE.



HAY SECRETOS QUE TIENES
Y SECRETOS QUE TE TIENEN.



LITERATURASM.COM

